



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (PDF) هذه النسخة الإلكترونية نقلًا من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF 版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

Conférence mondiale de développement des télécommunications  
Buenos Aires, 21-29 mars 1994

VOL.  
**I**

# RAPPORT FINAL





# CONFERENCE MONDIALE DE DEVELOPPEMENT DES TELECOMMUNICATIONS

## RAPPORT FINAL

### TABLE DES MATIERES

<b>1. Résumé.....</b>	<b>1</b>
1.1 Introduction.....	1
1.2 Cérémonie d'inauguration .....	1
1.3 Election des Présidents et des Vice-Présidents.....	1
1.4 Commissions d'études.....	4
<b>2. Déclaration de Buenos Aires .....</b>	<b>5</b>
<b>3. Plan d'action de Buenos Aires .....</b>	<b>9</b>
Introduction .....	9
<u>Chapitre I</u>	
Programme relatif à la coopération entre les membres du Secteur du développement des télécommunications .....	10
I.1 Introduction.....	10
I.2 Conférences mondiales de développement des télécommunications.....	10
I.3 Conférences régionales de développement des télécommunications.....	10
I.4 Commissions d'études.....	10
I.5 Priorité .....	11
I.6 Comité consultatif pour le développement des télécommunications (CCDT).....	11
<u>Chapitre II</u>	
Plan d'action du BDT pour l'assistance aux pays en développement.....	12
II.1 Introduction.....	12

II.2 Programmes et études aux niveaux mondial et régional .....	12
II.2.1 Mise à jour des programmes et des études actuels.....	12
II.2.2 Nouveaux programmes .....	12
a) <u>Programme N° 1</u> : Politiques, stratégies et financement.....	13
b) <u>Programme N° 2</u> : Gestion et développement des ressources humaines (GRH/DRH) .....	14
c) <u>Programme N° 3</u> : Guide pour l'élaboration des plans de développement à orientation commerciale.....	15
d) <u>Programme N° 4</u> : Développement des services de radiocommunications maritimes.....	15
e) <u>Programme N° 5</u> : Planification des réseaux assistée par ordinateur.....	16
f) <u>Programme N° 6</u> : Gestion des fréquences .....	16
g) <u>Programme N° 7</u> : Amélioration de la maintenance.....	17
h) <u>Programme N° 8</u> : Systèmes radiotéléphoniques mobiles cellulaires .....	18
i) <u>Programme N° 9</u> : Développement rural intégré.....	18
j) <u>Programme N° 10</u> : Infrastructures de radiodiffusion.....	19
k) <u>Programme N° 11</u> : Services d'information.....	20
l) <u>Programme N° 12</u> : Développement de la télématique et des réseaux informatiques.....	21
II.3 Assistance ad hoc .....	22
II.4 Exécution des projets du PNUD et de ceux relevant du Fonds d'affectation spéciale .....	22
<u>Chapitre III</u>	
Programme spécial en faveur des pays les moins avancés (PMA) .....	23
<b>4. Résolutions et Recommandations.....</b>	<b>27</b>
<u>Résolution N° 1</u>	
Programme spécial d'assistance en faveur des pays les moins avancés (PMA).....	29
<u>Résolution N° 2</u>	
Etablissement de Commissions d'études.....	31
<u>Résolution N° 3</u>	
Procédures devant être appliquées par les Commissions d'études .....	53
<u>Résolution N° 4</u>	
Politiques et stratégies de télécommunication.....	63
<u>Résolution N° 5</u>	
"Initiative de Buenos Aires" - Accès non-discriminatoire aux moyens et services modernes de télécommunication .....	67
<u>Résolution N° 6</u>	
Coopération entre l'UIT/BDT et les organisations régionales.....	69
<u>Résolution N° 7</u>	
Communications en cas de catastrophe .....	71
<u>Résolution N° 8</u>	
Contribution des télécommunications à la protection de l'environnement .....	77

<u>Résolution N° 9</u>	
Participation, règlement intérieur et méthodes de travail du Comité consultatif pour le développement des télécommunications .....	79
<u>Résolution N° 10</u>	
Coordination entre les Groupes consultatifs .....	81
<u>Résolution No 11</u>	
Choix du lieu des Conférences régionales de développement des télécommunications .....	83
<u>Recommandation N° 1</u>	
Application des télécommunications à la santé et à d'autres services sociaux .....	85
<u>Recommandation N° 2</u>	
Partenariat pour le développement avec les organismes internationaux qui travaillent dans le domaine de l'enseignement .....	87

## **ANNEXES**

<u>Annexe I</u>	Programme de la Conférence .....	93
<u>Annexe II</u>	Liste des participants .....	95
<u>Annexe III</u>	Liste des documents de la CMDT .....	169
<u>Annexe IV</u>	Bon de commande des documents et comptes rendus .....	181

# RESUME

## 1.1 Introduction

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (CMDT-94) a eu lieu à Buenos Aires, en Argentine, du 21 au 29 mars 1994. Elle a réuni 957 participants, à savoir les délégations de 133 pays Membres de l'UIT, conduites par des ministres ou des hauts fonctionnaires, les représentants de 31 organisations ou institutions, un certain nombre de fonctionnaires élus et de membres du personnel de l'UIT, et aussi, de nombreux représentants du secteur privé. L'objet de la CMDT-94 était:

- de faire le point sur les progrès réalisés dans le domaine du développement des télécommunications au cours de la dernière décennie,
- de définir les buts et les objectifs ainsi qu'une approche et des stratégies communes pour réaliser un développement équilibré des télécommunications d'ici à l'an 2000 et au-delà; et
- d'élaborer un Plan d'action afin de traduire les buts et les objectifs en un programme de travail concret pour les quatre prochaines années.

## 1.2 Cérémonie d'inauguration

La CMDT-94 a été inaugurée par son Excellence M. Carlos Menem, Président de la République argentine. Le Secrétaire général, M. Pekka Tarjanne, et le Vice-Président des Etats-Unis d'Amérique, M. Al Gore, ont également prononcé une allocution au cours de cette cérémonie.

## 1.3 Election des Présidents et des Vice-Présidents

Les Présidents et Vice-Présidents suivants ont été élus:

<u>Président de la CMDT-94</u>	:	M. O.F. GONZALEZ (Argentine)
<u>Vice-Présidents de la CMDT-94</u>	:	M. ZHAO GAOFENG (Chine) M. A. KRUPNOV (Russie) M. S. AL BASHEER (Arabie saoudite) M. R. RODRIGUEZ (Etats-Unis d'Amérique) S.E. Mme A. LIPOU MASSALA (Congo)

La CMDT-94 a créé cinq Commissions ainsi qu'un Groupe de travail de la plénière chargé du Programme spécial en faveur des pays les moins avancés (PMA). Les personnes suivantes ont été élues à la présidence des Commissions et du Groupe de travail:

<u>Commission 1</u> (Commission de direction)	Constituée par le Président et les Vice-Présidents de la CMDT-94 et par les Présidents et Vice-Présidents de Commission, elle a été présidée par le Président de la Conférence.
<u>Commission 2</u> (Contrôle budgétaire)	<u>Président:</u> M. U. MOHR (Allemagne) <u>Vice-Président:</u> M. T. DE BONO (Malte)

<u>Commission 3</u> (Politiques de développement, stratégies d'investissement et mobilisation des ressources)	<u>Président:</u>	M. A. BERRADA (Maroc)
	<u>Vice-Présidents:</u>	M. C. COLAVITO (Italie) M. L.M. BROWN HERNANDEZ (Mexique)
<u>Commission 4</u> (Harmonisation des réseaux de télécommunication, développement et gestion des ressources humaines)	<u>Président:</u>	M. N. VITTAL (Inde)
	<u>Vice-Présidents:</u>	M. K. SUZUKI (Japon) M. R. SHINGIRAH (Kenya)
<u>Commission 5</u> (Commission de rédaction)	<u>Président:</u>	M. T. PILLET (France)
	<u>Vice-Présidents:</u>	M. V. RUBIO CARRETON (Espagne) M. M. JOHNSON (Royaume-Uni)
<u>Groupe de travail de la plénière</u> (Programme spécial en faveur des pays les moins avancés - PMA)	<u>Président:</u>	M. H. VIGNON (Bénin)
	<u>Vice-Présidents:</u>	M. T. ZEITOUN (Canada) M. M.A. YUSOFF (Malaisie)

#### 1.4 Commissions d'études

La CMDT-94 a décidé de créer deux Commissions d'études (Résolution N° 2) pour permettre à l'UIT et à ses Membres d'étudier, à l'échelon mondial, les problèmes relatifs à l'évolution institutionnelle, technique, commerciale, réglementaire et économique du secteur des télécommunications. La création des Commissions d'études du Secteur du développement des télécommunications vise à permettre aux membres du BDT de travailler conjointement pour apporter des solutions aux problèmes recensés sous la forme de "Questions". Les Commissions d'études permettent donc une mise en commun des ressources et de l'expérience globale des Membres pour la conduite d'études, l'élaboration de directives, de manuels et d'instruments, etc., dans l'intérêt des pays en développement. En outre, les travaux des Commissions d'études constitueront un apport essentiel dans le cadre des douze programmes d'activité du Plan d'action de Buenos Aires.

Les Présidents et les Vice-Présidents dont les noms suivent ont été élus à la tête des deux Commissions d'études.

##### Commission d'études 1

Elle est chargée d'étudier les stratégies et politiques de développement des télécommunications, y compris les politiques de financement, compte tenu des réformes en cours, aux plans institutionnel, structurel et réglementaire, dans le secteur des télécommunications.

Président: M. A. HAMZA (Algérie)  
Vice-Présidents: M. P. HORVÁTH (Hongrie)  
M. A. SALIM (Bangladesh)

## Commission d'études 2

Elle est chargée d'étudier les moyens à mettre en oeuvre par les pays en développement, avec l'assistance du BDT et la coopération des deux autres Secteurs, pour l'application des nouvelles technologies compte tenu des avantages qu'elles offrent sur le plan économique et commercial et d'autres questions connexes, telles que:

- la planification et l'harmonisation des réseaux;
- la gestion et l'organisation; et
- la gestion et le développement des ressources humaines (dont traite également la Commission d'études 1).

Président:

M. C. KILLIAN (Argentine)

Vice-Présidents:

M. M.A. YUSOFF (Malaisie)

M. S.D. MATANKARI (Nigéria)

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# **DECLARATION DE BUENOS AIRES SUR LE DEVELOPPEMENT MONDIAL DES TELECOMMUNICATIONS POUR LE XXIE SIECLE**

1. La première Conférence mondiale de développement des télécommunications (CMDT/94) organisée par l'Union internationale des télécommunications (UIT) depuis la création de son Secteur du développement des télécommunications a eu lieu à Buenos Aires, en Argentine, du 21 au 29 mars 1994. Les délégations de 133 pays Membres de l'UIT, conduites par des Ministres ou par des hauts fonctionnaires et les représentants de 31 organisations ou institutions, ont participé à la Conférence, ainsi que de nombreux représentants du secteur privé. L'objet de cette Conférence était: (a) de faire le point sur les progrès réalisés dans le domaine du développement des télécommunications depuis la publication, en décembre 1984, du Rapport de la Commission indépendante pour le développement mondial des télécommunications ("Le chaînon manquant"); (b) de définir les objectifs jusqu'à l'an 2000 ainsi qu'une approche et des stratégies communes pour réaliser un développement équilibré des télécommunications d'ici à l'an 2000 et au-delà; et (c) d'approuver un Plan d'action pour traduire ces objectifs en un programme de travail concret pour les quatre prochaines années, en spécifiant les priorités assignées à l'UIT et les domaines dans lesquels elle devra coopérer avec ses partenaires du développement.

2. Dans son allocution d'ouverture, le Dr. Pekka Tarjanne, Secrétaire général de l'UIT, a passé en revue les faits survenus depuis la publication du Rapport Maitland ("Le chaînon manquant") et a brièvement présenté les défis que les télécommunications mondiales doivent relever. Dans son discours liminaire, M. Al Gore, Vice-Président des Etats-Unis d'Amérique, a invité les législateurs, les responsables de la réglementation et le monde des affaires à collaborer pour mettre en place et exploiter une infrastructure mondiale de l'information qui permette d'améliorer les conditions socio-économiques de l'humanité entière. M. Al Gore a insisté sur le fait qu'il était nécessaire que tous les pays du monde tirent pleinement parti des avantages de ce "réseau de réseaux" et a instamment prié les participants à la CMDT de faire en sorte que l'objectif correspondant soit rapidement atteint dans les pays en développement.

3. La CMDT a été ouverte par Son Excellence M. Carlos Menem, Président de la République argentine, qui a prononcé un discours convaincant au cours duquel il a mis en évidence le lien étroit existant entre les télécommunications et le développement, non seulement en Argentine mais encore dans tous les pays du monde.

4. La CMDT a été présidée par le Dr. Oscar Felix Gonzalez, Secrétaire d'Etat aux communications du Gouvernement argentin.

5. De nombreux ministres des télécommunications et autres hauts fonctionnaires ou représentants d'organisations internationales et régionales ont prononcé des allocutions pour souligner qu'il était important de déployer le potentiel indéniable des télécommunications par des actions concrètes afin d'améliorer les conditions de vie de tous les habitants de la planète et tout particulièrement des pays en développement. A cette occasion, le déséquilibre important dans le développement mondial des télécommunications a également été souligné. Ce phénomène qui devient une contrainte majeure dans le développement général de l'économie mondiale devrait attirer l'attention de l'ensemble de la communauté internationale. Des mesures pratiques devraient être adoptées à ce sujet.

6. La Conférence a exprimé sa gratitude à l'UIT et au Gouvernement de la République argentine d'avoir organisé la Conférence et d'avoir créé les conditions favorables à son succès.

7. Le Ministre des transports et des communications de Malte a proposé d'inviter la deuxième CMDT à Malte en 1998. Cette proposition a été favorablement accueillie par la Conférence.

8. La CMDT est l'aboutissement d'un processus qui repose essentiellement sur:

- a) le Rapport Maitland;
- b) la Déclaration d'Arusha sur le développement des télécommunications mondiales (mai 1985);
- c) la décision de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989) de renforcer le rôle de l'Union dans le domaine du développement en créant le Bureau de développement des télécommunications (BDT);
- d) la recommandation du Rapport de la Commission de Haut Niveau de l'UIT intitulé "L'UIT de demain: les défis du changement", selon laquelle "... l'Union devrait jouer un rôle de catalyseur mieux défini, ainsi que le prévoyait la Résolution N° 14 de Nice, en oeuvrant d'une manière coordonnée avec des organismes de financement et de développement internationaux, régionaux et bilatéraux et en présentant aux pays en développement les différentes options politiques et structurelles susceptibles de générer des ressources plus importantes au profit du développement des télécommunications";
- e) la Constitution et la Convention de l'UIT (Genève, 1992), qui se réfèrent, *entre autres*, au rôle de catalyseur de l'UIT pour stimuler le développement des télécommunications, qui recommandent de s'intéresser particulièrement aux besoins des pays les moins avancés et qui portent création du Secteur du développement des télécommunications;
- f) les résolutions et les recommandations du premier cycle de conférences régionales de développement des télécommunications:
  - Afrique (Harare, 1990),
  - Europe (Prague, 1991),
  - Amériques (Acapulco, 1992),
  - Etats arabes (Le Caire, 1992),
  - Asie et Pacifique (Singapour, 1993);
- g) les points de vue exprimés dans le message du Comité consultatif pour le développement des télécommunications;

- h) la notion de développement durable privilégiée par la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Rio de Janeiro, juin 1992).

9. Eu égard à ce qui précède et à la nécessité de fixer les objectifs futurs, la Conférence déclare que:

- a) les télécommunications sont un élément indispensable au développement politique, économique, social et culturel. Elles nourrissent la société et l'économie mondiales de l'information qui transforment rapidement la vie locale, nationale et internationale et malgré les frontières géographiques, favorisent une meilleure compréhension entre les peuples. En conséquence, les Membres de l'UIT doivent donner à tous les individus, groupes et peuples la possibilité d'accéder aux communications. Secteur dynamique de l'économie, les télécommunications sont aussi vitales pour la plupart des autres domaines d'activité et facilitent les échanges commerciaux;
- b) les innovations technologiques dans le domaine des télécommunications et de l'informatique offrent la possibilité de réduire et d'effacer les écarts de développement entre pays en développement et pays avancés et, à l'intérieur des différents pays, entre les zones à forte densité de population et les zones faiblement peuplées. Si les gouvernements, le secteur privé et les organisations internationales et régionales n'adoptent pas une approche plus résolue, intégrée et stratégique pour résoudre les difficultés que pose le développement des télécommunications, celui-ci risque d'avoir pour conséquence imprévue de perpétuer les disparités;
- c) toute initiative de coopération stratégique concernant le développement des télécommunications doit reconnaître les différences de niveaux existant entre pays en développement. Il est encourageant de constater que les pays à télédensité moyenne tendent à se rapprocher des pays à forte télédensité, mais on observe aussi une disparité croissante entre pays à télédensité moyenne et pays à faible télédensité. Cette réalité fait ressortir la nécessité d'accorder une attention particulière aux besoins des pays les moins avancés;
- d) les besoins de la plupart des pays en développement étant immenses, mais les ressources dont on dispose pour y répondre restant limitées, les gouvernements devraient élaborer des politiques et des structures réglementaires appropriées;
- e) le développement des télécommunications peut être encouragé, dans des circonstances appropriées, par la libéralisation, l'ouverture aux investissements privés et la concurrence. Dans toute restructuration, leur apport doit être compatible avec les objectifs nationaux de développement et avec l'amélioration du service à l'intérieur des zones mal desservies. A l'occasion d'une restructuration, il convient d'adopter une structure réglementaire permettant de :
- créer un environnement stable et transparent afin d'attirer les investissements,
  - faciliter l'accès au réseau des prestataires de services dans un contexte assurant une concurrence loyale, tout en maintenant l'intégrité du réseau,
  - garantir la fourniture du service universel, afin de parvenir au développement rural intégré, ainsi que de promouvoir l'innovation et l'introduction de nouveaux services et de nouvelles technologies,
  - et enfin, de garantir les droits des usagers, des exploitants et des investisseurs.

L'objectif d'une restructuration devrait être d'encourager le partenariat entre organisations de télécommunication des pays développés et des pays en développement, dans des conditions équitables pour les intérêts de ces derniers;

- f) l'UIT a un rôle particulier à jouer pour apporter une assistance aux décideurs en ce qui concerne les différentes options qui s'offrent à eux pour mettre en oeuvre des politiques et des structures réglementaires adaptées aux besoins particuliers de chaque pays. Elle devrait travailler en étroite coopération avec des organisations régionales de télécommunication et avec des institutions de développement et de financement internationales, régionales et nationales;
- g) étant donné que les ressources disponibles dans le cadre de la coopération multilatérale ne suffiront pas à répondre aux besoins des pays en développement, l'UIT doit faire preuve de créativité pour catalyser l'effort commun de manière concertée avec toutes les entités qui constituent sa famille élargie, avec les organisations et les institutions mondiales, régionales et nationales, et avec le secteur privé. Ces organisations et institutions mondiales, régionales et nationales ainsi que les institutions de développement, de financement et d'investissement mondiales, régionales et nationales sont instamment priées d'accorder un rang de priorité plus élevé au développement des télécommunications dans les pays en développement;
- h) les études conduites par les Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications de l'UIT contribuent, pour une large part, au transfert des connaissances et de la technologie. Une coopération étroite entre ces Secteurs et le Secteur du développement est nécessaire pour apporter une nouvelle dimension dynamique à un tel transfert;
- i) les stratégies de développement qui seront élaborées devraient englober la radiodiffusion sonore et télévisuelle de Terre et par satellite qui constituent un facteur clé pour la promotion du développement social et culturel. Les nouvelles technologies naissantes dans ce domaine contribueront plus efficacement au développement, notamment grâce au téléenseignement;
- j) aucun réseau de télécommunication ne peut être conçu, installé et exploité efficacement sans une main-d'oeuvre suffisamment qualifiée à tous les niveaux. Le développement et la gestion des ressources humaines nécessitent une action novatrice qui permettra de relever le défi de l'évolution rapide dans l'environnement des télécommunications;
- k) le Plan d'action de Buenos Aires adopté par la CMDT contient un programme de coopération entre les membres du Secteur du développement des télécommunications (Conférences de développement, Commissions d'études etc.), un programme d'assistance aux pays en développement et un programme spécial en faveur des pays les moins avancés visant à leur permettre de parvenir au développement durable de leurs télécommunications.

# **PLAN D'ACTION DE BUENOS AIRES POUR LE DEVELOPPEMENT MONDIAL DES TELECOMMUNICATIONS**

## **Programme de travail du Secteur du développement des télécommunications pour la période 1994-1998**

### **INTRODUCTION**

Le programme de travail du Secteur du développement des télécommunications (UIT-D) pour la période 1994-1998 a été élaboré par la première Conférence mondiale de développement des télécommunications (CMDT, Buenos Aires) qui s'est tenue du 21 au 29 mars 1994. Ce programme comprend les parties suivantes:

Chapitre I: Programme relatif à la coopération entre les membres du Secteur du développement des télécommunications

Chapitre II: Plan d'action du BDT pour l'assistance aux pays en développement

Chapitre III: Programme spécial en faveur des pays les moins avancés (PMA)

Les trois parties susmentionnées reposent sur la Déclaration de Buenos Aires, qui énonce les objectifs et les orientations à long terme et qui contient une Résolution concernant la politique générale et la stratégie du Secteur pour la période considérée.

En outre, ce programme de travail présente au chapitre III un certain nombre d'activités qui pourraient être financées par des ressources extérieures (y compris les contributions volontaires, etc.), conformément aux numéros 486 et 487 de la Convention de l'UIT (Genève, 1992) et à la Résolution N° 24 et à la Recommandation N° 1 de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989).

# CHAPITRE I

## Programme relatif à la coopération entre les membres du Secteur du développement des télécommunications

### **I.1 Introduction**

Le présent programme englobe les travaux des Conférences mondiales et régionales de développement, des Commissions d'études, des Groupes de travail connexes et du Comité consultatif pour le développement des télécommunications (CCDT).

### **I.2 Conférences mondiales de développement des télécommunications**

Il est admis que, conformément à la Convention, le Conseil convoquera une Conférence mondiale de développement des télécommunications en 1998.

### **I.3 Conférences régionales de développement des télécommunications**

Compte tenu du programme des réunions pour la période 1994-1998 et de la nécessité de planifier les réunions des Commissions d'études créées par la présente Conférence, le Directeur du BDT en consultation avec le Secrétaire général proposera au Conseil les régions pour lesquelles ces conférences doivent être convoquées.

### **I.4 Commissions d'études**

Conformément à la Résolution N° 2, la présente Conférence a créé deux Commissions d'études et a élaboré les Questions que ces Commissions seront chargées d'examiner ainsi que les méthodes de travail qu'elles utiliseront. En principe, chaque Commission d'études tiendra deux réunions pendant la période considérée. Les Commissions d'études peuvent créer des Groupes de travail et organiser des réunions dans les limites de leur budget.

La présente Conférence a décidé que les Questions suivantes, seraient étudiées par les Commissions d'études 1 et 2 pendant la période 1994-1998. Le Conseil (1994) devra décider de l'ordre des priorités:

#### Commission d'études 1

- Question 1/1: Rôle des télécommunications dans le développement économique, social et culturel
- Question 2/1: Politiques de télécommunication et leurs répercussions aux niveaux institutionnel, réglementaire et de l'exploitation des services
- Question 3/1: Impact de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies sur l'environnement commercial et réglementaire des télécommunications
- Question 4/1: Politiques et modalités de financement des infrastructures de télécommunication dans les pays en développement
- Question 5/1: Industrialisation et transfert de technologie

## Commission d'études 2

- Question 1/2: Points intéressant particulièrement les pays en développement dans le cadre des travaux du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications<sup>1</sup>
- Question 2/2: Elaboration de Manuels à l'intention des pays en développement
- Question 3/2: Planification, gestion, exploitation et maintenance des réseaux de télécommunication
- Question 4/2: Communications dans les zones rurales et isolées
- Question 5/2: Développement et gestion des ressources humaines
- Question 6/2: Incidence des télécommunications sur les soins de santé et les autres services sociaux
- Question 7/2: Contribution des télécommunications à la protection de l'environnement
- Question 8/2: Infrastructure du service public de radiodiffusion dans les pays en développement

### **I.5 Priorité**

La présente Conférence a convenu que le programme spécial d'assistance en faveur des PMA bénéficie de la priorité.

### **I.6 Comité consultatif pour le développement des télécommunications (CCDT)**

La présente Conférence a estimé que, pour rationaliser la gestion du Secteur, il serait nécessaire de passer en revue la situation des membres et les fonctions du CCDT; à cet effet, elle a adopté une Résolution recommandant à la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) de modifier la Convention en conséquence. Il est prévu d'organiser six réunions du CCDT pendant la période 1994-1998.

---

<sup>1</sup> L'étude des travaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications concernant les aspects de réglementation et de tarification, ainsi que le développement des nouveaux services, sera menée conjointement par les Commissions d'études 1 et 2.

## CHAPITRE II

### Plan d'action du BDT pour l'assistance aux pays en développement

#### II.1 Introduction

Le présent chapitre traite de toutes les activités menées par le BDT en vue d'aider les Commissions d'études à mettre en oeuvre les programmes et études à l'échelle mondiale ou régionale, d'apporter une assistance aux différents pays et d'assurer l'exécution des projets du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et de ceux relevant du Fonds d'affectation spéciale.

#### II.2 Programmes et études aux niveaux mondial et régional

Ces programmes et études visent à étayer les travaux de la Commission d'études ou s'inscrivent dans le cadre des activités d'assistance courantes du BDT.

##### II.2.1 Mise à jour des programmes et des études actuels

Un certain nombre de programmes et d'études ont été mis en oeuvre par l'ancien Département de la coopération technique, d'autres ont été entrepris par le BDT et sont sur le point d'être achevés. Il est nécessaire de prévoir le personnel adéquat pour mettre à jour et ordonner ces programmes et études.

##### II.2.2 Nouveaux programmes

Le Plan d'action de Buenos Aires propose 12 nouveaux programmes qui définiront les grandes orientations des travaux du Secteur du développement de l'UIT. L'idée principale est d'utiliser les ressources limitées disponibles dans le cadre du budget du Secteur du développement de l'UIT, afin de susciter un effort beaucoup plus vaste et coordonné de la part de la communauté des télécommunications.

Le Plan d'action concerne essentiellement les activités coordonnées d'importance régionale ou mondiale. Il est prévu de compléter ces activités par des projets multilatéraux et bilatéraux, que le BDT et ses partenaires du développement mettront en oeuvre ou soutiendront. S'ils sont conçus et mis en oeuvre de manière coordonnée dans le cadre du Plan d'action, les projets de ce type auront une efficacité accrue et contribueront largement à la réalisation des buts et objectifs du Plan d'action de Buenos Aires. En conséquence, en abordant les propositions et les demandes de programmes et de projets multilatéraux et bilatéraux, il conviendrait de tenir compte de cette approche pour fixer des priorités.

## **a) Programme No. 1: POLITIQUES, STRATEGIES ET FINANCEMENT**

### *1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

Ce programme a pour but d'élaborer des modèles et des lignes directrices permettant d'harmoniser les politiques, les réglementations y compris la réglementation nationale en matière de spectre et sa tarification et les structures institutionnelles nationales de manière à accélérer et à équilibrer le développement des systèmes de télécommunication à l'échelle mondiale.

Ces politiques et stratégies pourraient permettre à toutes les nations du monde de tirer pleinement parti de l'ensemble des outils qu'offrent les télécommunications en vue d'un développement durable aux plans social, économique et culturel, de la coopération internationale et régionale, de la protection et de l'amélioration de l'environnement, des opérations de sauvetage et de secours et de la coexistence pacifique. L'un des objectifs du programme est de faciliter l'échange d'informations et d'expériences entre les membres du Secteur du développement de l'UIT et les autres partenaires du développement.

### *2. Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par les Commissions d'études 1 et 2:

1. Organiser des tables rondes, des cycles d'études et des ateliers sur les politiques, les stratégies et le financement des télécommunications
2. Développer la documentation sur les politiques, les stratégies, le financement et la réglementation des télécommunications à l'échelle nationale (activités pouvant également être utiles pour le Programme N° 11)
3. Conduire des enquêtes et des études (Manuels) sur les politiques spécifiques appliquées dans différents pays et faire connaître les résultats de ces études aux décideurs et responsables nationaux<sup>2</sup>
4. Assurer la formation des décideurs et des responsables de la réglementation et de la planification nationale et fournir toute autre assistance nécessaire.

---

<sup>2</sup> Concerne les Questions 1/1, 2/1, 3/1, et 4/1 de la Commission d'études 1 et les Questions 4/2 et 5/2 de la Commission d'études 2.

## **b) Programme No. 2: GESTION ET DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES (GRH/DRH)**

### *1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

Le but à long terme est de doter les ressources humaines, en particulier dans les pays en développement, des compétences et de la motivation nécessaires pour que les organismes de réglementation et les fournisseurs de services de télécommunication fonctionnent avec efficacité dans l'environnement en mutation des télécommunications et contribuent effectivement à la réalisation des objectifs du Plan d'action de Buenos Aires.

Ces objectifs signifient également que le programme de GRH/DRH, outre qu'il fournira un cadre pour la coordination des efforts déployés par les Membres de l'UIT et les autres partenaires du développement en vue de la mise en valeur des ressources humaines dans le secteur des télécommunications, devrait contribuer à l'élaboration de systèmes d'enseignement ouverts et souples, répondant particulièrement aux besoins des individus et des petites entreprises des zones rurales et des zones urbaines à faible revenu (voir aussi les Programmes correspondant aux domaines d'activités N<sup>OS</sup> 9 et 12 - Développement rural intégré et développement de la télématique et des réseaux informatiques).

Ainsi, le programme de GRH/DRH permettra d'améliorer la pertinence et l'accessibilité de l'enseignement et de la formation professionnelle à distance proposés aux niveaux régional et mondial et renforcera les initiatives en cours visant à rassembler les institutions d'enseignement et de recherche et développement ainsi que d'autres fournisseurs potentiels d'enseignement à distance dans un effort global en vue du transfert des compétences et de l'harmonisation des diplômes. La Commission d'études compétente et le BDT devraient, en particulier, continuer à jouer un rôle prééminent dans l'élaboration de modèles et de normes portant sur la conception commune de programmes d'enseignement à distance, modulaires, souples, transportables et adaptables ainsi que de normes relatives à des systèmes d'information visant à répondre aux besoins de ces programmes et à en assurer la diffusion, c'est-à-dire dans la mise en place d'un marché électronique facilement accessible aux utilisateurs et aux fournisseurs de cours de formation.

### *2. Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par les Commissions d'études 1 et 2:

1. Développement de la gestion des télécommunications (MANDEVTEL)
2. TéléProjet
3. Analyse des besoins, formation professionnelle (coentreprises, etc.)
4. Système global de formation professionnelle à distance, pour techniciens<sup>3</sup>
5. Elaboration de normes, de modèles, de lignes directrices et d'autres outils
6. Université mondiale des télécommunications
7. Développement des moyens de recherche et développement
8. Assistance directe pour l'amélioration des activités de GRH/DRH
9. Enseignement et formation à distance pour les zones rurales et à faible revenu<sup>4</sup>
10. Système d'information sur les activités de GRH/DRH (marché électronique de la formation).

<sup>3</sup> Etudes de faisabilité et projets pilotes.

<sup>4</sup> En coordination avec les Programmes Nos. 9 et 12 (Développement rural intégré et développement de la télématique et des réseaux informatiques).

**c) Programme No. 3: GUIDE POUR L'ELABORATION DES PLANS DE DEVELOPPEMENT A ORIENTATION COMMERCIALE**

*1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

L'objectif à long terme est de permettre aux administrations nationales d'élaborer et de mettre à jour leur plan de développement à orientation commerciale.

L'objectif immédiat du programme est de préparer un guide, de préparer le matériel pédagogique correspondant et d'organiser des cycles d'études régionaux pour la diffusion du savoir-faire. En raison du nombre important de pays en développement, les centres de formation régionaux appuyés par l'UIT tels que l'Ecole supérieure multinationale des télécommunications (ESMT) et l'institut africain des télécommunications de haut niveau (AFRALTI) pourraient permettre d'obtenir des résultats plus rapides et durables.

*2. Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Préparation du Guide pour l'élaboration des plans de développement à orientation commerciale
2. Elaboration du matériel pédagogique
3. Validation sur le terrain
4. Cours de formation.

**d) Programme No. 4: DEVELOPPEMENT DES SERVICES DE RADIOCOMMUNICATIONS MARITIMES**

*1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

Ce programme a pour but d'établir un cadre pour le développement des services de radiocommunications maritimes qui permettra: de fournir des moyens pour la mise en service du Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) dans les délais fixés par la Convention SOLAS; de fournir des moyens pour l'exploitation efficace des systèmes de transport maritime et le développement des échanges commerciaux; de renforcer l'utilisation des activités maritimes telles que la pêche commerciale, l'exploitation pétrolière en mer, le tourisme et le transport des personnes, des animaux et des marchandises.

L'objectif immédiat est de préparer, pour chaque pays, un plan de développement des services de radiocommunications maritimes, comprenant la mise en oeuvre du SMDSM et la formation du personnel national chargé d'effectuer ce travail. Ces plans contiendront tous les renseignements qui devront être fournis aux institutions financières nationales et multinationales. Les projets destinés à toutes les régions devraient être achevés deux ans avant la date limite fixée pour la mise en oeuvre du SMDSM.

## 2. *Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Cours de formation
2. Préparation des plans
3. Examen des plans
4. Utilisation des ressources pour mettre en oeuvre les plans.

### e) **Programme No. 5: PLANIFICATION DES RESEAUX ASSISTEE PAR ORDINATEUR**

#### 1. *Buts, objectifs et stratégies du programme*

L'objectif à long terme est de développer la capacité de planification des réseaux de télécommunication dans toutes les organisations intéressées, notamment dans les pays en développement, afin d'accroître leur autonomie dans ce domaine. La participation à ces activités permettra de faire accepter par tous les instruments de planification des réseaux de télécommunication normalisés au niveau mondial, y compris les développements ultérieurs de logiciels UIT (PLANITU), de réduire le chevauchement des activités en matière d'élaboration et de maintenance du logiciel et de faciliter la coopération entre les Membres. Les administrations participant à ce programme bénéficieront des services suivants: mise en place d'unité(s) de planification et organisation des procédures de travail, installation de logiciels de planification des réseaux, formation de personnel à l'ingénierie du trafic et aux activités de planification des réseaux.

## 2. *Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Elaboration du logiciel
2. Elaboration du matériel didactique
3. Cours de formation
4. Aide logicielle
5. Achat d'équipements.

### f) **Programme No. 6: GESTION DES FREQUENCES**

#### 1. *Buts, objectifs et stratégies du programme*

L'objectif est d'aider les pays en développement à informatiser leur gestion du spectre. Un système de base automatisé de gestion de l'utilisation du spectre (BASMS) sera élaboré. Il sera suivi dans un avenir proche, par un système perfectionné de gestion de l'utilisation du spectre (ASMS) fondé sur les caractéristiques du BASMS et doté d'une plus grande souplesse et d'une capacité accrue d'interfonctionnement des réseaux puisqu'il est appelé à fonctionner dans un environnement où cohabitent de multiples usagers. Des programmes de formation portant sur les deux systèmes seront organisés dans toutes les langues officielles de l'UIT pour les pays en développement. Les résultats escomptés sont la constitution de cellules de gestion nationale des fréquences dans les administrations, la mise en place de logiciels pour la gestion nationale informatisée du spectre et la formation du personnel à cette gestion.

## 2. Mesures proposées:

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2<sup>5</sup>:

1. Mise au point d'un logiciel de gestion nationale des fréquences
2. Elaboration de lignes directrices pour la gestion du spectre radioélectrique
3. Mise au point de spécifications de base pour le contrôle du spectre
4. Programmes de formation.

## g) Programme No. 7: AMELIORATION DE LA MAINTENANCE

### 1. Buts, objectifs et stratégies du programme

Les objectifs de ce programme sont les suivants: améliorer l'organisation de la maintenance, y compris les systèmes d'information et de gestion conçus pour contrôler la qualité de service, prendre en charge les réclamations des abonnés et la relève des dérangements, améliorer la gestion du matériel et des pièces détachées dans les pays en développement, de manière à mettre la qualité de service au même niveau que celui des pays développés (par exemple, taux d'aboutissement des appels, temps de relève des dérangements). Ce programme devrait permettre d'augmenter sensiblement la rentabilité de l'investissement dans les pays concernés. Il est également envisagé d'élaborer des lignes directrices en matière de maintenance ainsi qu'un logiciel d'appui et de créer des organisations et des centres pilotes de maintenance dans environ 10 à 20 pays en développement, la priorité étant accordée aux PMA. L'expérience acquise serait partagée dans le cadre de cycles d'études régionaux et par le biais des Commissions d'études. Les experts du BDT et les consultants fourniraient une assistance pour l'élaboration des lignes directrices et des outils d'aide aux pays participants et ultérieurement aussi, à d'autres pays. Pour atteindre l'objectif indiqué plus haut, il faudra, dans un premier temps, que les organismes de télécommunication des pays avancés participent à l'élaboration des manuels et du logiciel d'appui. Les experts du BDT, notamment ceux qui sont en poste dans les régions et, dans certains cas, les consultants employés par le BDT fourniraient une aide aux différents pays.

## 2. Mesures proposées:

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Elaboration de lignes directrices et de manuels (voir la Question 3/2)
2. Mise au point du système d'information et de gestion de la maintenance
3. Planification de l'organisation de la maintenance
4. Mise en oeuvre de l'organisation de la maintenance, (équipements de mesure, etc.)
5. Formation du personnel (voir aussi le Programme No. 2).

<sup>5</sup> Le Secteur des radiocommunications est chargé d'étudier des stratégies appropriées en matière de tarification du spectre, l'objectif étant d'aboutir à une utilisation efficace et à une meilleure gestion de cette ressource naturelle.

## **h) Programme No. 8: SYSTEMES RADIOTELEPHONIQUES MOBILES CELLULAIRES**

### *1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

Dans le cadre de ce programme, les tâches suivantes seront entreprises: élaboration de manuels par la Commission d'études 2 en vue d'aider les responsables de la planification et de l'ingénierie des systèmes radiotéléphoniques mobiles cellulaires; par le biais de manuels et de guides, formation des ingénieurs des pays en développement en matière de planification et d'ingénierie; compilation de logiciels de planification et d'ingénierie et organisation de programmes de formation à l'utilisation de ces logiciels; assistance aux administrations pour le développement de l'infrastructure des systèmes radiotéléphoniques mobiles cellulaires et pour le transfert des connaissances technologiques correspondantes. Les manuels et les guides seront rédigés par la Commission d'études 2, des experts extérieurs et avec la participation du personnel du BDT. Des programmes pilotes de formation seront mis en oeuvre par le personnel du BDT et des consultants au niveau régional, des bourses étant accordées aux PMA sur le budget du BDT et, le cas échéant, grâce à des sources de financement extérieures. La formation professionnelle et la diffusion des manuels et des guides seront assurées au niveau des différents pays par des organismes nationaux.

### *2. Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Elaboration de méthodes de planification (voir les Questions 1/2 et 2/2)
2. Elaboration de manuels et de matériel didactique sur la planification et l'ingénierie
3. Cycles d'études de formation.

## **i) Programme No. 9: DEVELOPPEMENT RURAL INTEGRE**

### *1. Buts, objectifs et stratégies du programme*

A long terme, l'objectif est d'installer des téléc centres communautaires permettant d'offrir des services et un appui télématiques ainsi que des publiphones à toutes les communautés rurales des pays en développement et, le cas échéant, des pays avancés, desservant environ 10 000 habitants. Ce projet pilote sera mis en oeuvre pendant le prochain cycle (1994-1998), des téléc centres communautaires étant installés dans une vingtaine de pays des régions en développement, en priorité dans les PMA. L'expérience acquise, y compris une évaluation de la contribution des téléc centres au développement durable sera diffusée par les Commissions d'études, au cours de cycles d'études, etc... Des lignes directrices de politique générale pour le développement rural intégré seront également établies conjointement avec le Programme N° 1. Compte tenu de l'importance du commerce et de la coopération internationale dans ce contexte, les programmes régionaux serviront de point de départ pour apporter et démontrer les avantages du concept de téléc centres communautaires qui sont difficiles à réaliser dans le cadre de programmes nationaux isolés. L'établissement d'un réseau de téléc centres communautaires ruraux, reliés entre eux et avec les réseaux de télécommunication des pays avancés, contribuera de manière significative au développement durable (voir également le Programme N° 12 - Développement de la télématique et des réseaux informatiques).

## 2. Mesures proposées:

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par les Commissions d'études 1 et 2:

1. Elaboration d'orientations politiques nationales appropriées<sup>6</sup>
2. Coordination, au niveau international, avec d'autres institutions spécialisées des Nations Unies pour la promotion du développement rural intégré
3. Aux niveaux régional et national, participation à la planification à long terme du développement rural intégré
4. Planification des réseaux ruraux<sup>7</sup> (par exemple, satellites, radio cellulaires, fibres optiques)
5. Mise en oeuvre des réseaux (avec accès aux réseaux mondiaux)
6. Fourniture d'équipements terminaux
7. Formation du personnel des télécentres communautaires<sup>8</sup>
8. Evaluation du projet pilote
9. Promotion du concept et des services relatifs aux télécentres communautaires.

## j) Programme No. 10: INFRASTRUCTURES DE RADIODIFFUSION

### 1. Buts, objectifs et stratégies du programme

L'objectif à long terme est de développer la capacité de planification, de gestion et d'exploitation des organisations de radiodiffusion et des fournisseurs indépendants de services de radiodiffusion, en particulier dans les pays en développement, qui sont désireux d'accroître leur autonomie et leur efficacité.

L'objectif immédiat est d'établir des lignes directrices qui serviront aux fournisseurs de services nationaux et aux radiodiffuseurs indépendants et, en particulier, d'élaborer et de tester dans des conditions réelles les logiciels, manuels et procédures visant à améliorer la planification des services de radiodiffusion sonore et télévisuelle.

L'expérience acquise pourrait être diffusée dans le cadre de cycles d'études et d'ateliers régionaux organisés en particulier pour faciliter le transfert de savoir-faire et l'échange d'expériences à l'échelon national.

<sup>6</sup> A intégrer dans le Programme No. 1 (Politiques, stratégies et financement).

<sup>7</sup> En coordination avec les Programmes Nos. 5 et 12 (Planification des réseaux assistée par ordinateur et développement de la télématique et des réseaux informatiques).

<sup>8</sup> En coopération avec le Programme No. 12 (développement de la télématique et des réseaux informatiques). Après réception de l'équipement nécessaire pour le téléenseignement et l'enseignement assisté par la technologie et après initiation à l'utilisation des multimédia, la formation permanente du personnel des télécentres communautaires aura de plus en plus recours au téléenseignement et aux réseaux électroniques.

## 2. *Mesures proposées:*

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par la Commission d'études 2:

1. Elaboration des orientations et préparation des plans directeurs de développement de l'infrastructure de radiodiffusion, en relation avec les plans de développement à orientation commerciale
2. Préparation d'un manuel de planification des technologies de radiodiffusion
3. Mise au point d'un logiciel convivial d'ordinateur personnel en vue de la planification au niveau national de la zone de couverture des émetteurs de radiodiffusion MF et de télévision, avec les calculs du brouillage dans le canal adjacent et dans le même canal à l'intérieur de la zone de service de l'émetteur
4. Organisation, à intervalles réguliers, de cycles d'études régionaux sur les nouvelles technologies de radiodiffusion sonore et télévisuelle
5. Campagne de mesures de la propagation en ondes métriques et décimétriques dans les zones tropicales.

### k) **Programme No. 11: SERVICES D'INFORMATION**

#### 1. *Buts, objectifs et stratégies du programme*

L'objectif à long terme du programme est d'établir une banque d'information générale englobant l'ensemble du secteur des communications, la structure des organisations, les responsabilités et les activités, les cadres réglementaires, les projets d'assistance multilatérale et bilatérale, les activités du secteur privé et les indicateurs de financement, au bénéfice de la communauté internationale des télécommunications. Le BDT pourra ainsi offrir une meilleure gamme de services et être à même de répondre aux demandes d'information de ses membres et des clients des services d'information. L'objectif à court terme est de:

- créer un Groupe de travail sur les indicateurs relatifs aux télécommunications, chargé d'identifier et de définir les besoins relatifs aux informations, de servir de forum pour la présentation des recherches sur l'impact des télécommunications, et de revoir les projets de documents avant leur publication. Les Commissions d'études 1 et 2 devront coordonner les travaux de ce groupe;
- augmenter le rythme de publication et la portée des indicateurs fournis par le BDT afin d'inclure des prévisions plus détaillées sur l'avenir des télécommunications aux niveaux régional et international;
- augmenter les ressources afin de développer la base de données, de rassembler, d'harmoniser, de vérifier, d'analyser et de diffuser les informations.

## 2. Mesures proposées:

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par les Commissions d'études 1 et 2:

1. Développer et améliorer la base de données et la diffusion électronique de l'information
2. Elaborer des séries d'indicateurs et des rapports analytiques
3. Créer un Groupe de travail sur les indicateurs des télécommunications
4. Elaborer des systèmes nationaux d'information et de gestion et développer la formation nécessaire à leur utilisation
5. Répondre en permanence aux demandes d'information et d'analyse
6. Explorer la possibilité d'utiliser les services de télécommunication et d'information en vue de créer une bibliothèque mondiale établissant une liaison entre les pays développés et les pays en développement, en coopération avec les autres organisations s'occupant de ces questions.

### I) Programme No. 12: DEVELOPPEMENT DE LA TELEMATIQUE ET DES RESEAUX INFORMATIQUES

#### 1. Buts, objectifs et stratégies du programme

L'objectif à long terme est d'assurer plus largement l'accès aux ressources d'information disponibles dans quelques pays, en connectant aux réseaux informatiques de nombreuses localités, y compris les communautés rurales, appartenant aux pays qui actuellement n'ont que peu ou pas accès à ces ressources. Plus précisément, il faut permettre aux décideurs à tous niveaux, aux chercheurs et aux responsables du changement (et, à plus long terme, aux simples citoyens), notamment à ceux qui vivent dans les zones rurales des pays en développement, d'accéder aux services de télématique, de façon qu'ils puissent:

- participer activement aux activités de coopération mondiale se rapportant au programme Action 21 de la Conférence des Nations Unies pour l'environnement et le développement;
- échanger des données, de l'information, des graphiques, des images fixes et animées en les enregistrant et en les transmettant sur supports électroniques, afin d'améliorer les échanges commerciaux, le transport, les soins de santé, l'éducation et la formation, etc.;
- participer à des conférences (par téléphone, en vidéo, ou via des moyens informatiques).

Pendant le prochain cycle (1994-1998), les objectifs seront les suivants:

- constituer, en reliant tous les bureaux hors siège du BDT, un réseau permettant les communications par courrier électronique et assurant l'échange multimédia via des supports électroniques (son, images, etc.) et la participation par visioconférence. Ces bureaux pourraient alors faire office de plaques tournantes et de centres de formation dans les pays où ils sont situés et pour les pays voisins;
- mener à bien un projet pilote régional coordonné au niveau mondial pour le développement de la télématique et de la communication électronique conjointement avec le Programme N° 9;
- mettre en place un forum électronique (par exemple, via une liste de services ou un service télématique) pour que les télécentres communautaires puissent échanger leurs expériences.

## 2. Mesures proposées:

Il est recommandé d'adopter les mesures suivantes qui seront examinées par les Commissions d'études 1 et 2:

1. Elaboration et promotion d'orientations politiques nationales appropriées<sup>9</sup>
2. Planification des réseaux<sup>10</sup>
3. Mise en oeuvre des réseaux (avec accès aux réseaux mondiaux)
4. Fourniture d'équipements terminaux
5. Formation et développement du savoir-faire
6. Evaluation du projet pilote
7. Fourniture de conseils et, par l'intermédiaire du BDT et des Commissions d'études, mise à disposition de moyens pour établir une bibliothèque mondiale dans chacun des pays concernés, en coopération avec les autres organisations s'occupant de ces questions.

### II.3 **Assistance ad hoc**

Cette assistance accordée aux différents pays ou groupes de pays n'est pas directement liée aux Programmes Nos 1 à 12 susmentionnés. Elle comprend les missions effectuées par le personnel du BDT pour recenser les besoins, formuler les projets, mener à bien les activités de suivi et d'évaluation, définir le cahier des charges pour les soumissions et évaluer les offres, etc. Elle comporte en outre des cycles d'études ad hoc, des réunions d'information et des missions consultatives effectuées pour répondre à des demandes urgentes.

### II.4 **Exécution des projets du PNUD et de ceux relevant du Fonds d'affectation spéciale**

Il s'agit de toutes les activités d'assistance technique et administrative déployées pour mettre en oeuvre les projets, qui sont financés en partie ou en totalité par les autres partenaires du développement et exécutés par l'UIT.

---

<sup>9</sup> A intégrer dans le Programme N° 1 (Politiques, stratégies et financement).

<sup>10</sup> En coordination avec le Programme N° 5 (Planification des réseaux assistée par ordinateur).

## CHAPITRE III

### **Programme spécial en faveur des pays les moins avancés (PMA)**

Il convient de veiller à ce que les PMA bénéficient comme les autres pays en développement des programmes et de l'assistance ad hoc décrits dans le chapitre II ci-dessus. Un programme spécial en faveur des PMA, financé à l'aide des ressources de l'UIT, est décrit dans la Résolution N° 1 (Programme spécial d'assistance en faveur des PMA).

L'objectif général d'allouer au moins 70% des ressources dévolues aux Programmes Nos 1 à 12 en faveur des activités bénéficiant aux PMA sera réalisé dans l'ordre de priorité suivant:

- 1) développement des télécommunications rurales
- 2) développement des ressources humaines
- 3) gestion
- 4) maintenance
- 5) planification.

Compte tenu de la situation particulière des PMA, la Conférence a décidé de demander au Secrétaire général de l'UIT et au Directeur du BDT d'utiliser les contributions volontaires non liées ainsi que l'excédent de recettes éventuel provenant des expositions et forums mondiaux et régionaux de télécommunications au profit des PMA (Recommandation No 1, Nice, 1989).

Afin d'encourager la mobilisation de ressources supplémentaires (voir la Résolution en Annexe) le Conseil est invité à charger un Groupe d'experts d'étudier la manière dont ces ressources devront être utilisées.

# PROGRAMMES

## Stratégie

La stratégie globale du programme en faveur des PMA consiste à renforcer et à mettre en oeuvre l'assistance de l'UIT en tant que moteur d'investissements soutenus dans le secteur des télécommunications de ces pays. Afin de renforcer la capacité des PMA à absorber de tels investissements, ce programme a pour objectif premier d'éliminer les goulets d'étranglement dans les cinq grands domaines où ont été relevées des insuffisances cruciales.

## Objectifs

Le programme de l'UIT en faveur des PMA ne se fixe pas d'objectifs particulièrement ambitieux. Ainsi, pour l'an 2000, l'idée est de parvenir à:

- a) satisfaire intégralement la demande de services de télécommunication en zone urbaine, ce qui signifie pratiquement éliminer d'ici là toute liste d'attente, autrement dit, parvenir à un chiffre moyen de 5 lignes principales (LP) pour 100 habitants en zone urbaine;
- b) parvenir à une densité moyenne de 1 LP pour 10 000 habitants en zone rurale. Même si ce chiffre n'équivaut pas encore à un accès aisé aux services de télécommunication, tel que le préconise le rapport "Le chaînon manquant", il marque néanmoins un progrès sensible dans cette direction.

## Programme pour 1994-1998

Le programme pour 1994-1998 a été élaboré compte tenu des facteurs suivants:

- augmentation prévisible (d'environ 25%) des demandes d'assistance technique à l'UIT, en raison du contexte international défavorable dans ce domaine;
- tentative de répondre aux demandes actuellement non satisfaites, quoique fondées, à concurrence de 25% du budget actuel;
- intégration d'une nouvelle priorité (télécommunications rurales) et d'une nouvelle sous-priorité (réformes et restructurations sectorielles);
- augmentation du nombre des PMA, qui est passé de 42 en 1989 à 47 en 1991, et va sans doute atteindre 52 en 1999.

## **Activités/Plan d'action pour le programme 1994-1998**

### **1. Développement des télécommunications rurales**

- 1.1 Etude des technologies adaptées aux télécommunications rurales
- 1.2 Mise en oeuvre de projets pilotes sur les télécommunications rurales
- 1.3 Organisation d'ateliers et de cycles d'études sur les télécommunications rurales
- 1.4 Appui aux activités régionales de télécommunications rurales

### **2. Développement des ressources humaines**

- 2.1 Formation d'instructeurs en installations extérieures
- 2.2 Formation de personnel aux méthodes modernes de maintenance des installations extérieures
- 2.3 Formation de responsables de la maintenance des télécommunications aux techniques modernes de gestion de la maintenance
- 2.4 Formation des responsables de centres de formation aux techniques de gestion de la formation
- 2.5 Attribution de bourses individuelles aux instructeurs et aux responsables de la formation
- 2.6 Attribution de diverses bourses
- 2.7 Organisation d'ateliers et de cycles d'études
- 2.8 Organisation de missions régulières dans les centres de formation
- 2.9 Appui aux centres régionaux de formation

### **3. Gestion**

- 3.1 Organisation d'ateliers et de cycles d'études destinés à familiariser les responsables qualifiés de rang supérieur et moyen avec les stratégies et techniques de gestion
- 3.2 Organisation d'ateliers et de cycles d'études sur la gestion financière
- 3.3 Aide aux réformes et à la restructuration du secteur des télécommunications
- 3.4 Aide concernant les études relatives à la tarification et à leur mise en oeuvre
- 3.5 Organisation d'ateliers et de cycles d'études sur la gestion des réseaux
- 3.6 Introduction de systèmes d'information et de gestion et de systèmes d'aide à la décision
- 3.7 Assistance en matière de réglementation et de législation des télécommunications
- 3.8 Elaboration d'indicateurs de performance

#### **4. Maintenance**

- 4.1 Identification des indicateurs de qualité de service
- 4.2 Identification des indicateurs de performance (maintenance)
- 4.3 Rédaction d'un guide consacré à l'introduction d'un système informatisé de maintenance d'abonné
- 4.4 Projet pilote pour le système informatisé de maintenance d'abonné
- 4.5 Elaboration et mise en oeuvre de systèmes de gestion de réseaux
- 4.6 Mise à jour et application du Plan national d'amélioration de la maintenance (PNAM) en Afrique
- 4.7 Appui aux projets et aux activités de maintenance sur le plan régional

#### **5. Planification**

- 5.1 Rédaction d'un guide pour la préparation de plans de développement à orientation commerciale ou de programmes détaillés de développement
- 5.2 Mise à jour des plans de développement à orientation commerciale
- 5.3 Etudes et analyses sectorielles
- 5.4 Aide à l'introduction de nouvelles technologies et de nouveaux services
- 5.5 Préparation et organisation de tables rondes et de conférences de donateurs
- 5.6 Appui aux projets et activités de planification au niveau régional
- 5.7 Etude et analyse de trafic pour l'extension des réseaux

#### **6. Demandes imprévues propres à chaque pays**

- 6.1 Développement des télécommunications rurales
  - 6.2 Développement des ressources humaines
  - 6.3 Gestion
  - 6.4 Maintenance
  - 6.5 Planification.
-

**RESOLUTIONS  
ET  
RECOMMANDATIONS**

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# RESOLUTION NO 1

## Programme spécial d'assistance en faveur des pays les moins avancés (PMA)

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

### **considérant**

a) la politique globale d'assistance aux PMA menée par l'UIT, et notamment la Résolution No. 26 de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989) qui

*"charge le Secrétaire général*

1. de continuer à examiner la situation des services de télécommunication dans les pays désignés par les Nations Unies comme étant les moins avancés et dont le développement des moyens de télécommunication requiert des mesures spéciales;
2. de présenter au Conseil un rapport exposant ses conclusions;
3. de proposer des mesures concrètes dont l'application viserait à apporter de réelles améliorations et une assistance efficace aux pays dont il s'agit, en faisant appel au Programme volontaire spécial de coopération technique, aux ressources propres de l'Union et à d'autres sources;
4. de présenter à ce sujet un rapport annuel au Conseil;"

b) la décision adoptée par la Conférence des Nations Unies réunie à Paris en 1990, selon laquelle le système des Nations Unies doit renforcer son assistance aux PMA, conformément au Programme d'action en faveur des PMA;

c) l'adoption par la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) de la Recommandation No. 21 de la Commission de Haut Niveau, selon laquelle le Bureau de développement des télécommunications (BDT) doit s'intéresser spécialement aux besoins des PMA,

### **rappelant**

la Résolution No. 12 de la Conférence régionale de développement des télécommunications pour les Pays arabes (Le Caire, 1992) et la Résolution No. 12 de la Conférence régionale de développement des télécommunications pour l'Asie et le Pacifique (Singapour, 1993) relatives à l'assistance spéciale en faveur des PMA,

### **constatant**

a) qu'on dénombre aujourd'hui dans le monde 47 PMA dont 29 en Afrique, 13 en Asie et dans le Pacifique, 4 dans la région des pays arabes, et 1 dans la région Amériques, et que le nombre de PMA est passé de 25 en 1971 à 47 en 1994, que 5 nouveaux pays sont venus s'ajouter à cette liste depuis l'adoption par la Conférence de plénipotentiaires de Nice de la Résolution No. 26, et que ce chiffre dépassera le seuil des 50 avant le tournant du siècle;

b) que l'UIT ne peut aider financièrement les PMA à développer et à moderniser leurs réseaux, en raison de ses ressources limitées, mais qu'elle peut, à partir des activités de ses programmes à vocation pratique et en coordination avec les autres projets financés par d'autres fonds des pays concernés, contribuer à l'amélioration de la qualité des services et réseaux existants et grâce à cette efficacité accrue, aider les PMA à augmenter leurs recettes,

### **préoccupée de voir**

a) que les réseaux de télécommunication de nombreux PMA tant dans les zones urbaines que rurales sont, pour diverses raisons, très insuffisamment développés;

b) que les crédits provenant des institutions multilatérales et bilatérales d'aide aux PMA sont en baisse, en termes réels comme en termes absolus;

c) que les fonds du Programme des Nations Unies pour le développement pour l'assistance technique sont en diminution, particulièrement en ce qui concerne les programmes régionaux;

d) que dans de nombreux PMA la priorité accordée au développement des télécommunications en général et particulièrement dans les zones rurales est insuffisante,

### **consciente**

que l'amélioration des réseaux de télécommunication dans ces pays sera le moteur principal de leur redressement et de leur développement socio-économiques, en particulier grâce à leur contribution au développement rural intégré (santé, éducation, agriculture, etc.),

### **décide d'adopter**

le programme spécial d'assistance en faveur des PMA, tel qu'il est inclus dans le Plan d'action de Buenos Aires,

### **charge le Directeur du BDT**

1. de faire appliquer intégralement ce Programme spécial d'assistance aux PMA, en accordant la priorité au développement des télécommunications rurales, à l'élaboration de stratégies de mobilisation des ressources, et à l'aide à la restructuration du secteur des télécommunications;

2. d'accorder une priorité particulière aux PMA dans la mise en oeuvre d'autres programmes du BDT concernant, par exemple, les missions de la Division des études spéciales et de l'appui, la Division du développement des ressources humaines ainsi que les fonds alloués aux bourses, le Programme volontaire spécial, et les crédits affectés à la coopération technique entre pays en développement;

3. de coordonner, le cas échéant avec les Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, la mise en oeuvre du Programme spécial d'assistance en faveur des PMA;

4. de convoquer une réunion d'évaluation de ce programme à mi-parcours,

### **demande au Secrétaire général de l'UIT**

1. de poursuivre et de renforcer son assistance aux PMA en coopération avec d'autres partenaires du développement;

2. de soumettre la présente Résolution à l'attention des gouvernements des PMA à l'échelon le plus élevé,

3. de transmettre à la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto le besoin de réexaminer la part du budget ordinaire de l'UIT dévolue aux PMA de manière à permettre au BDT d'assumer davantage de responsabilités à leur égard.

## RESOLUTION NO 2

### Etablissement de Commissions d'études

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

a) l'article 21, et notamment le numéro 127, de la Constitution, (Genève, 1992), relatifs aux fonctions spécifiques du Secteur du développement des télécommunications;

b) les numéros 209, 211 et 214 de la Convention, (Genève, 1992);

c) les dispositions de la Résolution 7 de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle, (Genève, 1992),

#### **ayant pris note**

des documents présentés à la CMDT,

#### **ayant examiné**

a) le Rapport du Directeur du Bureau de développement des télécommunications (BDT) sur les activités du Bureau depuis sa création;

b) le Rapport "Le rôle de l'UIT dans le développement - Aspects de politique générale", faisant suite au Rapport Maitland;

c) les Questions dont la mise à l'étude par l'UIT-D est décidée pour la période 1994-1998, dans le cadre de la mise en oeuvre du Plan d'action de Buenos Aires (voir l'annexe IV);

d) la Résolution 15 de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989).

#### **tenant compte**

de l'environnement socio-économique dans les différentes régions,

#### **reconnaissant**

a) qu'il est souhaitable d'étudier, au niveau global, un certain nombre de problèmes prioritaires liés à l'évolution aux plans institutionnel, technique, commercial, réglementaire et économique du secteur des télécommunications, compte tenu de la mondialisation progressive de ce secteur et de ses conséquences sur les pays en développement;

b) que des mesures appropriées doivent être prises par le Directeur du BDT afin de faciliter la participation active des pays en développement aux travaux du Secteur du développement des télécommunications;

**soulignant**

qu'il convient d'éviter des doubles emplois entre les études entreprises par le Secteur du développement des télécommunications et celles effectuées par les Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications,

**décide**

de créer dans le Secteur du développement des télécommunications, jusqu'à la prochaine Conférence mondiale de développement des télécommunications, deux Commissions d'études chargées respectivement d'étudier:

1. les stratégies et politiques de développement des télécommunications, y compris les politiques de financement, compte tenu des réformes en cours aux plans institutionnel, structurel et réglementaire dans le secteur des télécommunications;
2. les moyens à mettre en oeuvre par les pays en développement, avec l'assistance du BDT et la coopération des deux autres Secteurs, pour l'application des nouvelles technologies, compte tenu des avantages qu'elles offrent sur le plan économique et commercial et des problèmes qu'elles peuvent poser en ce qui concerne la planification, l'harmonisation et la gestion des réseaux.

Annexes: 4

## ANNEXE I

### MANDAT DE LA COMMISSION D'ETUDES 1

#### Stratégies et politiques de développement des télécommunications<sup>1</sup>

1. faire la synthèse des renseignements disponibles sur le rôle que jouent les télécommunications dans le développement social et économique des pays et, en particulier, faire une évaluation quantitative des avantages économiques qu'offre l'intégration du secteur des télécommunications dans les plans généraux de développement;
2. procéder à une analyse comparative des politiques et modèles nationaux de réglementation actuellement appliqués par différents pays dans le secteur des télécommunications, afin d'évaluer les incidences économiques et sociales des réformes de la réglementation, assembler et diffuser les renseignements existants concernant les politiques de réglementation et le financement des télécommunications (par exemple, en établissant des bibliographies sur divers sujets apparentés);
3. élaborer des recommandations, des directives et/ou des manuels sur les méthodes et les critères à appliquer pour évaluer et mettre en oeuvre des stratégies et des politiques visant à promouvoir les réformes qu'il convient de faire dans le secteur des télécommunications des pays en développement, y compris en vue du développement de l'industrie, dans le cadre général de leur politique nationale de développement économique, social et culturel;
4. élaborer des recommandations définissant les structures optimales d'une entité de réglementation et les ressources dont elle a besoin pour s'acquitter efficacement de ses fonctions, qu'il s'agisse de l'accès du public aux moyens de télécommunication, de la qualité de service, de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies, de l'interopérabilité des réseaux et des services, de l'établissement et de l'application de règles de concurrence et de la mise en oeuvre d'une réglementation des prix;
5. mettre au point en coordination avec la Commission d'études 2 les moyens permettant d'aider les pays en développement à évaluer l'incidence que l'arrivée et l'utilisation de nouvelles technologies et de nouveaux services, services multimédia compris, auront sur l'évolution de l'environnement commercial et réglementaire des télécommunications;
6. dresser et tenir à jour un inventaire des stratégies financières et des diverses sources de financement (aides au développement, banques de développement, secteur privé, etc.) en précisant les conditions à remplir et analyser l'applicabilité de ces diverses stratégies dans des contextes différents;
7. préparer des lignes directrices sur les mesures à prendre pour que les exploitants bénéficient des conditions nécessaires pour générer des recettes, y compris les politiques tarifaires orientées vers les coûts et les mécanismes juridiques propres à favoriser le réinvestissement des bénéficiaires, ainsi que l'amélioration de la gestion de l'entreprise;
8. examiner les critères permettant aux pays en développement de définir des politiques tarifaires qui tiennent compte de l'évolution du secteur des télécommunications;
9. étudier des formes de coopérations, des plans, des programmes, etc. dans le domaine des télécommunications rurales, prévoyant la participation des pays développés possédant de l'expérience en la matière ainsi que des pays en développement,

<sup>1</sup> Il convient de noter que les télécommunications, selon la définition de l'UIT, comprennent la radiodiffusion sonore et la radiodiffusion télévisuelle.

10. se coordonner, par l'intermédiaire du Directeur du BDT et, le cas échéant, du Secrétaire général de l'UIT, avec les autres organisations internationales concernées ainsi qu'avec les organisations et les Groupes de travail régionaux ayant des objectifs et des fonctions correspondantes, en vue de l'organisation de réunions et/ou de l'élaboration de projets en commun, lorsque cela est possible, afin de tirer le meilleur parti des ressources disponibles et d'éviter tout recoupement d'activités;

11. conformément aux fonctions du Secteur énoncées dans la Convention (Genève, 1992), formuler des lignes directrices sur la base desquelles le BDT constituera et tiendra à jour des banques de données et publiera, conformément à la Convention les informations suivantes: a) le prix de vente des équipements et des services nécessaires à la mise au point d'un réseau de télécommunication et toutes données requises pour permettre aux organismes de réglementation, aux administrations publiques et aux exploitants de disposer d'un cadre de référence pour leurs décisions; b) des indicateurs comparables au niveau international concernant le développement des réseaux, les nouveaux services, la qualité de service, le personnel, la tarification, les données relatives au financement et aux investissements, etc.; c) des versions actualisées des Plans mondiaux et régionaux élaborés par les anciennes Commissions mondiales et régionales du Plan; d) d'autres renseignements statistiques dont pourraient avoir besoin la Commission d'études;

12. prêter son concours au Directeur du BDT pour l'organisation de cycles d'études et d'ateliers consacrés:

- à la politique des télécommunications et au développement technique;
- au développement d'industries locales et régionales dans les pays en développement.

**ANNEXE II**  
**MANDAT DE LA COMMISSION D'ETUDES 2**

**Développement, harmonisation, gestion et maintenance des réseaux et des services de télécommunication<sup>2</sup>, y compris la gestion du spectre**

1. étudier et analyser les incidences de l'introduction de nouvelles technologies dans les pays en développement, et plus particulièrement les effets produits sur la planification, l'harmonisation, la tarification et la commercialisation, la gestion et la maintenance des réseaux et des services de télécommunication, sans oublier les ressources humaines, en tenant compte de l'environnement économique et social de chaque région ou pays;
2. analyser l'évolution des réseaux et des services y compris la gestion du spectre afin d'identifier les applications qui pourraient s'avérer particulièrement utiles pour les pays en développement;
3. proposer des solutions techniques propres à améliorer l'accès aux services de télécommunication de base dans les régions rurales et isolées des pays en développement;
4. élaborer des manuels et des lignes directrices pratiques concernant la planification, la gestion, l'exploitation et la maintenance des réseaux et des services de télécommunication, en s'appuyant sur les nouvelles technologies;
5. compte tenu des résultats des activités énumérées ci-dessus, dégager les critères de base pour l'élaboration des Plans de développement à orientation commerciale;
6. élaborer des Recommandations dans son domaine de compétence.

La Commission d'études pourrait peut-être envisager de créer des Groupes de travail chargés de la modernisation et de l'harmonisation des techniques ainsi que du développement des ressources humaines.

---

<sup>2</sup> Comprend la radiodiffusion sonore et télévisuelle

## ANNEXE III

### ASPECTS COMMUNS AUX DEUX COMMISSIONS D'ETUDES

Puisque le développement et la gestion des ressources humaines concernent les deux Commissions d'études, celles-ci doivent permettre de faciliter, à l'échelle mondiale, les échanges d'informations et les délibérations sur des questions d'intérêt commun en la matière. En outre, les Commissions d'études devraient s'efforcer de faire la synthèse des sources d'information qui existent aussi bien à l'UIT qu'à l'extérieur pour développer des modèles, guides, outils et programmes se rapportant au développement et à la gestion des ressources humaines; l'objectif est en effet d'élaborer des textes et des modèles propres à l'UIT-D qui traiteraient des politiques et procédures de développement et de gestion des ressources humaines intéressant ces deux Commissions d'études.

Il appartiendra aux Commissions d'études de déterminer leurs méthodes de travail afin de réduire les coûts au minimum et d'optimiser l'utilisation des ressources, notamment celles des deux autres Secteurs de l'UIT, le cas échéant. Elles pourront établir, si nécessaire, des Groupes de travail au niveau mondial ou régional chargés d'examiner des questions spécifiques et tiendront compte, pour ce faire, des résultats des Groupes de travail chargés de questions similaires, créés par les Conférences régionales de développement. Ces groupes pourront être intégrés aux Commissions d'études s'il y a lieu. Les programmes de travail des Commissions d'études et de leurs Groupes de travail devraient être coordonnés avec les programmes correspondants des Commissions d'études des deux autres Secteurs de l'UIT et tenir compte des activités similaires d'autres organisations, internationales ou régionales, afin d'éviter les chevauchements. Au moment d'inviter les éventuels participants à se faire connaître, le Directeur veillera, en collaboration avec les Présidents des Commissions d'études, à ce que les spécialistes dont les compétences seront nécessaires dans les domaines des finances, de la comptabilité et de la gestion opérationnelle puissent être associés aux études entreprises. Les Commissions d'études devraient accorder une attention particulière aux problèmes des pays les moins avancés.

Les Commissions d'études définiront le programme de développement des ressources humaines dans leur domaine de travail respectif. Un mécanisme de coordination sera créé pour permettre aux Commissions d'études d'échanger les informations requises et d'harmoniser un plan de travail global pour le développement des ressources humaines.

L'objectif de la coordination sera de faire en sorte que le programme adopté soit mis en oeuvre par le BDT dans les conditions appropriées. Il s'agira en particulier de coordonner l'affectation des ressources financières. Les Présidents des Commissions d'études 1 et 2 approuveront conjointement le plan de travail et collaboreront avec le Directeur du BDT pour superviser sa mise en oeuvre.

La Commission d'études 1 établira le contenu du programme, le plan des cycles d'études et les directives des programmes de formation professionnelle dans le domaine de la politique générale, des stratégies et de la réglementation. La Commission d'études 1 pourra éventuellement charger un Groupe de travail spécifique d'élaborer les plans correspondants ainsi que les manuels et les lignes directrices pratiques nécessaires. A cet effet, elle disposera des ressources nécessaires, y compris du personnel du BDT, pour définir les modalités de l'enseignement général et professionnel ainsi que des questions de politique générale.

La Commission d'études 2 sera chargée d'exécuter le programme global intégré du développement des ressources humaines et de déterminer les mécanismes permettant d'assurer la formation professionnelle de manière efficace. Ainsi, elle établira le contenu du programme, le plan des cycles d'études et les directives des programmes de formation professionnelle dans le domaine de la modernisation et de l'harmonisation techniques, puis elle élaborera les directives pratiques nécessaires.

Les Commissions d'études sont constituées pour la période 1994-1998; leurs tâches et objectifs spécifiques ainsi que le calendrier prévu figurent dans le programme de travail.

**ANNEXE IV**  
**QUESTIONS SOUMISES A L'EXAMEN**  
**DES COMMISSIONS D'ETUDES**

COMMISSION D'ETUDES 1

- Question 1/1: Rôle des télécommunications dans le développement économique, social et culturel
- Question 2/1: Politiques de télécommunication et leurs répercussions aux niveaux institutionnel, réglementaire et de l'exploitation des services
- Question 3/1: Impact de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies sur l'environnement commercial et réglementaire des télécommunications
- Question 4/1: Politiques et modalités de financement des infrastructures de télécommunication dans les pays en développement
- Question 5/1: Industrialisation et transfert de technologie

COMMISSION D'ETUDES 2

- Question 1/2: Points intéressant particulièrement les pays en développement dans le cadre des travaux du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications<sup>3</sup>
- Question 2/2: Elaboration de Manuels à l'intention des pays en développement
- Question 3/2: Planification, gestion, exploitation et maintenance des réseaux de télécommunication
- Question 4/2: Communications dans les zones rurales et isolées
- Question 5/2: Développement et gestion des ressources humaines
- Question 6/2: Incidence des télécommunications sur les soins de santé et les autres services sociaux
- Question 7/2: Contribution des télécommunications à la protection de l'environnement
- Question 8/2: Infrastructure du service public de radiodiffusion dans les pays en développement

---

<sup>3</sup> L'étude des travaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications concernant les aspects de réglementation et de tarification, ainsi que le développement des nouveaux services, sera menée conjointement par les Commissions d'études 1 et 2.

## COMMISSION D'ETUDES 1

### **Question 1/1: Rôle des télécommunications dans le développement économique, social et culturel**

#### **1. Exposé du problème**

Les télécommunications sont appelées à jouer un rôle de plus en plus important dans la croissance économique et le développement des échanges de biens et services.

L'importance des infrastructures de télécommunication dans le développement des pays a été soulignée dans de nombreux travaux d'experts qui montrent qu'il existe une corrélation étroite entre le nombre de lignes téléphoniques principales et le revenu national par habitant.

De plus, les télécommunications apparaissent comme un facteur important de cohésion sociale au niveau des Etats ou des Régions et facilitent l'accès à l'information, contribuant ainsi au développement des connaissances.

En outre, il convient de souligner que l'élaboration de programmes relatifs à la mise en place et au développement de services perfectionnés permet aux petites et moyennes entreprises de se développer grâce à l'amélioration de leur gestion. Ce sera un facteur déterminant de la création d'un noyau de responsables ayant un impact considérable sur le développement économique des pays.

Les nouveaux services faciliteront aussi l'accès aux programmes de formation et d'enseignement à distance et influenceront sur le développement culturel des pays.

#### **2. Question**

Pour permettre aux décideurs politiques d'avoir une vue d'ensemble du rôle des télécommunications sur le développement économique, social et culturel d'un pays, il convient d'établir une synthèse des études et informations disponibles à ce sujet, et de l'expérience acquise par d'autres pays, dans le but notamment de quantifier les avantages économiques d'une intégration du secteur des télécommunications dans les plans globaux de développement nationaux ou régionaux.

#### **3. Résultats attendus**

Etablissement d'un rapport préliminaire pour la mi-1996.

#### **4. Liaisons**

Pour la préparation de ce rapport, il conviendra d'établir une coopération étroite avec les autres organismes internationaux et régionaux concernés par les problèmes de développement, y compris ceux qui relèvent de la santé, de l'éducation, de la culture, de l'environnement, ainsi qu'avec les principaux instituts universitaires ou de recherche ayant réalisé des études dans ce domaine.

## **Question 2/1: Politiques de télécommunication et leurs répercussions aux niveaux institutionnel, réglementaire et de l'exploitation des services<sup>4</sup>**

### **1. Exposé du problème**

L'évolution technologique et réglementaire actuelle dans le secteur des télécommunications ouvre des possibilités mais soulève également de nouveaux problèmes pour les pays en développement, du fait de la mondialisation progressive du commerce des produits et des services qui gagne depuis peu le secteur des télécommunications.

Cette nouvelle situation, au même titre que l'évolution technologique, devrait conduire un grand nombre de pays en développement à procéder à des réformes ou à des réaménagements d'une certaine ampleur dans l'organisation et la réglementation de leur secteur des télécommunications, en prenant en compte les expériences acquises par d'autres pays dans ce domaine.

Par ailleurs, dans le secteur des télécommunications, les politiques évoluent actuellement dans le sens d'une séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation, de la libéralisation des services et de l'ouverture à la concurrence, ce qui favorise une diminution de la participation de l'Etat au capital des exploitants. Les exploitants devraient donc, dans l'environnement actuel, s'orienter vers des structures de gestion commerciale en adaptant leur système comptable à l'économie de marché. Dans cette optique, il conviendra d'ajuster le niveau des investissements, de rechercher de nouvelles sources de financement, de rentabiliser les investissements, de passer du concept d'exploitant de service téléphonique à celui d'entreprise commerciale capable d'offrir une large gamme de services. Parallèlement, il y a lieu d'accélérer le développement des télécommunications à l'échelon national, d'où la nécessité de déployer de nouveaux efforts en matière d'investissements, de formation technique, de gestion des ressources humaines, etc.

Dans ces conditions, il convient d'adopter de nouvelles formules de gestion, tant à l'intérieur des entreprises que dans leurs relations avec les exploitants étrangers.

### **2. Question**

Des politiques de télécommunication et des modèles réglementaires sensiblement différents d'un pays à l'autre sont actuellement mis en oeuvre par les Membres de l'Union.

A partir d'un échantillon suffisamment représentatif des politiques existantes et en tenant dûment compte des travaux déjà réalisés au niveau régional, il y a lieu de procéder à une analyse comparée des différents modèles réglementaires applicables, afin d'élaborer à l'intention des pays en développement des Recommandations ou des lignes directrices concernant:

1. les méthodes et critères à utiliser pour évaluer l'utilité et l'ampleur des réformes à introduire, aux plans législatif, structurel et réglementaire, dans le secteur des télécommunications, dans le cadre de la mise en oeuvre au plan national d'une politique globale de développement économique, social et culturel,
2. le rôle et les fonctions des différentes composantes du secteur des télécommunications, les structures et les ressources nécessaires en matière réglementaire en fonction des réformes à mettre en oeuvre et en prenant en compte la résolution sur les politiques et les stratégies de télécommunication adoptée à la CMDT 94,
3. les modalités d'adaptation des exploitants aux nouveaux modèles de réglementation et les activités liées au service universel qui peuvent être déployées parallèlement à la gestion commerciale, ainsi que les modèles de gestion applicables et les critères pour orienter la nouvelle gestion des entreprises.

---

<sup>4</sup> En tenant compte de la Résolution sur les politiques et stratégies de télécommunication adoptée à la CMDT-94

### **3. Résultats attendus**

Elaboration de Recommandations ou de lignes directrices pour la fin 1996.

### **4. Liaisons**

Pour l'étude de cette Question des liaisons devraient être établies notamment avec les autres organisations internationales et régionales traitant des questions structurelles et réglementaires des télécommunications.

## **Question 3/1: Impact de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies sur l'environnement commercial et réglementaire des télécommunications**

### **1. Exposé du problème**

Sous l'effet des nouvelles technologies (satellite, fibre optique, réseaux intelligents, communications mobiles cellulaires etc.), on constate un développement rapide de nouveaux produits et services de télécommunication répondant à la diversification croissante des besoins de la clientèle.

Face à cette évolution, les cadres réglementaires existants apparaissent souvent inadaptés pour permettre l'entrée sur le marché de nouveaux fournisseurs ou exploitants plus à même d'offrir ces services que les opérateurs traditionnels.

Les pays en développement devraient pouvoir disposer en temps utile d'informations et d'analyses leur permettant d'évaluer l'impact réglementaire et commercial de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies dans le secteur des télécommunications.

### **2. Question**

Quels peuvent être les effets de l'introduction et de l'utilisation de nouvelles technologies sur les conditions de fourniture des services de télécommunication et leur réglementation ?

Comment un pays en développement peut-il concilier l'utilisation de ces nouvelles technologies dans un environnement commercial plus compétitif avec l'objectif d'assurer, sur l'ensemble du territoire, l'accès aux services de base, à un prix raisonnable ?

### **3. Résultats attendus**

Elaboration d'un rapport et de lignes directrices pour la mi-1997.

### **4. Liaisons**

Des liaisons devront être établies avec l'UIT-R et l'UIT-T, l'objectif étant d'obtenir des informations sur les développements en cours de nouvelles technologies et sur leur utilisation en vue de fournir de nouveaux services.

Dans l'étude de cette Question, il conviendra de prendre en compte les évolutions technologiques en cours, notamment celles liées à l'utilisation des services mobiles et par satellite.

## **Question 4/1: Politiques et modalités de financement des infrastructures de télécommunication dans les pays en développement**

### **1. Exposé du problème**

La mise en oeuvre dans les pays en développement d'infrastructures modernes de télécommunication nécessite des investissements considérables dont le volume dépasse généralement les capacités de financement des administrations ou exploitants nationaux concernés.

Afin d'assurer, sur une période de temps raisonnable, le développement et la modernisation des infrastructures de télécommunication dans les pays en développement, de nouvelles sources de financement sont souvent nécessaires.

Face à cette situation, les administrations ou les exploitants concernés doivent pouvoir acquérir une vue d'ensemble des différentes possibilités offertes en matière de politiques et de techniques de financement ainsi que des facteurs qui peuvent créer un climat favorable aux investissements.

### **2. Question**

Quelles sont les diverses politiques, formes et techniques de financement auxquelles peuvent avoir recours les administrations ou les exploitants des pays en développement pour engager les investissements nécessaires au développement de leurs infrastructures de télécommunication?

Quelles sont les conditions à respecter pour l'obtention de certains types de financement?

Quels sont les facteurs (législation nationale, aspects structurels, cadre réglementaire, politique de contrôle des prix, etc.) qui peuvent contribuer à créer un climat favorable aux investissements?

Sur la base de l'analyse des différents modèles de tarification, quelles Recommandations ou lignes directrices peuvent être formulées en relation avec les points suivants:

- a) Modèles d'orientation de tarifs vers les coûts; méthodes de calcul des coûts des services.
- b) Evolution des structures tarifaires dans le cadre d'une politique de rééquilibrage des tarifs.
- c) Recherche des moyens permettant d'obtenir des lignes de crédit pour financer les investissements en matière d'infrastructure et de formation professionnelle, de façon à rendre viables les améliorations apportées aux mesures de contrôle de la qualité;

Quelles Recommandations appropriées en rapport avec les taxes de répartition internationales, susceptibles d'être appliquées entre pays concernés, peuvent être élaborées, compte tenu des résultats obtenus dans les différentes études menées par l'UIT-T sur les éléments à prendre en compte dans la détermination des coûts des services de télécommunication?<sup>5</sup>

### **3. Résultats attendus**

Elaboration d'un rapport pour la mi-1996.

---

<sup>5</sup> Cette partie de la question devrait être étudiée en liaison étroite avec la Commission d'études 3 de l'UIT-T, de manière à s'assurer de l'harmonisation des résultats.

#### **4. Liaisons**

Pour l'étude de cette Question, des liaisons devront être établies notamment avec les instituts de financement, les banques de développement, les autres organisations internationales, intergouvernementales ou régionales concernées par le financement de projets de développement.

#### **Question 5/1: Industrialisation et transfert de technologie**

##### **1. Exposé du problème**

L'industrie des télécommunications a besoin d'investissements suffisants, de savoir-faire technologique, de modalités d'utilisation de cette technologie et de marchés qui justifient une production à l'échelle industrielle.

Les fabricants de matériel informatique et d'équipements de télécommunication des pays industrialisés peuvent bénéficier de la participation des pays en développement aux activités de recherche et développement, à la mise au point de nouvelles technologies et à la détermination des besoins des utilisateurs.

##### **2. Question**

La Commission d'études devrait examiner les politiques applicables à l'industrialisation des télécommunications et au transfert de savoir et savoir-faire technologique aux pays en développement, en tenant compte des pratiques commerciales, des contraintes économiques et juridiques, des opportunités du marché et du besoin d'une collaboration effective avec les pays industrialisés et entre les pays en développement.

##### **3. Résultats attendus**

Achèvement de l'étude pour la mi-1996

##### **4. Liaisons**

L'étude devrait être menée en collaboration étroite avec l'UIT-R et l'UIT-T ainsi qu'avec d'autres organisations internationales (par exemple, UNIDO) et régionales intéressées.

## **COMMISSION D'ETUDES 2**

### **Question 1/2: Points intéressant particulièrement les pays en développement dans le cadre des travaux du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications<sup>6</sup>**

#### **1. Exposé du problème**

Le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications exécutent des programmes de travail qui mettent l'accent sur des questions présentant un intérêt pour tous les pays Membres. Il va de soi que l'intention des Membres au cours de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) était d'encourager l'efficacité par le biais de la coopération inter-sectorielle et d'éviter le chevauchement des programmes de travail entre ces Secteurs et le Secteur du développement. Toutefois, certaines questions qui revêtent un intérêt particulier pour les pays en développement devraient, de préférence, être traitées par le Secteur du développement.

En particulier, les pays en développement devront renforcer leurs infrastructures de télécommunication dans un contexte différent de celui qu'ont connu de nombreux pays développés. Les nouvelles technologies actuellement en cours de mise en place dans les pays développés en complément des différents systèmes existants seront, dans un certain nombre de cas, utilisées comme point de départ par les pays en développement. De même, il leur sera nécessaire d'étudier la question de l'interopérabilité des réseaux et d'améliorer les techniques de gestion du spectre. Ce contexte différent pose deux problèmes. Premièrement, les pays en développement doivent pouvoir accéder à toute la gamme des informations et des compétences actuellement disponibles dans les deux autres Secteurs afin de pouvoir prendre des décisions solidement étayées. Deuxièmement, les deux autres Secteurs doivent pouvoir compter sur les contributions des pays en développement pour leurs programmes de travail respectifs. C'est au sein du Secteur du développement que ces problèmes doivent être résolus; le coût de la mise en oeuvre des programmes suggérés ci-après sera donc pris en charge par le Secteur du développement.

#### **2. Question**

La Commission d'études doit:

- a) identifier les questions relevant des Commissions d'études du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation qui présentent un intérêt particulier pour les pays en développement afin d'informer ceux-ci d'une manière systématique des progrès effectués et de leur permettre de présenter leurs opinions aux Commissions d'études appropriées de l'UIT-R et de l'UIT-T;
- b) dans le cadre des travaux en cours dans les deux autres Secteurs, identifier les questions qui, compte tenu de la spécificité des pays en développement, nécessitent une étude spécialisée qui ne saurait être menée dans ces deux Secteurs; fixer le degré de priorité assigné à ces questions et mettre en oeuvre un programme de travail pour l'étude de celles-ci;

---

<sup>6</sup> L'étude des travaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications concernant les aspects de réglementation et de tarification, ainsi que le développement des nouveaux services, sera menée conjointement par les Commissions d'études 1 et 2.

c) après examen des travaux actuellement effectués au titre de la Résolution 11 de l'UIT-R et en coordination avec la Commission d'études 1 de l'UIT-R, la Commission d'études 2 de l'UIT-D pourrait adapter, le cas échéant, les modèles de gestion du spectre aux besoins des pays en développement, compte tenu des ressources humaines, technologiques et financières requises, l'accent étant mis en particulier sur l'utilisation de systèmes automatisés;

d) arrêter un programme de travail pour aider les pays en développement à évaluer l'utilité de disposer d'un large éventail de technologies (y compris les télécommunications par satellite et les radiocommunications de Terre) en vue de répondre à leurs besoins en matière d'équipements et de services et d'encourager la modernisation et l'harmonisation pour permettre l'interopérabilité des réseaux; élaborer une méthode pour analyser les avantages et les coûts associés aux investissements dans les technologies appropriées et la mise en oeuvre de systèmes connexes; et, identifier les besoins relatifs au développement des ressources humaines.

### **3. Résultats attendus**

L'élaboration d'un programme de travail, énonçant clairement les questions à traiter avec un calendrier, qui devrait être disponible d'ici à la fin de 1994.

### **4. Liaisons**

Le programme de travail et les activités ultérieures devraient être menés en étroite collaboration avec l'UIT-R et l'UIT-T (en tenant compte de la Résolution 16 de l'UIT-R et de la Résolution 17 de la Conférence mondiale de normalisation des télécommunications d'Helsinki - 1993), ainsi qu'avec les organisations internationales et régionales.

## **Question 2/2: Elaboration de Manuels à l'intention des pays en développement**

### **1. Exposé du problème**

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), par sa Résolution N° 7, a marqué son accord pour transférer les activités des Groupes autonomes spécialisés (GAS) de l'ex-CCIR et de l'ex-CCITT au BDT, conformément à la recommandation 50 de la Commission de Haut Niveau.

Compte tenu du développement rapide des nouvelles technologies et de leur impact sur l'environnement commercial des télécommunications, il est souhaitable que les pays en développement puissent bénéficier d'un transfert continu de savoir-faire et d'expertise de la part de la communauté internationale, notamment dans les domaines technique, économique et de gestion des télécommunications.

Il est reconnu que l'élaboration de nouveaux Manuels ou la révision de Manuels existants peut contribuer à la diffusion des connaissances et du savoir-faire dans ces domaines.

## 2. Question

Définir les domaines et les sujets pour lesquels il convient d'entreprendre la révision de Manuels précédemment produits par les GAS et/ou d'élaborer de nouveaux Manuels.

Une attention particulière devrait être accordée aux domaines suivants :

- a) télécommunications rurales;
- b) utilisation et harmonisation de nouvelles technologies dans les pays en développement en vue d'encourager l'introduction et l'interopérabilité de nouveaux réseaux et services de télécommunication;
- c) aspects technico-économiques et de gestion liés à l'utilisation de ces technologies.

## 3. Résultats attendus

Elaboration de Manuels pour la mi-1997.

## 4. Liaisons

Pour l'étude de cette Question, des liaisons étroites devraient être établies, en particulier avec les Commissions d'études 1 et 2 de l'UIT-D et les Commissions d'études compétentes des deux autres Secteurs de l'UIT ainsi qu'avec les autres organisations internationales ou régionales concernées par la réalisation de projets de développement dans les domaines visés par les Manuels à préparer.

Note: La présente question devrait être étudiée par un Groupe de travail spécifique et distinct de la Commission d'études 2.

## Question 3/2: Planification, gestion, exploitation et maintenance des réseaux de télécommunication

### 1. Exposé du problème

Le développement de l'infrastructure des télécommunications varie beaucoup d'un pays à l'autre. Dans bon nombre de pays en développement, l'infrastructure des télécommunications n'est pas suffisamment étendue pour que les utilisateurs puissent avoir accès à des services de base ayant une qualité, une efficacité et une fiabilité suffisantes. Dans les pays en développement, la demande de services spécialisés de télécommunication et d'information pour la santé, l'éducation, le secteur bancaire et différents secteurs industriels est de plus en plus grande et il est aussi de plus en plus nécessaire de rendre les services accessibles au grand public. Par ailleurs, les nouvelles technologies remettent en cause l'efficacité des plans classiques de fonctionnement du réseau, qui reposent sur une prestation de service unique (et plus précisément de Terre). A l'heure actuelle, les responsables de la planification du réseau doivent disposer de connaissances et de compétences pour évaluer les besoins nationaux à long terme et pour contribuer à résoudre les problèmes du développement harmonisé de l'infrastructure aux niveaux national et mondial.

De plus, un réseau de télécommunication ne peut être exploité et développé que s'il est bien géré et s'il bénéficie d'une maintenance appropriée. La gestion et la maintenance supposent la mise en place préalable d'une structure de gestion et l'établissement d'un plan de maintenance rationnel du point de vue du coût et de la qualité du service. Les entreprises publiques et privées de télécommunication doivent employer des collaborateurs qui ont les compétences requises en matière de gestion et de maintenance et qui peuvent s'adapter à la commercialisation croissante du secteur des télécommunications.

## **2. Question**

La Commission d'études doit:

a) recenser les questions qui sont liées à la convergence de l'informatique et des télécommunications ainsi qu'à l'apparition de réseaux harmonisés et interconnectés mondialement et qui présentent un intérêt particulier pour la planification du réseau dans les pays en développement, afin de déterminer s'il est nécessaire d'élaborer des lignes directrices et des manuels et de diffuser des données supplémentaires en la matière;

b) examiner et consolider différentes approches relatives à la maintenance technique des réseaux de télécommunication, en fournissant les éléments requis pour évaluer les besoins dans le domaine des ressources humaines et sur le plan technique; le cas échéant, élaborer le matériel de formation professionnelle permettant aux pays de mettre en oeuvre des programmes de maintenance actualisés;

c) évaluer les besoins des pays en développement dans le domaine de la formation professionnelle des responsables de la gestion des télécommunications et coordonner les activités avec les deux autres Secteurs ainsi qu'avec la Commission d'études 1 et les organisations régionales et internationales compétentes en vue d'élaborer des lignes directrices concernant cette formation professionnelle et de recenser les éléments à inclure dans les cours, les manuels et/ou les bases de données (voir aussi la Question 5/2 relative au développement et à la gestion des ressources humaines).

## **3. Résultats attendus**

Etablissement d'un rapport préliminaire pour la fin de 1995.

## **4. Liaisons**

Ce rapport devrait être établi en collaboration étroite avec l'UIT-R et l'UIT-T ainsi qu'avec d'autres organisations internationales ou régionales intéressées.

## **Question 4/2: Communications dans les zones rurales et isolées<sup>7</sup>**

### **1. Exposé du problème**

Dans les zones rurales et isolées de la plupart des pays en développement, la densité de population est faible et les infrastructures de télécommunication sont pratiquement inexistantes. Les technologies de télécommunication et de l'information sont des moyens très puissants de diffusion des connaissances et de la formation. Elles sont aussi un moyen d'accélérer la croissance de l'économie rurale, ce qui permet de lutter contre la pauvreté et d'améliorer les conditions de vie des populations des zones rurales.

La mise en place de moyens de télécommunication fiables dans les zones rurales:

- a) permettra d'améliorer l'accès aux informations nécessaires pour la commercialisation et la distribution de produits agricoles et d'autres biens manufacturés dans les zones rurales;
- b) encouragera la croissance des industries locales et le transfert de certaines industries de zones urbaines encombrées vers des zones rurales;
- c) facilitera l'intégration accélérée des zones rurales en jouant un rôle de catalyseur pour le développement de plusieurs autres secteurs et autres éléments de l'infrastructure de base.

---

<sup>7</sup> La Commission d'études 1 sera associée à l'étude de cette Question, en ce qui concerne les aspects relevant de son domaine de compétences.

L'accès aux services de télécommunication de base dans les zones rurales est une nécessité essentielle pour y maintenir la vie humaine et les services; en effet, le téléphone est un moyen de communication non seulement public mais aussi un service de communication complet qui permet de transmettre des informations sur les traitements médicaux, les secours en cas de catastrophes, les questions administratives, etc.

L'élaboration de technologies, de politiques et de réglementations appropriées peut mener à l'auto-suffisance et à la rentabilité des applications de télécommunications rurales.

## **2. Question**

A partir des études qu'ont déjà menées le BDT, les organisations internationales, régionales ou nationales, faire la synthèse des documents disponibles et formuler des Recommandations sur les points suivants:

- a) options technologiques peu onéreuses adaptées aux télécommunications rurales;
- b) planification et mise en oeuvre de plans nationaux de développement des télécommunications rurales;
- c) incitation à utiliser les moyens de télécommunication pour développer divers secteurs de l'infrastructure et de l'économie rurale;
- d) mise en place de structures réglementaires appropriées dans un régime de libéralisation des télécommunications, comme l'a recommandé la Commission d'études 1, afin d'encourager le développement des services de télécommunication dans les zones rurales et isolées;<sup>8</sup>
- e) possibilités de financement existantes pour des projets destinés aux zones rurales et isolées, y compris les procédures de cofinancement, les investissements étrangers, etc.

## **3. Résultats attendus**

Etablissement d'un rapport préliminaire et de Recommandations pour la mi-1996.

## **4. Liaisons**

Il convient d'assurer une collaboration étroite avec la Commission d'études 1 au sujet des méthodes réglementaires et financières. Le rapport et les Recommandations devraient être établis en collaboration étroite avec l'UIT-R et l'UIT-T ainsi qu'avec les autres organisations internationales et régionales intéressées.

## **Question 5/2: Développement et gestion des ressources humaines<sup>9</sup>**

### **1. Enoncé du problème**

Dans beaucoup de pays en développement, le secteur des télécommunications traverse une phase de restructuration importante en vue d'appliquer les principes du marché aux activités des exploitants et de réviser le cadre réglementaire du secteur. Il est indispensable que les décideurs et les responsables de la réglementation se familiarisent avec les mécanismes de restructuration.

---

<sup>8</sup> Ce point relève du mandat de la Commission d'études 1.

<sup>9</sup> La Commission d'études 1 sera associée à l'étude de cette Question, pour les aspects relevant de son domaine de compétence.

L'évolution de l'environnement technologique et commercial exige des connaissances et des compétences nouvelles pour la gestion des organisations de télécommunication et l'exploitation des réseaux et des services. Dans les pays en développement, il est nécessaire d'intensifier le développement des ressources humaines pour s'adapter à cette évolution technologique et commerciale, afin de perfectionner notamment les compétences du personnel des organisations de télécommunication et, par ailleurs, d'améliorer les capacités de gestion et mettre en place des structures de la gestion commerciale.

L'industrie des télécommunications et des autres branches du secteur ont élaboré un grand nombre de méthodes de formation technique et de gestion ainsi que des supports pédagogiques. En outre, la technologie permet de fournir une gamme complète de cours à une assistance ciblée sur le lieu de travail ou ailleurs. Il convient d'utiliser ce potentiel pour mettre à la disposition des pays en développement des programmes de formation professionnelle approfondis destinés à être intégrés aux programmes nationaux et régionaux de développement des ressources humaines.

## **2. Question**

Pour faire évoluer la culture de gestion des entités et des organisations de télécommunication, mais aussi pour améliorer le développement des ressources humaines dans la gestion du réseau et des nouvelles technologies, il convient de prendre les dispositions suivantes:

- a) recenser et évaluer les besoins spécifiques de formation professionnelle des cadres avec les ingénieurs et les techniciens, afin d'améliorer l'efficacité des organisations de télécommunication et de conduire avec succès la mise en place des nouvelles technologies dans un contexte mondial de plus en plus compétitif;
- b) recenser les programmes et les méthodes de formation professionnelle permettant d'aider les responsables gouvernementaux à s'adapter aux règles et aux responsabilités nouvelles imposées par l'évolution des organisations de télécommunication;<sup>10</sup>
- c) élaborer des méthodes et des programmes pratiques de formation professionnelle pour la planification, l'installation, l'exploitation et la maintenance de nouveaux réseaux et services de télécommunication, y compris l'enseignement assisté par ordinateur, le téléenseignement et les programmes multimédias; il convient en outre d'entreprendre des études englobant les activités de gestion et leurs besoins en personnel, compte tenu des perspectives ouvertes par la restructuration du secteur des télécommunications et ses conséquences;
- d) soumettre des propositions au Directeur du BDT pour l'établissement de priorités relatives au développement des ressources humaines et des programmes efficaces en la matière;
- e) prévoir une formation qui permette aux entreprises de télécommunication de s'adapter à ce nouvel environnement concurrentiel.

## **3. Résultats attendus**

Rapport préliminaire et Recommandations pour la mi-1996.

## **4. Liaisons**

Il convient d'assurer une liaison étroite avec la Commission d'études 1.

---

<sup>10</sup> Point relevant du mandat de la Commission d'études 1

## **Question 6/2: Incidence des télécommunications sur les soins de santé et les autres services sociaux**

### **1. Enoncé du problème**

L'utilisation généralisée de services de télémédecine pourrait permettre à l'humanité d'accéder aux soins de santé et contribuer ainsi à résoudre les principaux problèmes de santé (maladies infectieuses, maladies relevant de la pédiatrie ou de la cardiologie, etc.), notamment dans les régions disposant de structures médicales insuffisantes ou totalement dépourvues de structures de ce genre.

La télémédecine pose essentiellement deux problèmes différents concernant respectivement l'infrastructure des télécommunications et l'organisation des soins de santé.

### **2. Question**

La Commission d'études doit:

1. définir les techniques les mieux adaptées à la télémédecine et les modalités les plus efficaces de diffusion auprès des pays en développement;
2. étudier les coûts et les avantages des différentes solutions compte tenu des contextes particuliers aux pays en développement;
3. analyser les résultats des projets pilotes, des enquêtes, des études sectorielles, etc. menés par les différentes entités concernées, afin de mieux cerner les principales orientations techniques qui se prêtent à la télémédecine;
4. encourager l'adoption des normes internationales nécessaires aux systèmes et aux équipements, afin de faciliter la mise en oeuvre de la télémédecine et l'implantation d'autres services sociaux;
5. élaborer un manuel sur la télémédecine.

### **3. Résultats attendus**

Un rapport préliminaire sera disponible d'ici à la mi-1996.

### **4. Liaisons**

Il convient d'élaborer ce rapport avec le concours d'experts du BDT et en collaboration étroite avec l'UIT-R et l'UIT-T, ainsi qu'avec les autres organisations internationales et régionales concernées.

## **Question 7/2: Contribution des télécommunications à la protection de l'environnement**

### **1. Exposé du problème**

Les télécommunications et les techniques d'information ont un rôle important à jouer dans la protection de l'environnement et dans la mise en oeuvre organisée d'activités de développement à faible risque pour celui-ci.

Les nouvelles technologies de télécommunication et d'information, notamment celles qui sont associées aux systèmes spatiaux, peuvent s'avérer extrêmement utiles pour mettre en oeuvre et mener à bien des activités de protection de l'environnement, par exemple: la surveillance de la pollution de l'air, des cours d'eau, des ports et des mers, la télédétection, l'étude de la faune sauvage, la mise en valeur des ressources forestières, etc.

L'emploi des techniques de télécommunication permet de diminuer sensiblement la consommation de papier, et donc contribue à préserver les forêts.

Les techniques de télécommunication et d'information sont très respectueuses de l'environnement et il est possible, de ce fait, d'implanter les industries correspondantes en zones rurales afin de réduire la surpopulation urbaine.

Il importe de diffuser des informations sur ces questions, comme dans le Programme d'action 21 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement.

## **2. Question**

Afin d'encourager l'emploi des techniques de télécommunication et d'information au service de la protection de l'environnement,

l'UIT/BDT,

en collaboration avec des organisations internationales et régionales, doit

a) préparer un document de politique générale visant à promouvoir l'emploi des techniques d'information et de télécommunication, et des techniques spatiales pour des applications au service de la protection de l'environnement;

b) diffuser des informations relatives aux applications des techniques de télécommunication et d'information à la protection de l'environnement;

c) organiser des cycles d'études, des programmes de formation, des expositions et d'autres activités en vue d'atteindre ces objectifs;

d) élaborer le matériel didactique nécessaire à la mise en oeuvre de programmes de formation dans ce domaine;

e) mener à bien des études dans certains domaines (par exemple, les transports, la sylviculture, la pollution des cours d'eau, des ports et des mers, les migrations d'animaux sauvages, etc.) destinées à évaluer et à souligner les avantages des applications des télécommunications.

## **3. Résultats attendus**

Etablissement d'un rapport préliminaire pour la mi-1996.

## **4. Liaisons**

Ce rapport devrait être établi en collaboration étroite avec l'UIT-R et l'UIT-T ainsi qu'avec les autres organisations internationales ou régionales intéressées.

## **Question 8/2: Infrastructure du service public de radiodiffusion dans les pays en développement**

### **1. Exposé du problème**

La radiodiffusion joue un rôle de premier plan dans l'éducation et l'information du public ainsi que dans le développement socio-économique et culturel. Toutefois, l'évolution rapide de la technologie lance un défi aux organismes de radiodiffusion publics particulièrement dans les pays en développement.

Par exemple, les progrès enregistrés dans la technologie des satellites ont permis de mieux desservir des zones géographiques étendues, ce qui augmente les exigences relatives à l'amélioration de la qualité technique et à l'augmentation de la capacité de transmission.

Compte tenu du manque de ressources, les pays en développement ont beaucoup de mal à mettre en place une infrastructure technique adéquate leur permettant de satisfaire les besoins du public.

Le problème est particulièrement grave dans les pays qui n'assurent pas encore un service de radiodiffusion télévisuelle de base.

## **2. Question**

Quelle est l'incidence de l'évolution de l'environnement sur l'infrastructure de radiodiffusion du service public?

Comment peut-on aider les pays en développement à améliorer l'infrastructure technique de radiodiffusion pour répondre à leurs besoins ?

## **3. Résultats attendus**

Etablissement d'un rapport pour la mi-1995.

## **4. Liaisons**

Pour la préparation de ce rapport, il conviendra d'établir une collaboration étroite avec l'UNESCO et les unions régionales de radiodiffusion.

---

## RESOLUTION NO 3

### Procédures devant être appliquées par les Commissions d'études

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

a) que, conformément aux dispositions de l'article 21 de la Constitution, (Genève, 1992), l'UIT-D, entre autres fonctions, doit donner des conseils, effectuer ou parrainer des études, le cas échéant, sur des questions de technique, d'économie, de finances, de gestion, de réglementation et de politique générale, y compris des études sur des projets spécifiques dans le domaine des télécommunications;

b) que, pour la réalisation de ces études, il peut être approprié de constituer des Commissions d'études, ainsi que le prévoit l'article 16 de la Convention (Genève, 1992), chargées d'étudier des questions de télécommunication spécifiques, y compris les questions mentionnées au numéro 211 de ladite Convention, et des Recommandations destinées à assister les pays en développement dans l'essor de leurs télécommunications;

c) que les méthodes générales de travail du Secteur du développement sont définies aux articles 16 à 18, et 19 à 22 de la Convention (Genève, 1992);

d) qu'il est souhaitable de compléter ces dispositions générales par des dispositions plus détaillées, notamment en ce qui concerne les travaux des Commissions d'études, l'élaboration et l'approbation des Questions, ainsi que l'approbation des Recommandations,

#### **décide**

que, dans la mesure où l'UIT-D est concernée, les dispositions générales de la Convention visées au point c) ci-dessus doivent être complétées par les dispositions de la présente Résolution et de son annexe.

Annexe: 1

## ANNEXE

### SECTION 1

#### Commissions d'études et Groupes de travail

#### 1. Etablissement de Commissions d'études et de Groupes de travail

1.1 Conformément aux dispositions de l'article 16 de la Convention (Genève, 1992), la CMDT peut établir des Commissions d'études qui sont chargées :

- a) d'étudier une série de Questions en rapport avec le mandat qui leur a été confié par la Conférence;
- b) d'élaborer des projets de Recommandations ou de lignes directrices en vue de favoriser l'essor des télécommunications dans les pays en développement pour aboutir à un développement équilibré des télécommunications dans le monde entier.

1.2 Pour faciliter leurs travaux, les Commissions d'études peuvent établir des Groupes de travail chargés d'étudier des Questions ou des sujets spécifiques. Le nombre de ces groupes doit toutefois rester limité.

1.3 Dans certains cas, des groupes régionaux peuvent être constitués en vue d'étudier des Questions ou des problèmes dont l'examen, compte tenu de leur spécificité, est souhaitable dans le cadre d'une ou plusieurs régions de l'Union.

La constitution de ces groupes ne doit pas donner lieu à des doubles emplois inutiles avec les travaux entrepris à l'échelle mondiale par la Commission d'études correspondante ou ses Groupes de travail.

1.4 En vue d'accroître l'efficacité des travaux des Commissions d'études, celles-ci peuvent créer des Groupes de travail, notamment au niveau régional, qui peuvent être chargés en particulier de certains aspects relatifs aux organisations régionales reconnues par l'UIT.

1.5 Après la CMDT, les Présidents des Commissions d'études devraient se réunir avec le Directeur du BDT afin d'élaborer un projet de plan de travail pour mettre en oeuvre les décisions de la Conférence. Ce plan devrait comporter les éléments suivants: groupes de travail éventuels à créer, calendrier des réunions et ordre du jour de la première réunion de chaque Commission d'études. Ces informations devraient être communiquées à tous les membres et à tous les participants du Secteur, trois mois au moins avant la réunion d'une Commission d'études.

#### 2. Compétences des Commissions d'études

2.1 Chaque Commission d'études peut mettre au point des projets de Recommandations; les projets de Recommandations doivent être approuvés par la CMDT ou conformément aux dispositions de la section 4 ci-dessous. Les Recommandations approuvées selon l'une ou l'autre procédure ont le même statut.

2.2 Chaque Commission peut adopter également des projets de Questions pour approbation par la CMDT ou selon la procédure décrite au point 3 de la section 3.

2.3 En relation avec ce qui précède, chaque Commission d'études a compétence pour adopter :

- des Rapports
- des Recommandations
- des lignes directrices
- des Manuels

Afin d'élaborer les Manuels, on peut engager, pour chaque manuel, un groupe de deux ou trois experts issus des pays développés et des pays en développement chargé d'élaborer un projet qui sera envoyé pour observations aux autres Secteurs. Ce projet mis à jour, assorti des observations formulées par les autres Secteurs, sera examiné par la Commission d'études concernée de l'UIT-D en séance plénière ou dans le cadre d'un groupe constitué à cet effet.

### **3. Tenue des réunions**

3.1 Les réunions des Commissions d'études ou des Groupes de travail se tiennent normalement au Siège de l'Union.

3.2 Toutefois, certaines réunions des Commissions d'études ou des Groupes de travail peuvent être tenues en dehors de Genève, si elles font l'objet d'invitations de la part d'administrations, d'exploitations reconnues ou d'organismes scientifiques ou industriels de pays qui sont Membres de l'Union, et si cela est de nature à faciliter une plus grande participation des pays en développement.

Pour pouvoir être prises en considération, ces invitations doivent être présentées, en règle générale, à une CMDT ou à une réunion d'une Commission d'études de l'UIT-D. Elles sont définitivement acceptées après consultation du Directeur du BDT et dans la mesure où elles sont compatibles avec le budget alloué par le Conseil au BDT.

3.3 Les invitations mentionnées au point 3.2 ci-dessus ne seront transmises et acceptées, et les réunions correspondantes hors de Genève organisées, que si les conditions fixées par la Résolution No. 4 de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989) et par la Décision No. 304 du Conseil de l'UIT sont satisfaites.

### **4. Participation aux réunions**

4.1 Les administrations et les autres entités dûment autorisées à participer aux activités de l'UIT-D sont représentées dans les Commissions d'études et Groupes de travail correspondants, aux travaux desquels elles désirent prendre part, par des participants nominalement désignés et choisis par elles comme personnes qualifiées pour contribuer efficacement à l'étude des Questions confiées à ces Commissions.

4.2 Le Directeur du BDT tient à jour la liste des administrations et des autres entités participant à chaque Commission d'études ou Groupe de travail.

### **5. Fréquence des réunions**

5.1 Les Commissions d'études se réunissent, en principe, deux fois dans l'intervalle de temps qui sépare deux CMDT. Toutefois, des réunions supplémentaires peuvent se tenir, avec l'approbation du Directeur du BDT, compte tenu des priorités fixées par la CMDT précédente ainsi que des ressources matérielles et budgétaires du BDT.

- 5.2 Pour assurer la meilleure utilisation possible des ressources du Secteur du développement et des participants à ses travaux, le Directeur, en concertation avec les Présidents des Commissions d'études, établit et publie en temps opportun un programme de réunions. Ce programme tiendra compte de certains facteurs, tels que la capacité des services communs de l'UIT, les besoins en documents pour les réunions et la nécessité d'assurer une coordination étroite avec les activités des autres Secteurs ainsi que d'autres organisations internationales ou régionales.
- 5.3 Lors de l'établissement du programme de travail, le calendrier des réunions doit tenir compte du temps nécessaire aux entités participantes pour préparer des contributions. La période comprise entre la réunion d'une Commission d'études et la réunion d'un Groupe de travail qui en dépend ne doit pas, en principe, être inférieure à six mois, afin de permettre l'élaboration et la diffusion de la documentation nécessaire aux études (rapports des réunions, contributions, etc.).
- 5.4 Les réunions finales des Commissions d'études, entre deux CMDT, se tiendront au plus tard cinq mois avant le début de la CMDT suivante, de façon à permettre la préparation et la diffusion dans les délais requis, des rapports finals et des projets de Recommandations.
- 5.5 Le programme des réunions finales des Commissions d'études, sera établi par le Directeur du BDT, en collaboration avec le Président de chaque Commission d'études.

## **6. Etablissement du programme de travail et préparation des réunions**

- 6.1 Après chaque CMDT, un programme de travail est établi par chaque Président de Commission d'études, avec le concours du BDT. Ce programme de travail tient compte du Plan d'action et des priorités adoptées par ladite CMDT.

La réalisation de ce programme de travail dépendra toutefois, dans une large mesure, des contributions reçues des membres de l'UIT-D et du Secrétariat du BDT, ainsi que des opinions exprimées par les participants pendant les réunions.

- 6.2 Une lettre collective accompagnée de l'ordre du jour de la réunion, d'un projet de programme des travaux et d'une liste des Questions à examiner est établie par le Secrétariat du BDT avec l'aide du Président de la Commission d'études concernée.

Cette lettre collective doit parvenir aux entités participant aux activités de la Commission d'études concernée, au moins trois mois avant le début de la réunion.

Un formulaire d'inscription doit être joint à cette lettre collective, à l'intention de ces entités pour qu'elles puissent annoncer leur participation à cette réunion. Ce formulaire devra être renvoyé au Secrétariat du BDT de manière à lui parvenir au moins trois semaines avant la réunion. Il contiendra les noms et adresses des participants prévus, et si ces noms ne peuvent être communiqués, le nombre de participants prévu. Ces renseignements faciliteront le processus d'inscription et la préparation en temps voulu des dossiers d'inscription.

## **7. Préparation des rapports des Commissions d'études et des Groupes de travail**

- 7.1 Le rapport rendant compte des travaux réalisés au cours d'une Commission d'études ou d'un Groupe de travail est préparé par le BDT. Ce rapport doit présenter une synthèse des résultats des travaux et des orientations prises. Il doit indiquer également les points dont l'étude sera poursuivie à la réunion suivante. Le nombre d'annexes du rapport doit être aussi réduit que possible.

Le rapport se compose normalement de deux parties :

Partie I - Organisation des travaux - Principaux résultats - Orientations prises - Programme de travail futur;

Partie II - Projets de Recommandations ou de lignes directrices.

7.2 Le rapport est soumis à l'approbation du Président de la Commission d'études ou du Groupe de travail concerné.

7.3 Le rapport de la première réunion d'une Commission d'études, suite à une CMDT, comprend la liste des Présidents et Vice-Présidents de Groupes de travail qui ont pu être créés.

## **8. Rapports des Commissions d'études à la CMDT**

8.1 Les Commissions d'études doivent se réunir au moins cinq mois avant la CMDT pour que les entités participantes de l'UIT-D puissent recevoir le rapport soumis par chaque Commission à la Conférence, au moins deux mois avant cette Conférence.

8.2 L'établissement final du rapport de chaque Commission d'études à la CMDT relève de la responsabilité du Président de la Commission d'études et comprend :

- un résumé récapitulatif des résultats obtenus par la Commission d'études, pendant la période d'études concernée. Ce résumé indique en particulier les orientations prises, les lignes directrices établies, les Manuels adoptés et les Recommandations mises au point;
- la référence aux Recommandations nouvelles ou révisées qui ont été approuvées par correspondance par les Membres pendant la période considérée;
- le texte final des projets de Recommandations nouvelles ou révisées qui sont soumis à l'approbation de la CMDT;
- la liste des Questions nouvelles ou révisées dont l'étude est proposée, le cas échéant, pour la prochaine période d'études.

## SECTION 2

### Soumission et traitement des contributions

#### 1. Soumission des contributions

- 1.1 Les administrations et les autres entités dûment autorisées, inscrites auprès d'une Commission d'études ou d'un Groupe de travail, les Présidents et Vice-Présidents des Commissions d'études et les Présidents et Vice-Présidents des Groupes de travail envoient au Directeur du BDT leurs contributions relatives aux Questions à l'étude.
- 1.2 Ces contributions devraient, entre autres, porter sur les résultats de l'expérience acquise dans le domaine du développement des télécommunications, décrire des études de cas et contenir des propositions visant à promouvoir un développement équilibré des télécommunications mondiales et régionales.
- 1.3 En vue de faciliter l'étude de certaines Questions, le Secrétariat du BDT peut soumettre des documents de synthèse ou les résultats d'études de cas. Ces documents sont traités comme des contributions.

#### 2. Traitement des contributions

- 2.1 Les contributions reçues deux mois au moins avant le début d'une réunion sont publiées selon les procédures normales suivies par les deux autres Secteurs.

Le Directeur réunit, Question par Question, la documentation reçue, fait procéder aux traductions nécessaires et les envoie aux participants, dans la langue de travail désirée, avant la date fixée pour la réunion d'une Commission d'études ou d'un Groupe de travail ayant cette Question à son ordre du jour.

- 2.2 Les contributions reçues par le Directeur moins de deux mois mais au moins dix jours ouvrables avant le début d'une réunion ne pourront pas être traitées suivant la procédure décrite au point 2.1. ci-dessus et seront publiées, sous la dénomination de "contributions tardives", seulement dans leur langue originale et dans les autres langues de travail dans lesquelles elles ont été traduites, le cas échéant, par l'expéditeur. Elles ne seront distribuées en début de réunion qu'aux seuls participants présents.
- 2.3 Les contributions reçues par le Directeur moins de dix jours ouvrables avant le début de la réunion ne seront pas inscrites à l'ordre du jour. Elles ne seront pas distribuées et seront gardées pour la réunion suivante.
- 2.4 Le BDT ne doit pas publier de nouveau les contributions tardives comme contributions normales, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par la Commission d'études ou le Groupe de travail concerné, dans des cas particuliers, compte tenu de l'importance du document présenté. Ces contributions tardives ne seront pas incorporées dans les rapports sous forme d'annexes.
- 2.5 Les extraits des rapports de réunions d'autres Commissions d'études ou des rapports des Présidents reçus moins de deux mois avant la réunion, seront publiés comme "documents temporaires" et distribués aux participants lors de la réunion.

## **SECTION 3**

### **Elaboration et approbation des Questions**

#### **1. Elaboration des Questions**

- 1.1 Les propositions de Questions nouvelles, relevant du Secteur du développement, sont présentées quatre mois au moins avant une Conférence mondiale de développement des télécommunications, par les administrations et les autres entités autorisées à participer aux activités de ce Secteur.
- 1.2 Toutefois, une Commission d'études de l'UIT-D peut aussi proposer des Questions nouvelles ou révisées, à l'initiative d'un membre de cette Commission, si un consensus suffisant existe à ce sujet.
- 1.3 Chaque proposition de Question devrait énoncer les raisons de la proposition, l'objectif précis des tâches à réaliser, l'urgence de l'étude et les liaisons éventuelles à établir avec les deux autres Secteurs et/ou d'autres organismes internationaux ou régionaux.
- 1.4 Le Comité consultatif pour le développement des télécommunications (CCDT) est informé des Questions proposées, afin qu'il puisse émettre les avis nécessaires et recommander, le cas échéant, certaines modifications.

#### **2. Approbation des Questions par la CMDT**

- 2.1 Deux mois au moins avant la CMDT, le CCDT se réunit pour examiner les propositions de Questions nouvelles et, le cas échéant, recommander des modifications, pour tenir compte des objectifs généraux du BDT en matière de politique de développement et des priorités souhaitables dans ce domaine.
- 2.2 Un mois au moins avant la CMDT, le Directeur du BDT communique aux membres la liste des Questions proposées, avec les modifications recommandées par le CCDT.

#### **3. Approbation des Questions proposées entre deux CMDT**

- 3.1 Entre deux CMDT, les administrations et les autres entités autorisées à participer aux activités de l'UIT-D peuvent présenter des propositions de Questions à la Commission d'études concernée.
- 3.2 Chaque proposition de Question est accompagnée d'un exposé des motifs justifiant la proposition, précisant l'objectif des tâches à réaliser, indiquant l'urgence de l'étude et les liaisons éventuelles à établir avec les deux autres Secteurs et/ou d'autres organismes internationaux ou régionaux.
- 3.3 Si la Commission d'études concernée marque son accord sur le principe de la mise à l'étude de la Question proposée, elle en adresse le projet de texte au Directeur du BDT avec tous les renseignements nécessaires.
- 3.4 Le Directeur du BDT, après consultation éventuelle du CCDT et si le calendrier des réunions le permet, demande aux Membres de lui indiquer, dans un délai de deux mois, s'ils approuvent la mise à l'étude de la nouvelle Question ou s'ils ont des objections à formuler à ce sujet.

- 3.5 La Question proposée est approuvée et a le même statut que les Questions approuvées au cours d'une CMDT si:
- elle est approuvée à la majorité simple par tous les Membres ayant répondu à la consultation
  - au moins dix réponses ont été reçues.
- 3.6 Le Directeur du BDT communique les résultats de la consultation dans une lettre circulaire. Il détermine, en consultation avec le Président de la Commission d'études concernée, l'impact de la mise à l'étude de la nouvelle Question sur le programme de travail du BDT et sur ses priorités. Le CCDT, s'il n'a pu être consulté préalablement à l'application de la procédure d'approbation par correspondance, peut être saisi au cas où la mise à l'étude de cette Question aurait une incidence sérieuse sur les priorités initialement retenues.

## SECTION 4

### Approbation des Recommandations nouvelles et révisées

#### 1. Considérations générales

Les demandes d'approbation de Recommandations nouvelles ou révisées sont normalement présentées à une CMDT. Toutefois, conformément aux dispositions de l'article 20 de la Convention (Genève, 1992), des mesures peuvent être prises par les Commissions d'études en vue d'obtenir de la part des membres l'approbation d'un certain nombre de Recommandations, dans l'intervalle entre deux CMDT, afin de répondre à certaines priorités.

Dans ce cas les règles ci-après sont applicables:

#### 2. Règles applicables

Les Commissions d'études peuvent décider que la procédure décrite ci-dessous sera appliquée pour obtenir l'approbation de certains projets de Recommandations nouvelles ou révisées, qui répondent à des objectifs prioritaires dans le cadre du programme de travail du BDT, et dont l'élaboration est suffisamment avancée.

#### 3. Conditions préalables

- 3.1 A la demande du Président de la Commission d'études, le Directeur du BDT annonce clairement que l'intention est d'appliquer la procédure d'approbation de cette Recommandation, lorsqu'il convoque la réunion de la Commission d'études. Il présente l'objet spécifique de la proposition, le cas échéant, sous forme de résumé si le texte proposé est volumineux. Dans ce dernier cas, il est fait référence au document dans lequel figure le texte intégral du projet de Recommandation nouvelle ou révisée à examiner.

Ces renseignements sont diffusés à tous les membres de l'UIT-D.

- 3.2 L'invitation à la réunion ainsi que l'annonce de cette procédure d'approbation doivent être envoyées par le Directeur du BDT à tous les membres de l'UIT-D, de façon à en assurer la réception par la voie normale de remise au moins trois mois avant la réunion.
- 3.3 Le texte du projet de Recommandation nouvelle ou révisée doit être distribué dans les trois langues de travail, au moins deux mois avant la réunion.
- 3.4 En général, la révision d'une Recommandation approuvée pendant une période d'études donnée, ne devrait pas être soumise à nouveau à la présente procédure pendant la même période d'études, sauf si la révision proposée complète au lieu de le modifier le texte de la version précédente.

#### 4. Règles à suivre pendant les réunions des Commissions d'études

- 4.1 La décision émanant des délégations d'appliquer la procédure d'approbation doit être prise sans opposition. A titre exceptionnel, mais uniquement pendant la réunion, une délégation peut demander un délai supplémentaire pour déterminer sa position. A moins que le Directeur du BDT ne soit informé d'une opposition formelle de la part de l'Administration de cette délégation, dans un délai de six semaines à compter du dernier jour de la réunion, il procédera conformément aux dispositions du point 5 ci-dessous.
- 4.2 Dans le cas où une délégation choisit de ne pas faire opposition à l'approbation d'un texte, tout en souhaitant émettre certaines réserves sur un ou plusieurs points, elle doit les faire mentionner dans le rapport de la réunion.

## **5. Consultation**

5.1 Dans un délai d'un mois à compter de la décision définitive de la Commission d'études de rechercher l'approbation, le Directeur du BDT demande aux Membres de lui faire savoir, avant trois mois, s'ils approuvent le projet de Recommandation nouvelle ou révisée ou s'ils ont des objections à présenter à ce sujet.

Cette demande est accompagnée d'une référence au texte complet final, dans les trois langues de travail, du projet de Recommandation.

5.2 Par ailleurs, le Directeur du BDT fera savoir aux Directeurs des deux autres Bureaux ainsi qu'aux autres entités dûment autorisées participant aux travaux de la Commission d'études concernée que, conformément à l'article 20 de la Convention (Genève, 1992), il a été demandé aux Membres de répondre à une consultation sur un projet de Recommandation nouvelle ou révisée.

5.3 Le projet de Recommandation est accepté si 70% des Membres ayant répondu à la consultation l'ont approuvé.

5.4 Si le projet de Recommandation n'est pas accepté, il est renvoyé à la Commission d'études.

5.5 Les Membres qui présentent des objections sont invités à faire connaître leurs raisons et à proposer des modifications susceptibles de faciliter l'approbation ultérieure du projet de Recommandation.

## **6. Notification**

6.1 Dans les quatre semaines qui suivent la date limite fixée aux Membres pour répondre à la consultation, le Directeur du BDT doit indiquer si le texte est approuvé ou non par lettre circulaire. Il prend les dispositions voulues pour que cette information figure également dans la prochaine Notification qui sera diffusée par l'UIT.

6.2 Toutes les observations reçues dans le cadre de la consultation seront classées par le Secrétariat du BDT et soumises pour examen à la prochaine réunion de la Commission d'études.

6.3 Le Secrétaire général publie, dès que possible, dans les langues de travail, les Recommandations nouvelles ou révisées qui ont été approuvées.

## **SECTION 5**

### **Appui aux Commissions d'études**

Dans les limites des ressources budgétaires existantes, le Directeur du BDT devrait veiller à ce que les Commissions d'études bénéficient de l'appui approprié pour mener à bien leur programme de travail tel qu'il est décrit dans leur mandat et prévu dans le plan de travail de la CMDT pour le Secteur. En particulier, cet appui pourrait être fourni sous les formes suivantes:

- a) Aide du personnel administratif et des professionnels
- b) Financement des programmes
- c) Coordination avec les organisations régionales de télécommunication.

## RESOLUTION NO 4

### Politiques et stratégies de télécommunication

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

**ayant pris note**

des différentes Résolutions adoptées par les Conférences régionales de développement,

**considérant**

a) les dispositions de l'article 1 (numéros 14 et 19) et de l'article 21 de la Constitution (Genève, 1992);

b) la Résolution 14 de la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989);

c) le rôle majeur joué par les télécommunications dans le développement économique et social d'un pays, et en particulier les effets favorables d'une infrastructure moderne sur l'économie d'un pays;

d) les progrès technologiques considérables réalisés dans le secteur des télécommunications, en particulier sous l'effet de la convergence des technologies de l'informatique et des télécommunications;

e) l'apparition, sous l'effet des nouvelles technologies, de nouveaux produits et services de télécommunication répondant à la diversification croissante des besoins de la clientèle du secteur économique et entraînant l'arrivée sur le marché de nouveaux fournisseurs et exploitants;

f) la nécessité pour les pays en développement de stimuler le développement de leurs télécommunications en créant une infrastructure moderne qui soit accessible par l'ensemble de la population, tout en s'efforçant de répondre aux besoins du secteur économique en matière de services nouveaux ou enrichis;

g) l'importance des besoins en investissements pour assurer à l'échelle nationale d'un pays un développement suffisamment large et rapide des infrastructures et services de télécommunication;

h) la nécessité d'adapter l'organisation et la gestion des exploitants de télécommunication à l'évolution de l'environnement commercial et réglementaire;

i) le rôle déterminant que joue un réseau de télécommunication bien conçu et correctement structuré dans le développement économique, social et culturel,

**reconnaissant**

a) que la majorité des pays en développement doivent faire face à des contraintes particulières pour améliorer et développer leurs réseaux de télécommunication;

b) que des situations différentes peuvent exister d'un pays à l'autre, compte tenu de leurs caractéristiques économiques, sociales et culturelles;

c) que l'état de développement des infrastructures de télécommunication peut également varier sensiblement d'un pays à l'autre;

d) que les politiques de télécommunication doivent être développées dans le cadre d'une stratégie globale de développement économique et social;

e) que les principes de l'économie de marché jouent un rôle croissant dans le développement du secteur des télécommunications;

f) que la concurrence devrait être favorisée dans la mesure du possible, en particulier dans le domaine des services à valeur ajoutée et sur les marchés des équipements terminaux;

g) que chaque pays doit adopter des stratégies de développement tenant compte des données nationales et des circonstances;

h) que l'adoption au niveau national de structures et d'un cadre réglementaire appropriés est toutefois l'une des conditions nécessaires pour la mise en oeuvre d'une politique efficace de développement des télécommunications;

i) que l'évolution de l'environnement des télécommunications, tant au plan technologique que commercial, impose qu'une attention particulière soit prêtée au développement et à la gestion des ressources humaines pour que les exploitants soient notamment en mesure de faire face à des marchés plus concurrentiels,

#### **reconnaisant en outre**

les dispositions relatives aux télécommunications de l'Accord général sur le commerce des services (GATS) et les travaux futurs du Groupe de négociation sur les services de télécommunication de base,

#### **invite**

les gouvernements et les administrations à prendre en compte les lignes directrices suivantes pour la définition et la mise en oeuvre de leur politique de développement des télécommunications.

### **A. Structure du secteur**

Les réformes suivantes devraient être considérées en vue de favoriser les investissements, accroître l'efficacité de l'exploitation, étendre la fourniture des services et améliorer la qualité de service.

1. Séparation des activités postales et de télécommunications, de manière à permettre à chacune des deux branches de développer une politique propre qui réponde le mieux à ses besoins.

2. Séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation, de manière à créer les conditions nécessaires pour une gestion plus efficace des exploitants et à mieux tenir compte des besoins de la clientèle, ce qui permet d'offrir des services plus rentables.

3. Création d'un organe de réglementation destiné à garantir l'objectivité et la transparence des prises de décision dans le domaine réglementaire et à assurer le contrôle de leur application, une attention particulière étant accordée à l'élaboration, s'il y a lieu, d'une réglementation de la concurrence.

4. Octroi aux exploitants de télécommunication d'une autonomie financière et de gestion suffisante afin de leur permettre de développer plus facilement une politique commerciale adaptée aux besoins du marché, tout en les encourageant à mettre en place les outils de gestion nécessaires, notamment pour la bonne connaissance des coûts et le suivi de la qualité de service.

Le calendrier et les méthodes de restructuration du secteur peuvent varier d'un pays à l'autre.

## **B. Cadre réglementaire**

Dans l'élaboration d'une politique de télécommunication, les décideurs devraient prendre en compte la nécessité de définir un cadre réglementaire clair, cohérent et transparent pour:

- assurer sur des bases stables un développement à long terme du secteur des télécommunications, tout en promouvant l'innovation technologique, la modernisation de l'infrastructure, la diversification des services et l'amélioration de la qualité de service;
- favoriser la fourniture de services de base dans les zones rurales ou isolées à des prix abordables;
- permettre les adaptations nécessaires en fonction de l'évolution technologique et commerciale et du fractionnement croissant du marché dans ce secteur;
- permettre à tous les intéressés, y compris les usagers et le secteur privé, d'apporter leur contribution au processus d'élaboration de la réglementation.

## **C. Politique générale**

Les grandes lignes d'une politique générale de développement des télécommunications devraient être fondées sur les principaux objectifs suivants:

- assurer l'accès de tous aux services de base de télécommunication, à un prix abordable;
- encourager un développement harmonisé des réseaux et des services de manière à réduire les disparités aux niveaux national et régional et à promouvoir l'interopérabilité des réseaux à l'échelle mondiale;
- utiliser les avantages de l'introduction des technologies avancées de télécommunication pour développer de nouveaux services qui puissent répondre aux besoins de la communauté économique;
- utiliser les technologies appropriées (satellites, réseau de téléphonie sans fil...) pour l'introduction à un coût abordable de services de télécommunication dans les zones rurales et isolées;
- mettre en place les réformes tarifaires nécessaires en vue d'encourager l'utilisation rationnelle des réseaux de télécommunication et la fourniture d'un service universel de télécommunication efficace pour stimuler les investissements, tout en préparant les exploitants à un environnement plus compétitif, en tenant compte du fait que les tarifs devraient être orientés vers les coûts et que les caractéristiques géographiques des pays sont différentes;
- promouvoir, dans la mesure du possible, le développement d'une industrie locale ou régionale de télécommunication.

Dans la poursuite de ces objectifs, il devrait être tenu compte:

- des avantages que peut offrir l'ouverture à la concurrence au moins de certains marchés (services à valeur ajoutée, équipements terminaux, services basés sur les nouvelles technologies...);
- de l'opportunité de trouver un équilibre entre la création d'un marché de télécommunication compétitif et la réservation de fourniture de certains services à un ou plusieurs exploitants autorisés;
- du fait que les fournisseurs de services doivent accorder une attention spéciale aux besoins des régions rurales et isolées;

- de la nécessité de former des professionnels hautement qualifiés dans tous les domaines du secteur des télécommunications;
- de la nécessité d'encourager des efforts plus soutenus dans le domaine de la recherche et du développement pour contribuer à l'essor des télécommunications.

#### **D. Financement**

Pour répondre aux besoins considérables en investissements liés au développement d'infrastructures modernes de télécommunication, chaque administration, en fonction de la situation de son pays et de la stratégie de développement adoptée, devrait explorer toutes les possibilités offertes pour attirer les investissements que permettent les économies réalisées à l'échelon national et pour encourager la participation du secteur privé à l'échelle nationale et internationale.

Pour renforcer le potentiel existant des sources de financement qui permettent de développer les télécommunications, il est conseillé de réinvestir dans le secteur l'ensemble des ressources qu'il produit.

Dans l'étude de différentes politiques et techniques d'investissement (par exemple APD<sup>11</sup>, Leasing, BOT<sup>12</sup>, coentreprises), les administrations devront tenir compte des possibilités d'accès aux sources multilatérales, bilatérales et privées de financement reposant sur les critères suivants:

- statut de l'exploitant et évolution de ce statut dans le cadre de la restructuration du secteur (privatisation, coentreprise, entreprise publique à gestion indépendante, etc.);
- cadre réglementaire (pertinence et stabilité);
- politiques tarifaires et réglementation de la fixation des prix;
- degré de libéralisation de la réglementation en matière d'investissements étrangers (restrictions sur la propriété étrangère et le rapatriement des bénéfices, contrôle des changes, etc.).

---

<sup>11</sup> APD = Aide publique au développement.

<sup>12</sup> BOT = Installation-Exploitation-Transfert.

## **RESOLUTION NO 5**

"INITIATIVE DE BUENOS AIRES"

### **Accès non discriminatoire aux moyens et services modernes de télécommunication**

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **tenant compte**

de l'importance du rôle que jouent les télécommunications dans le progrès politique, économique, social et culturel,

#### **tenant compte également**

a) de l'importance du rôle de l'Union internationale des télécommunications dans le développement général des télécommunications;

b) du fait que, à cette fin, l'Union coordonne les efforts visant à assurer un développement harmonieux des moyens de télécommunication,

#### **tenant compte en outre**

qu'il est demandé à la Conférence d'arrêter une position et de préparer des propositions sur la stratégie de développement des télécommunications à l'échelle mondiale et de faciliter la mobilisation des ressources nécessaires à cet effet,

#### **notant**

a) que les moyens et services modernes de télécommunication sont créés, pour l'essentiel, sur la base des Recommandations de l'UIT-R et de l'UIT-T;

b) que les Recommandations de l'UIT-R et de l'UIT-T résultent de l'action collective de tous ceux qui participent au processus de normalisation à l'UIT et qu'elles sont adoptées par voie de consensus par les Membres de l'Union;

c) que les contraintes imposées à l'accès aux moyens et services de télécommunication, qui sont créés sur la base des Recommandations de l'UIT-R et de l'UIT-T, et dont dépend le développement des télécommunications nationales, entravent le développement harmonieux et la compatibilité des télécommunications à l'échelle mondiale,

#### **reconnaissant**

que l'harmonisation complète des réseaux de télécommunication est impossible sans que soit garanti à tous les pays participant aux travaux de l'UIT sans exception un accès non discriminatoire aux nouvelles technologies de télécommunication et aux moyens et services modernes de télécommunication, sans préjudice de la réglementation nationale et des obligations internationales relevant de la compétence d'autres organisations internationales,

#### **décide**

qu'il convient d'assurer un accès non discriminatoire aux technologies et aux moyens et services de télécommunication, créés sur la base des Recommandations de l'UIT-R et de l'UIT-T,

#### **charge le Secrétaire général**

de transmettre la présente Résolution à la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), aux fins d'examen,

**prie la Conférence de plénipotentiaires**

d'examiner la présente Résolution afin de prendre des mesures propres à garantir au niveau mondial l'accès aux moyens et services modernes de télécommunication,

**invite les administrations**

en attendant la décision de la Conférence de plénipotentiaires, à aider les constructeurs de matériels et les fournisseurs de services de télécommunication à s'assurer que les moyens et services de télécommunication établis sur la base des Recommandations de l'UIT-R et de l'UIT-T soient généralement disponibles pour le public sans aucune discrimination.

---

## RESOLUTION NO 6

### Coopération entre l'UIT/BDT et les organisations régionales

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

a) que la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Nice, 1989) a pris la décision de créer le Bureau de développement des télécommunications (BDT), conformément aux dispositions de l'article 14 de la Constitution de Nice;

b) que la Commission de Haut Niveau (C.H.N.), qui était chargée d'examiner la structure et le fonctionnement de l'UIT, a reconnu en particulier que les différences de développement entre pays en développement et pays développés subsisteraient, voire s'accroîtraient, si l'UIT ne recentrait pas ses activités;

c) que la C.H.N. a recommandé à l'UIT de jouer un rôle de catalyseur mieux défini ainsi que le prévoyait la Résolution No. 14 de Nice, en oeuvrant avec les organismes de développement et de financement internationaux, régionaux et bilatéraux, et en présentant aux pays en développement les différentes options structurelles et politiques susceptibles de générer davantage de ressources au profit du développement des télécommunications;

d) que la C.H.N. a recommandé au BDT, agissant en coopération avec le Secteur du développement des télécommunications et travaillant de manière collégiale avec les autres Secteurs, de veiller à ce que le rôle de catalyseur que joue l'UIT dans le développement des télécommunications soit renforcé;

e) que les Conférences mondiales de développement devraient élaborer des programmes de travail et des lignes directrices permettant de définir les priorités du développement et de planifier les activités du BDT,

#### **notant**

a) que les organisations régionales de télécommunication, telles que l'APT, la CITELE, la CEPT, l'UPAT, l'APTC, etc. revêtent pour leurs membres une importance croissante, en inscrivant les problèmes régionaux dans des perspectives appropriées;

b) l'intérêt d'une coopération entre les instances internationales et régionales de télécommunication, et la nécessité d'éviter tout recoupement avec leurs activités et leurs projets,

#### **reconnaissant**

a) que des décisions ont été prises au niveau ministériel, dans certaines régions, en vue d'inviter les organisations régionales à coopérer avec l'UIT pour accélérer le développement des télécommunications;

b) qu'il convient de recenser les priorités de chaque région en tenant compte des décisions régionales pertinentes, à savoir:

- de reconnaître le principe du service et de l'accès universels, qui est un droit fondamental de tous les citoyens, et d'assurer la protection des usagers;

- d'améliorer les possibilités de formation aux télécommunications en tant qu'initiative à part entière en faveur du développement et de la gestion des ressources humaines;

- d'identifier les ressources financières nécessaires provenant des secteurs public et privé afin de développer les infrastructures;

- d'inviter l'UIT à donner toutes les orientations voulues aux administrations en ce qui concerne les aspects financiers des systèmes et réseaux de télécommunication;
- d'instaurer des relations de travail avec les organisations de télécommunications non gouvernementales;
- d'accroître et de renforcer la participation du secteur privé aux activités de télécommunication menées au niveau régional;
- de veiller à ce qu'il soit mis fin aux pratiques et aux procédures de nature à compromettre la croissance et le développement des télécommunications;
- d'élaborer des programmes et des stratégies dans le domaine des télécommunications, afin de tenir compte de l'évolution rapide de l'environnement des télécommunications, notamment des tendances récentes à la privatisation et à la libéralisation,

**invite**

les organisations régionales de télécommunication

à coopérer avec l'UIT afin d'organiser en commun, à intervalles réguliers, des réunions de coordination du développement des télécommunications dans leurs régions respectives,

**décide**

1. d'encourager le BDT à coopérer avec les organisations régionales de télécommunication par tous les moyens possibles, afin d'atteindre les principaux objectifs de développement identifiés par l'UIT dans chacune des régions;

2. d'encourager le BDT à travailler activement avec les organisations régionales de télécommunication afin de planifier et d'exécuter divers projets de télécommunication ainsi que le Plan d'action de Buenos Aires;

3. d'encourager le BDT à échanger des renseignements sur les projets et les activités prévus dans les différentes régions, afin d'éviter tout chevauchement des activités entre les organisations régionales de télécommunication et le BDT;

4. que l'UIT-D mettra en pratique de la façon la plus efficace possible les décisions de la CMDT, afin d'éviter tout recoupement d'activités, compte tenu de la nécessité d'assurer la participation la plus large possible des bureaux régionaux de l'UIT, qui devront coopérer en liaison étroite avec les organisations de télécommunication de la région;

5. que l'UIT-D identifiera les mécanismes et les travaux à prévoir pour examiner les questions prioritaires recensées par les organisations régionales, en vue d'élaborer des Recommandations appropriées pour la CMDT suivante;

6. de demander au Secrétaire général de tenir compte de la présente Résolution dans le rapport qu'il soumettra au Conseil (Résolution 16 de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de Genève, 1992).

## RESOLUTION NO 7

### Communications en cas de catastrophe

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **notant**

la Déclaration de Tampere, ci-annexée, sur les communications en cas de catastrophe formulée par le Groupe d'experts en communications et gestion des catastrophes participant à la Conférence sur les communications en cas de catastrophe qui s'est tenue à Tampere, Finlande, (20 au 22 mai 1991),

#### **notant en outre**

a) l'appui que de nombreuses autres organisations nationales, régionales et internationales ont apporté à la Déclaration de Tampere;

b) la Résolution N° 209 de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications pour les services mobiles (Mob-87) *Etude et mise en oeuvre d'un Système mondial de détresse et de sécurité sur terre et en mer*,

c) les études faites par les Commissions d'études de l'UIT-R en réponse à la Résolution N° 209 (Mob-87);

d) le champ d'application des études faites par les Commissions d'études de l'UIT-T dans le domaine des communications en cas de catastrophe notamment par les Commissions d'études I, II, III, IV,

#### **reconnaissant**

a) que les catastrophes ont provoqué et continueront vraisemblablement de provoquer des souffrances importantes, des pertes en vies humaines, et des dommages matériels et écologiques ;

b) que les catastrophes peuvent avoir des conséquences particulièrement désastreuses dans les pays en développement;

c) que, pour parer aux catastrophes, il est nécessaire de disposer de moyens de communications décentralisés, y compris, mais pas uniquement, de terminaux portables et mobiles par satellite et de services de radioamateur, pour pallier les lacunes éventuelles des réseaux nationaux, régionaux et mondiaux,

#### **convaincue**

a) qu'un flux d'informations efficace et rapide est essentiel pour prévoir les catastrophes, pour en atténuer les conséquences ainsi que pour assurer les secours,

b) que les télécommunications peuvent être vitales pour rétablir la continuité du processus de développement,

#### **préoccupée**

a) de voir que le processus de développement s'interrompt à l'occasion de catastrophes,

b) et que lorsqu'une catastrophe se produit, les installations de télécommunication existantes sont souvent détruites ou inutilisables,

**décide**

d'inviter l'UIT-R

a) à continuer d'étudier, en priorité, les aspects techniques, opérationnels et réglementaires des radiocommunications pour limiter les effets des catastrophes et faciliter les opérations de secours,

b) d'envisager de recommander d'inscrire à l'ordre du jour d'une Conférence mondiale des radiocommunications compétente, l'étude de dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications, relatives aux communications en cas de catastrophe;

d'inviter l'UIT-T à étudier en priorité:

a) les moyens permettant de faciliter des communications efficaces propres à permettre d'atténuer les conséquences des catastrophes et de faciliter les opérations de secours,

b) les principes de taxation et de comptabilisation des communications intérieures et internationales établies en cas de catastrophe, y compris la suppression de la taxation et une structure tarifaire appropriée,

**charge**

le Directeur du BDT d'aider les pays en développement, en particulier les pays les moins avancés, à préparer leurs services de télécommunication à l'éventualité des catastrophes et à en rétablir le fonctionnement en cas d'interruption,

**charge en outre**

le Directeur du BDT, dans le cadre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes, à aider les pays en développement particulièrement exposés à mettre au point des systèmes d'avertissement immédiat en utilisant les télécommunications, y compris la radiodiffusion, dans le cadre du Programme volontaire spécial de coopération technique,

**prie**

le Secrétaire général de collaborer étroitement avec le Département des affaires humanitaires de l'Organisation des Nations Unies pour accroître la participation de l'UIT au développement des communications en cas de catastrophe,

**prie en outre**

le Secrétaire général de communiquer la présente Résolution aux organisations internationales concernées,

**invite**

le Département des affaires humanitaires de l'Organisation des Nations Unies à contribuer activement, en collaboration étroite avec l'UIT et en particulier avec le BDT, au développement et au renforcement des capacités de communication des pays en développement en cas de catastrophe,

**prie instamment**

les administrations d'adopter toutes les mesures envisageables dans la pratique pour faciliter la distribution rapide et l'utilisation efficace d'équipements de télécommunication affectés aux secours en cas de catastrophe en limitant et, lorsque cela est possible, supprimant les obstacles réglementaires et en renforçant la coopération transfrontières entre les Etats.

## ANNEXE

### DECLARATION DE TAMPERE SUR LES COMMUNICATIONS EN CAS DE CATASTROPHE

22 mai 1991, Tampere, Finlande

#### Objet

1. Le groupe d'experts en communications et gestion des catastrophes participant à la Conférence sur les communications en cas de catastrophe convoquée à Tampere, Finlande, du 20 au 22 mai 1991, déclare qu'il faut de toute urgence améliorer la coopération internationale dans le domaine des communications et développer les moyens nationaux de communication afin d'atténuer les conséquences des catastrophes qui provoquent des pertes de vies humaines et occasionnent des dommages à la propriété, à l'outil de travail et à l'environnement. Aux fins de la présente Déclaration, les catastrophes sont des phénomènes extrêmes qui dépassent la capacité de la société affectée à y faire face. Ces phénomènes résultent souvent de problèmes chroniques tenant à l'interaction de facteurs naturels, physiques et artificiels. A cet égard, la Conférence de Tampere souscrit à la proposition de création, sous les auspices des Nations Unies, d'un Centre pilote d'assistance environnementale d'urgence, qui sera examinée à la 16ème session du Conseil d'administration du programme des Nations Unies pour l'environnement à Nairobi.
2. La Conférence de Tampere rappelle que la gestion des catastrophes et des communications en cas de catastrophe est avant tout du ressort des autorités nationales. Elle souligne le rôle d'appui qui est celui des organisations internationales dans la gestion des catastrophes. Elle reconnaît également le rôle important qu'assument les organisations locales et internationales non gouvernementales dans les secours en cas de catastrophe.
3. La Conférence de Tampere rappelle que les catastrophes ont tué des millions de personnes au cours des 20 dernières années seulement, qu'elles ont eu de très fortes répercussions financières et qu'elles ont aussi provoqué d'importants dommages matériels et écologiques. Le monde continuera de connaître des catastrophes fréquentes, dont les conséquences seront particulièrement désastreuses pour les pays en développement. Il est donc nécessaire de redoubler d'efforts pour prévenir ces catastrophes et atténuer leurs conséquences.
4. La Conférence de Tampere souligne que l'amélioration des flux internationaux d'information rendue possible par les systèmes de télécommunication de Terre et par satellite facilite la prévision, la surveillance et l'alerte immédiate nécessaires pour prévenir certaines conséquences des catastrophes, et en réduire l'impact. Il faut de toute urgence améliorer la nature, la portée et la qualité des informations échangées à l'échelle internationale, notamment leur validité, leur signification, leur précision et leur actualité.
5. Le rôle essentiel des médias, qui assurent un service public d'information au bénéfice des communautés en danger, est également reconnu, tout comme leur rôle plus général d'éducation et de formation de l'opinion publique, notamment en ce qui concerne les phénomènes à genèse lente.
6. Les systèmes de communication de Terre et par satellite, notamment les réseaux internationaux de communication par satellite en place, ainsi que les techniques de télédétection jouent et continueront de jouer un rôle majeur, permettant d'atténuer les effets dévastateurs des catastrophes, par l'amélioration décisive de l'identification et de l'évaluation des risques et des dangers, de la planification préalable, de la surveillance et de l'alerte immédiate, ainsi que des secours organisés après la catastrophe. Ces moyens ne sont pas universellement accessibles dans la pratique, particulièrement dans les pays en développement où précisément les catastrophes se produisent le plus fréquemment.

7. Les liaisons de communication sont presque toujours interrompues ou perturbées pendant les premières heures d'un sinistre majeur. En cas de catastrophe, il faut donc de toute urgence établir des liaisons de communication efficaces et complètes sur le site, entre le site et le centre national de secours en cas de catastrophe, enfin avec la communauté internationale concernée.

8. La Conférence de Tampere souscrit au Préambule et Besoins majeurs et aux Recommandations formulées par la Conférence internationale de l'UNDRO sur les communications en cas de catastrophe le 21 mars 1990 dans le cadre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles.

9. La Conférence de Tampere demande que soit établie selon les modalités indiquées ci-après une Convention sur les communications en cas de catastrophe, qui devrait être négociée en 1993 au plus tard. Cette Convention devrait être considérée dans le contexte d'un futur accord global sur la gestion des catastrophes.

10. La Conférence de Tampere constate les besoins de communication urgents qui sont associés aux opérations de secours aux sinistrés ainsi que les besoins qui découlent, à plus long terme, des mesures prises pour atténuer les effets des catastrophes.

### **Communications associées aux opérations de secours aux sinistrés**

11. Actuellement, les communications en cas de catastrophe sont limitées par les éléments suivants:

- a) Les obstacles administratifs qui freinent les flux d'information entre les divers éléments du réseau international de communication en cas de catastrophe.
- b) Les incertitudes associées à la disponibilité et à la localisation des équipements de communication qui pourraient être rendus accessibles en cas de catastrophe.
- c) Les obstacles réglementaires qui ralentissent l'importation et la mise en service des équipements de communication.
- d) Les coûts élevés qui font obstacle à une utilisation efficace des équipements de communication en cas de catastrophe.

12. Pour surmonter tous ces obstacles, il conviendrait à tout le moins qu'une Convention sur les communications en cas de catastrophe:

- a) Etablisse un cadre efficace de coopération entre Etats, groupements et entités intergouvernementaux et régionaux et organes non gouvernementaux, notamment entre les organisations internationales d'exploitation des réseaux de télécommunication de Terre et par satellite et les organismes commerciaux pertinents.
- b) Améliore encore la coordination des opérations de gestion internationale des catastrophes.
- c) Assure l'utilisation optimale des réseaux de télécommunication de Terre et par satellite internationaux, régionaux et nationaux existants, facilite la mise à disposition immédiate d'équipements de communication dans les centres nationaux, régionaux et internationaux et encourage le développement des services de radiocommunication d'amateur et leur utilisation en cas de catastrophe.
- d) Encourage les autorités nationales à dresser l'inventaire, par exemple sous forme de base de données, de leurs propres équipements et ressources de communication utilisables en cas de catastrophe, des réglementations nationales régissant l'accès à ces matériels et d'un plan prévisionnel national permettant de les utiliser avec efficacité.

- e) Encourage l'UNDRO, dans le cadre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles, à tenir un registre international des équipements et ressources de communication et à inviter les gouvernements, les organisations intergouvernementales, les organisations non gouvernementales et autres instances pertinentes à communiquer des informations sur leurs propres équipements et ressources de communication.
- f) Encourage l'amélioration et le développement des programmes de formation nationaux et internationaux afin que soient développées les connaissances spécialisées nécessaires dans le domaine, en rapide évolution, des communications en cas de catastrophe, ainsi que l'étude approfondie de la composante communications dans les programmes de formation à la gestion des catastrophes.
- g) Facilite la distribution rapide et l'utilisation efficace des équipements et ressources de communication en limitant, réduisant et, lorsque cela est possible, supprimant les obstacles réglementaires en ce qui concerne:
  - Les procédures de dédouanement et les droits de douane
  - Les restrictions de détention et d'utilisation
  - Les restrictions inappropriées limitant la diffusion des informations techniques existantes et nouvelles
  - La nécessité des procédures d'homologation et des licences d'exploitation, notamment sous l'angle de la simplification
  - Les réglementations nationales concernant l'attribution temporaire de fréquences radioélectriques appropriées.
- h) Etablit d'autres règles appropriées concernant par exemple:
  - L'entrée, la sortie et le transit des personnes, des équipements et des matériels
  - L'organisation et la gestion de l'assistance
  - La confidentialité de l'information
  - Les privilèges, immunités et facilités
  - Les demandes de remboursement et de compensation.
- i) Jette les bases d'une structure tarifaire appropriée applicable aux exploitants nationaux et internationaux de services de télécommunication, prévoyant notamment l'annulation de la taxation dans les cas appropriés et définissant, pour le règlement des prestations de communication nécessaires dans le cadre des opérations de secours, une approche adéquate.

### **Les communications post-catastrophe**

13. L'efficacité des systèmes d'alerte immédiate et des bases de données étendues est limitée par l'inégalité d'accès aux techniques, logiciels et méthodologies de communication.

14. La Convention proposée devrait à tout le moins établir des mécanismes de coopération internationale dans l'utilisation des techniques de télécommunication de Terre et par satellite appliquées à la prévision et à la surveillance des catastrophes, ainsi qu'à l'alerte immédiate, notamment pour la diffusion rapide d'informations auprès des communautés en danger.

## Pour l'avenir

15. La Conférence de Tampere recommande de convoquer, au plus tard en 1993, une conférence intergouvernementale placée sous les auspices de l'UNDRO, en vue de la négociation d'une Convention internationale sur les télécommunications en cas de catastrophe qui établirait des mécanismes adaptés permettant d'améliorer la coopération internationale. Cette conférence devrait compléter les mesures intergouvernementales que l'on envisage d'adopter pour faciliter l'utilisation des équipements de communication dans les opérations de secours aux sinistrés, ainsi que la réunion internationale des Comités nationaux, proposée pour 1993, au titre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles.

16. La concrétisation de ces suggestions - visant à une amélioration des communications en cas de catastrophe - impliquera un engagement financier réaliste de la part de la communauté internationale - pouvoirs publics, organisations internationales, organisations donatrices, organisations non gouvernementales et secteur privé.

17. La Convention proposée devrait tenir compte des dispositions et propositions existantes, notamment de la Résolution N° 209 (Mob-87) de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications pour les services mobiles, Genève, 1987, sur l'étude de la mise en oeuvre d'un Système mondial de détresse et de sécurité en mer.

18. L'élaboration de la Convention proposée sur les communications en cas de catastrophe devrait être coordonnée par l'UNDRO et se faire en collaboration avec l'UIT et les autres organisations pertinentes, notamment les organisations internationales d'exploitation de réseaux de télécommunication de Terre et par satellite.

19. Reconnaissant que l'élaboration d'une telle Convention demandera un certain temps, la Conférence de Tampere prie tous les Etats d'envisager d'adopter des mesures d'urgence donnant effet aux dispositions de la présente Déclaration, sur une base unilatérale ou bilatérale intérimaire, pour des raisons humanitaires.

20. Conformément aux buts et objectifs définis dans le cadre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles, la Conférence de Tampere recommande au Coordonnateur de l'ONU pour les secours en cas de catastrophe de prendre des mesures appropriées en vue de donner effet à la présente Déclaration, après consultation et avec l'appui des autres instances concernées du Système des Nations Unies, des organisations internationales d'exploitation de réseaux de télécommunication de Terre et par satellite et des organisations non gouvernementales.

21. La Conférence de Tampere recommande de communiquer la présente Déclaration aux gouvernements, aux organisations intergouvernementales, aux organisations non gouvernementales et aux instances internationales appropriées, notamment à la Conférence de la Croix Rouge internationale de novembre 1991 et à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement de juin 1992, et d'en tenir compte dans les activités pertinentes des organisations et institutions concernées à l'échelle internationale, régionale et nationale.

22. La Conférence de Tampere est reconnaissante au Gouvernement de la Finlande et à la Ville de Tampere d'avoir accueilli cette Conférence et elle remercie l'Institut international des Communications qui l'a convoquée; elle remercie également pour leur assistance le Groupe Aamulehti Ltd et le Programme Annenberg Washington d'étude des politiques de communication de la Northwestern University, l'UNDRO, l'UIT, le HCR, l'OMM, l'OMS et la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, les Postes et Télécommunications de la Finlande, le Centre de communication au service du public et le Centre de droit international de l'environnement; elle remercie enfin toutes les personnes présentes pour leur participation.

## RESOLUTION NO 8

### Contribution des télécommunications à la protection de l'environnement

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### considérant

a) que les télécommunications et les techniques d'information ont un rôle important à jouer dans la protection de l'environnement et dans la mise en oeuvre d'activités de développement à moindre risque pour celui-ci;

b) que les nouvelles technologies de télécommunication et d'information, notamment celles qui sont associées aux systèmes spatiaux, peuvent s'avérer extrêmement utiles pour mettre en oeuvre et mener à bien des activités de protection de l'environnement, par exemple: la surveillance de la pollution de l'air, des cours d'eau, des ports et des mers, la télédétection, l'étude de la faune sauvage, la mise en valeur des ressources forestières, etc.;

c) que l'emploi des techniques de télécommunication permet de diminuer sensiblement la consommation de papier, et donc contribue à préserver les forêts;

d) que les techniques de télécommunication et d'information sont très respectueuses de l'environnement et qu'il est possible, de ce fait, d'implanter les industries correspondantes en zones rurales afin de réduire la surpopulation urbaine;

e) qu'il importe de diffuser des informations sur ces questions, comme dans le Programme d'action 21 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement,

#### décide

d'encourager l'emploi des techniques de télécommunication et d'information au service de la protection de l'environnement,

#### prie

l'UIT/BDT

en collaboration avec les organisations internationales et régionales:

1. de préparer un document de politique générale visant à promouvoir l'emploi des techniques d'information et de télécommunication, et des techniques spatiales pour des applications au service de la protection de l'environnement;

2. de diffuser des informations relatives aux applications des techniques de télécommunication et d'information à la protection de l'environnement;

3. d'organiser des cycles d'études, des programmes de formation, des expositions et d'autres activités en vue d'atteindre ces objectifs;

4. d'élaborer le matériel didactique nécessaire à la mise en oeuvre de programmes de formation dans ce domaine;

5. de mener à bien des études dans certains domaines (par exemple, les transports, la sylviculture, la pollution des cours d'eau, des ports et des mers, les migrations d'animaux sauvages, etc.) destinées à évaluer et à souligner les avantages des applications des télécommunications,

**prie en outre**

la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994)

d'entériner les principes de la présente Résolution et de fournir aux Secteurs de l'UIT des orientations sur les mesures à prendre pour les appliquer.

---

## RESOLUTION NO 9

### **Participation, règlement intérieur et méthodes de travail du Comité consultatif pour le développement des télécommunications**

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

- a) l'article 18 de la Convention (Genève, 1992) relatif au Comité consultatif pour le développement des télécommunications (CCDT);
- b) la nécessité de définir clairement les procédures de travail qui permettront de passer en revue les stratégies et les priorités relatives aux activités de développement des télécommunications afin de conseiller le Directeur du BDT dans ce domaine;
- c) l'intérêt d'une large participation des administrations, des organisations et des entités dûment agréées aux activités du CCDT,

#### **reconnaisant**

que les tâches principales du CCDT sont de conseiller le Directeur sur les stratégies et les priorités relatives aux activités de l'Union pour le développement des télécommunications et de recommander des mesures pour encourager la coopération et la coordination avec les autres organisations qui participent au développement des télécommunications, ainsi que

- a) de passer en revue les stratégies et les priorités relatives aux activités de l'UIT-D, de faire le point sur la mise en oeuvre des programmes de travail des Commissions d'études et de fournir des lignes directrices pour orienter leur action;
- b) de contribuer à attirer l'attention des décideurs sur l'importance des télécommunications dans le développement socio-économique national;
- c) d'encourager la participation de l'industrie, des exploitants et des fournisseurs de services de télécommunication, des organisations et des institutions de financement bilatérales et multilatérales pour contribuer à l'essor des télécommunications dans les pays en développement;
- d) de contribuer à la prise de décisions et à la mobilisation des ressources pour les activités préalables aux investissements et pour les investissements proprement dits dans le domaine des télécommunications,

#### **décide**

1. que le CCDT tiendra des réunions régulièrement dans le cadre du calendrier des réunions de l'UIT-D et conformément aux dispositions du paragraphe 6.2 de la section 1 de l'annexe de la Résolution relative aux procédures devant être appliquées par les Commissions d'études. Ces réunions doivent avoir lieu au moins une fois par an;
2. que le CCDT élaborera après chaque réunion un rapport d'activité destiné à être distribué conformément aux procédures normales de l'UIT-D, et à l'occasion de la dernière réunion précédant la CMDT, un rapport destiné à cette Conférence. Dans ce rapport, il conviendra de résumer les activités du CCDT et de fournir des conseils sur les relations à établir avec les autres organes pertinents à l'intérieur et à l'extérieur de l'UIT, le cas échéant;
3. que les Présidents et Vice-Présidents des Commissions d'études créées par la CMDT participeront, en qualité de membres ex officio, aux réunions du CCDT,

**charge**

le Directeur du BDT d'envisager la possibilité d'accueillir au CCDT des membres supplémentaires représentant les administrations et les entités, y compris ceux qui représentent des organisations bilatérales de coopération ou d'aide au développement et des institutions multilatérales de développement, afin d'établir une représentation correspondant aux nouvelles tâches assignées au CCDT, compte tenu de la création des Commissions d'études et de l'élaboration d'un programme de travail pour la période 1994-1998.

**recommande**

à la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) d'étudier la possibilité de réviser en particulier l'article 18 (numéro 227) de la Convention (Genève, 1992), afin de mettre en oeuvre la présente Résolution.

---

## RESOLUTION NO 10

### Coordination entre les Groupes consultatifs

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

a) la nécessité d'une coordination et d'un échange de vues permanents entre les différents Secteurs et le Secrétariat général de l'UIT;

b) la nécessité de créer une instance où pourront avoir lieu des échanges de vues au niveau le plus élevé possible au sein de l'UIT;

c) la nécessité de créer un Comité de Conseillers qui traite avec le Conseil en qualité d'organe consultatif,

#### **décide**

que conformément au numéro 119 de la Constitution (Genève, 1992), le Secrétaire général de l'UIT devrait convoquer une réunion annuelle commune du:

- Conseil consultatif mondial des télécommunications
- Groupe consultatif de la normalisation des télécommunications
- Groupe consultatif des radiocommunications
- Comité consultatif pour le développement des télécommunications

et demander aux Directeurs des Bureaux des trois Secteurs de coordonner, avec le Secrétaire général, les dates de réunion de leurs organes consultatifs, afin de réduire au minimum les incidences de telles réunions sur les activités des administrations.

---

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

## **RESOLUTION NO 11**

### **Choix du lieu des Conférences régionales de développement des télécommunications**

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **considérant**

que les conférences régionales apportent une contribution importante à la coopération internationale ainsi qu'à l'harmonisation et au renforcement du développement des facilités et des services de télécommunication,

#### **reconnaissant**

a) que les pays en développement, qui ont accueilli des conférences régionales, constatent que celles-ci apportent une contribution au développement socio-économique et technique et qu'elles offrent à ces pays une possibilité de promotion au niveau international,

b) que, en particulier, les efforts relatifs au développement des télécommunications devraient être déployés essentiellement dans l'intérêt des pays en développement,

#### **décide**

qu'il serait préférable d'organiser les conférences régionales dans les pays en développement.

---

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# RECOMMANDATION NO 1

## Application des télécommunications à la santé et à d'autres services sociaux

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

### considérant

a) que de nombreux pays en développement doivent recevoir une aide importante pour tirer parti des applications des télécommunications dans certains domaines prioritaires;

b) que la technologie des télécommunications peut apporter une contribution vitale à l'amélioration de la productivité et de l'efficacité de nombreux services sociaux ou activités tels que la santé, l'éducation, le commerce, le tourisme, etc.;

c) que la technologie des télécommunications est d'une grande utilité pour assurer l'accès universel aux soins de santé et pour sauver des vies humaines;

d) que les stratégies exposées dans le Rapport du Comité consultatif pour le développement des télécommunications intitulé "Partenaires du développement: Télécommunications - Le premier chaînon" visent à pallier les lacunes des soins de santé, de l'éducation, etc.;

e) que l'Organisation mondiale de la santé souhaite que le programme relatif à "La santé pour tous" soit mis en oeuvre d'ici à l'an 2000, et que les utilisateurs des services informatiques et télématiques apportent leur concours aux services de santé,

### recommande que

l'UIT/BDT

1. encourage et appuie les études relatives à des applications spécifiques de télécommunication, par exemple la télémédecine, dans des domaines très importants pour la vie sociale, la santé, l'éducation, etc.;

2. planifie et mette en oeuvre des projets appropriés pour encourager l'application des techniques de télécommunication aux services sociaux, notamment dans le domaine des soins de santé, en coopération avec différentes organisations internationales et régionales;

3. communique les résultats des études et des projets dans les domaines considérés;

4. encourage aussi l'application des télécommunications aux services sociaux en entreprenant des études spécifiques pour évaluer les avantages qui peuvent en découler.

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

## **RECOMMANDATION NO 2**

### **Partenariat pour le développement avec les organismes internationaux qui travaillent dans le domaine de l'enseignement**

La Conférence mondiale de développement des télécommunications (Buenos Aires, 21-29 mars 1994),

#### **notant**

a) les lignes directrices du Secrétaire général pour la préparation de la Conférence (Annexe 4 de sa lettre du 26 juillet 1993) qui préconisent notamment d'"examiner la contribution et l'impact potentiel des nouveaux services de télécommunication (...) en facilitant la liaison des centres de recherche et de formation professionnelle, des institutions d'enseignement",

b) la Recommandation du Conseil consultatif mondial des télécommunications de l'UIT visant à insister plus encore sur les avantages sociaux des télécommunications dans les domaines tels que l'enseignement et la santé,

c) les recommandations de la Commission de Haut Niveau et les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'UIT (Genève, 1992) qui chargent l'Union et, en particulier, le Bureau de développement des télécommunications (BDT) de coopérer avec les autres organisations compétentes dans les domaines des télécommunications et du développement,

#### **considérant**

a) que les télécommunications et les techniques connexes de la communication et de l'information jouent un rôle de plus en plus important au sein de la sphère publique, notamment en ce qui concerne la fourniture des services publics que sont la santé, l'enseignement et l'information;

b) que la fourniture des services publics que sont la santé, l'enseignement et l'information est un élément important pour l'infrastructure d'un pays, laquelle peut à son tour avoir une profonde incidence sur la croissance, la productivité et le développement économique général;

c) que l'enseignement et la formation professionnelle, ou ce que l'on appelle généralement le développement des ressources humaines, constituent un excellent exemple d'un secteur appartenant à la sphère publique qui revêt une importance capitale pour le développement économique général, en particulier pour les pays en développement;

d) que les techniques modernes de la communication et de l'information, par le biais des techniques associées à la formation ouverte et au téléenseignement, sont devenues essentielles pour l'amélioration de la qualité et l'efficacité de l'enseignement, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du cadre traditionnel de la salle de classe;

e) que les organisations internationales spécialisées dans le téléenseignement sont disposées à coopérer avec l'UIT pour promouvoir l'utilisation des télécommunications dans l'enseignement,

### **reconnaissant**

a) la nécessité d'exploiter toutes les possibilités des techniques de l'information dans l'enseignement pour permettre à la communauté internationale de relever les défis du développement;

b) les inégalités de développement des télécommunications au niveau international, qui n'ont pas été sans exercer d'influence sur les pays et les régions qui, en raison de leur étendue ou de la faiblesse de leur population, n'ont que peu ou pas accès à l'enseignement et à la formation professionnelle classiques;

c) la synergie qui peut naître de l'établissement d'un dialogue institutionnel entre les télécommunications et le monde de l'enseignement sur leurs intérêts et objectifs communs pour utiliser efficacement les télécommunications dans l'enseignement,

d) la volonté du monde de l'enseignement de travailler à l'échelle internationale afin de donner des orientations sur l'utilisation des télécommunications dans l'enseignement,

### **invite**

les Membres

1. à reconnaître les besoins du monde de l'enseignement et à les prendre en compte dans la planification de leur réseau, que ce soit à l'occasion de l'extension de ce dernier ou de la création de services;

2. à travailler avec les organisations représentatives du monde de l'enseignement pour les aider à formuler leurs besoins en matière de télécommunication,

### **prie**

le BDT

de créer et de renforcer des mécanismes pour permettre aux représentants des organismes internationaux travaillant dans le domaine de l'enseignement de fournir des avis et des services sur l'utilisation des télécommunications dans l'enseignement et, à ce titre:

1. de poursuivre les efforts visant à mettre à disposition de la communauté mondiale des services de télécommunication bon marché et efficaces sur une base aussi universelle que possible;
2. d'encourager, par la poursuite de ces activités d'information et par des manifestations ponctuelles, la prise de conscience de la valeur des systèmes et des services de télécommunication pour l'éducation publique et la formation professionnelle, et d'attirer l'attention des décideurs sur la nécessité de consacrer des ressources à l'utilisation efficace de la technologie dans ce domaine;
3. de favoriser les activités visant à garantir que la libéralisation en cours des marchés de télécommunication et des structures tarifaires bénéficie à l'ensemble de la communauté des utilisateurs et, notamment, aux secteurs relevant de la sphère publique tels que l'enseignement,

### **prie en outre**

le BDT

d'inviter les représentants de ces organismes internationaux à participer directement et indirectement aux travaux des Commissions d'études du développement ainsi qu'au programme de travail du BDT,

### **prie instamment**

les membres de l'UIT-D et des autres Secteurs de l'UIT:

1. de mettre en commun, avec les organisations responsables des différents aspects touchant aux communications dans l'enseignement telles que le COL, le CIFFAD, le CREAD et l'UNESCO<sup>13</sup>, leurs connaissances et ressources et d'élaborer des stratégies communes en vue de l'utilisation plus efficace des techniques de télécommunication;

2. et, à cet égard, de faciliter la tenue d'une table ronde internationale de représentants de haut niveau des télécommunications et du monde de l'enseignement, comme l'a proposé la COMRED<sup>14</sup>, pour formuler des stratégies visant à accroître l'utilisation de systèmes et de services de télécommunication pour le téléenseignement,

### **charge**

le Directeur du BDT de porter cette Résolution à la connaissance du Directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications et du Directeur du Bureau des radiocommunications pour qu'ils en tiennent dûment compte dans les travaux des autres Secteurs de l'UIT.

---

---

<sup>13</sup> COL (The Commonwealth of Learning), CIFFAD (Consortium international francophone de formation à distance), CREAD (Consortium des réseaux d'éducation à distance des Amériques), UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture).

<sup>14</sup> COMRED (Concertation mondiale des réseaux d'éducation à distance).

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# **ANNEXES**

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

Buenos Aires, 21-29 mars 1994

## PROGRAMME

Lundi 21.3	Mardi 22.3	Mercredi 23.3	Jedi 24.3	Vendredi 25.3	Samedi 26.3	Lundi 28.3	Mardi 29.3
<b>08.00</b> Enregistrement des délégués <b>09.00</b> Réunion du CCDT <sup>1</sup> <b>10.00</b> Réunion des Chefs de délégations <b>11.30</b> Accueil des délégués dans la salle Libertador <b>11.50</b> Fermeture de la salle pour des raisons de sécurité <b>12.00</b> Cérémonie d'inauguration - Allocution du Secrétaire général de l'UIT - Allocution du Vice-Président des Etats-Unis d'Amérique - Allocution du Président de la République Argentine	<b>09.00</b> Deuxième séance plénière Allocutions des ministres (suite)	<b>08.30</b> Séance spéciale par la Banque mondiale  <b>09.30</b> Quatrième séance plénière Allocution des personnalités (fin)	<b>08.00</b> <sup>2</sup>  <b>09.00</b> Sixième séance plénière Présentation des propositions (suite)  <b>11.00</b> Travaux de Commission (3, 4)	<b>08.30</b> Séance spéciale Progrès réalisés et nouvelles études dans le domaine de la radiodiffusion télévisuelle, intéressant les pays en développement  <b>09.00</b> Travaux de Commission (3, 4) (suite)  Groupe de travail PMA / Rural	<b>09.00</b> Septième séance plénière - Présentation des propositions (suite) - Examen des propositions	<b>08.15</b> Séance spéciale sur les activités des Commissions d'études du Secteur UIT-R  <b>09.00</b> Huitième séance plénière Plan d'action de Buenos Aires	<b>09.00</b> Onzième séance plénière - Rapport de la Commission de contrôle budgétaire - Plan d'action de Buenos Aires (suite)  <b>10.30</b> Réunion des Chefs de délégations
13.40 Déjeuner/Conférence de presse	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner	12.30 Déjeuner
<b>14.30</b> Première séance plénière - Election des Présidents de la CMDT - Adoption du programme de travail et de la structure de la CMDT <i>Point 1 de l'Ordre du jour - Etat de développement des télécommunications</i> - Présentation générale par le BDT - Présentation du RDMT <sup>3</sup> <i>Point 2 de l'Ordre du jour - Objectifs mondiaux</i> Allocutions des ministres  <b>18.00</b> Commission de direction	<b>14.30</b> Troisième séance plénière - Allocutions des ministres (fin) - Allocutions des personnalités  <b>18.00</b> Commission de contrôle budgétaire  <b>18.00</b> Présentation du RDMT  <b>18.00</b> Démonstration des indicateurs de développement des télécommunications (STARS)	<b>14.30</b> Cinquième séance plénière <i>Points 3 et 4 de l'Ordre du jour - Mesures recommandées pour le développement des télécommunications - Programme spécial en faveur des Pays les moins avancés (PMA)</i> - Rapport du Directeur du BDT - Message du CCDT - Le rôle de l'UIT dans le développement - Aspects de politique générale - Nouvelles initiatives visant à favoriser le développement des télécommunications dans les PMA - Présentation des propositions, notamment du projet de Plan d'action de Buenos Aires  <b>18.00</b> TIES Services d'échange d'information des télécommunications de l'UIT	<b>14.30</b> Travaux de Commission (3,4) (suite)  <b>18.00</b> Commission de direction  <b>18.00</b> Démonstration d'EAT (y compris d'EAO) <sup>4</sup>	<b>14.30</b> Travaux de Commission (3, 4) (suite)  Groupe de travail PMA / Rural  <b>18.00</b> Démonstration de télé-soins	<b>14.30</b> Travaux de Commission (3, 4) (suite)  Groupe de travail PMA / Rural  <b>18.00</b> Commission de contrôle budgétaire  <b>20.00</b> Dixième séance plénière - Plan d'action de Buenos Aires (suite) - Projets de Résolutions	<b>14.30</b> Neuvième séance plénière <i>Point 5 de l'Ordre du jour - Programme de travail du BDT</i> - Plan d'action de Buenos Aires (suite) - Organisation des travaux - Projets de Résolutions  <b>18.00</b> Commission de contrôle budgétaire  <b>20.00</b> Dixième séance plénière - Plan d'action de Buenos Aires (suite) - Projets de Résolutions (suite)	<b>14.30</b> Douzième séance plénière - Présentation et adoption de la Déclaration de Buenos Aires, du Plan d'action de Buenos Aires et des Résolutions et Recommandations - Election des Présidents des Commissions d'études  <b>Clôture de la Conférence</b>

<sup>1</sup> CCDT = Comité consultatif de développement des télécommunications<sup>2</sup> Réunion spéciale - *Avantages de l'adhésion à l'Union: membre ou partenaire*<sup>3</sup> RDMT = Rapport sur le développement mondial des télécommunications<sup>4</sup> EAO = Enseignement assisté par ordinateur; EAT = Enseignement assisté par la technologie

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**



**ANNEXE II**

**CONFERENCE MONDIALE  
DE DEVELOPPEMENT DES TELECOMMUNICATIONS  
Buenos Aires, 21-29 mars 1994**

**LISTE DES PARTICIPANTS**

**PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT**

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

**Albanie (République d')**

**Albania (Republic of)**

**Albania (República de)**

**M. QESTERI Emil (C)**

Director  
Albanian PTT Administration  
Ministry of Transport and Communications  
"Seremedin Seid Toptani" Street 2  
TIRANA  
Tel: +355 42 23548  
Fax: +355 42 33546

**Algérie (République algérienne démocratique et populaire)**

**Algeria (People's Democratic Republic of)**

**Argelia (República Argelina Democrática y Popular)**

**M. BELGAID Belkacem (C)**

Chargé d'affaires  
Ambassade d'Algérie  
Montevideo 1889  
BUENOS AIRES - Argentina

**M. HAMZA Ali (CA)**

Conseiller/ Cabinet du Ministre  
Ministère des Postes et Télécommunications  
4, Bd Krim Belkacem  
ALGER 16 000  
Tel: +213 2 711220  
Fax: +213 2 615864

**M. BENCHEIKH EL HOCINE Lofti (D)**

Ambassade d'Algérie en Argentine  
Montevideo 1889  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +213 2 610210

**M. DRICI Hamidouche (D)**

Ingénieur  
Ministère des Postes et Télécommunications  
4, Bd Krim Belkacem  
ALGER 16000  
Tel: +213 2 767492

**M. FARAOUN Boualem (D)**

Directeur des transmissions nationales  
Ministère des postes et télécommunications  
4, Bd Krim Belkacem  
ALGER 16000  
Tel: +213 2 614642  
Fax: +213 2 641076

**M. KEHILI Ahmed (D)**

Conseiller/Cabinet Ministre  
Ministère des Postes et Télécommunications  
4, Bd Krim Belkacem  
ALGER 16 000  
Tel: +213 2 711220  
Fax: +213 2 615864

**M. KICHOU Chérif (D)**

Chef, Bureau Techniques Nouvelles  
Ministère des postes et télécommunications  
4, Bd Krim Belkacem  
ALGER 16000  
Tel: +213 2 614642  
Fax: +213 2 641076

**Allemagne (République fédérale d')**

**Germany (Federal Republic of)**

**Alemania (República Federal de)**

**M. LAUFS Paul (C)**

Parliamentary State Secretary  
Federal Ministry of Posts and Telecommunications  
P.O. Box 8001  
53105 BONN  
Tel: +49 228 145520  
Fax: +49 228 149818

**M. MOHR Ulrich (CA)**

Commissioner for international relations  
Federal Ministry of Posts & Telecommunications  
Postfach 8001  
53105 BONN  
Tel: +49 228 142000  
Fax: +49 228 146201

**M. ELIAS Dietrich (D)**

President and TDAB Member  
DETECON - Deutsche Telepost - Consulting GmbH  
Langer Grabenweg 35 - P.O.Box 26 01 01  
53153 BONN  
Tel: +49 228 817300  
Fax: +49 228 817199

**M. GREWLICH Klaus W. (D)**

Director General, International Affairs  
Deutsche Bundespost Telekom Generaldirektion  
Postfach 2000  
53105 BONN  
Tel: +49 228 1819340  
Fax: +49 228 1818927

**M. LUTZ Manfred (D)**

Assistant Director  
Deutsche Bundespost Telekom  
Fachbereich 031 - Postfach 2000  
53105 BONN 1  
Tel: +49 228 1819349  
Fax: +49 228 1819397

**M. OBERMÜLLER Heinz (D)**

Director  
Federal Ministry of Economic Cooperation and Development  
53045 BONN  
Tel: +49 228 535338  
Fax: +49 228 535202

**Allemagne (République fédérale d')**  
**Germany (Federal Republic of)**  
**Alemania (República Federal de)**

**M. PLESSE Dietmar (D)**  
 Executive Officer, European Affairs of Telecom. & Techn.  
 Cooperation  
 Bundesministerium für Post und Telekommunikation  
 Postfach 80 01  
 53105 BONN  
 Tel: +49 228 142023  
 Fax: +49 228 146202

**M. SCHADE Ulrich (D)**  
 Executive Director, Transmission System Division  
 SIEMENS A.G.  
 Hofmannstr. 51  
 81359 MÜNCHEN  
 Tel: +49 89 72248700  
 Fax: +49 89 72247062

**M. SCHLOLAUT Rüdiger (D)**  
 Director  
 DETECON - Deutsche Telepost - Consulting GmbH  
 P.O. Box 260101  
 53153 BONN  
 Tel: +49 228 817230  
 Fax: +49 228 817199

**M. TAUFMANN Gernot (D)**  
 Deputy Director International Affairs  
 Ministry of Post & Telecommunications  
 G.D. DBP Telekom - Postfach 2000  
 53105 BONN  
 Tel: +49 228 1819327  
 Fax: +49 228 1819395

**M. WITTKI Bernd (D)**  
 Assistant Director, Training Programmes  
 Deutsche Bundespost Telekom  
 Fachbereich 725 - Postfach 2000  
 53105 BONN  
 Tel: +49 228 1817208  
 Fax: +49 228 1818909

**M. ZISS Friedrich (D)**  
 Director Microwave Systems  
 ANT Nachrichtentechnik GmbH / Bosch TELECOM  
 P.O. Box 3000  
 71520 BACKNANG  
 Tel: +49 7191 132303  
 Fax: +49 7191 132419

**Arabie saoudite (Royaume d')**  
**Saudi Arabia (Kingdom of)**  
**Arabia Saudita (Reino de)**

**M. AL BASHEER Sami S. (C)**  
 Director General International Relations and TDAB Member  
 Ministry of Post, Telegraph & Telephone  
 RIYADH 11112  
 Tel: + 966 1 4637100  
 Fax: +966 1 4032048

**M. AL-FEHAID Abdulrahman (CA)**  
 Director General of Long Distance Dep.  
 Ministry of Post, Telegraph & Telephone  
 RIYADH 11112  
 Tel: +966 1 4637888  
 Fax: +966 1 4042200

**Argentine (République)**  
**Argentine Republic**  
**Argentina (República)**

**M. GONZALEZ Oscar Felix (C)**  
 Subsecretario de Comunicaciones  
 Subsecretaría de Comunicaciones  
 Perú 103  
 1067 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3120623

**M. AGUIAR Henoch (CA)**  
 Director  
 Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
 Perú 103  
 1067 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3137078  
 Fax: +54 1 3124511

**M. CARRIL Héctor M. (CA)**  
 Director  
 Comisión Nacional de Telecomunicaciones  
 Perú 103  
 1067 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3137078  
 Fax: +54 1 3124511

**M. COLOME Rinaldo A.L. (CA)**  
 Presidente  
 Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
 Perú 103  
 1067 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3137078  
 Fax: +54 1 3124511

**M. DOOR Roberto (CA)**  
 Director  
 Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
 Perú 103  
 1067 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3137078  
 Fax: +54 1 3124511

**M. KILLIAN Carlos (CA)**  
 Director  
 Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
 Perú 103  
 BUENOS AIRES

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Argentine (République)**  
**Argentine Republic**  
**Argentina (República)**

**M. SALMUN Isaac (CA)**

Director  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3137078  
Fax: +54 1 3124511

**Mme ALBARRACIN Julia (D)**

Abogado asesor  
Comité Federal de Radiodifusión  
Suipacha 785  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3944320  
Fax: +54 1 3944320

**Mme ALLERAND Mariana (D)**

Gerencia Normas Regulatorias  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 502  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3346183  
Fax: +54 1 3346183

**M. CARUSO Jorge (D)**

Asesor Presidencia CNT  
CNT  
Maipu 103  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3139999

**M. CATALAN Roberto (D)**

Jefe Departamento Control Legal  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Sarmiento 151, Oficina 419  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3430960

**Mme DALLORSO María Eugenia (D)**

Ingeniera  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

**M. DE LA PEÑA Norberto (D)**

Director General de Programación y Desarrollo  
Comité Federal de Radiodifusión  
Suipacha 765, 9o. Piso  
1008 BUENOS AIRES

**M. DEGIAMPIETRO Emilio Ricardo (D)**

Coronel (Ingeniero Electrónica)  
Ejército  
Azopardo 250, 200 Piso  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3312244

**Mme FABRO Patricia (D)**

Primer Secretario de Embajada  
Reconquista 1088 - 7 Piso  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3110071

**M. FIGUEROA Federico Rodolfo (D)**

Asesor  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

**M. FLAMINIO Rubén (D)**

Gerente Interino de Control  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
BUENOS AIRES

**Mme FLEITAS Rosaura (D)**

Ministerio de Comunicaciones  
Gurruchaga 2431, 3oB  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 726186

**M. GABRIELLI Alberto (D)**

Secretary-General and TDAB Member  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones  
Sarmiento 151, piso 4 - of. 439  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 4474320/3128871  
Fax: +54 1 3122974/8037856

**M. GALANO Miguel (D)**

Gerente de Ingeniería  
Ministerio de Economía  
Perú 562  
BUENOS AIRES

**M. GARCIA-SANTOS Eugenio (D)**

Consejero  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Reconquista 1088  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3110071

**M. GIUNTA Rodolfo Pedro (D)**

Consultor  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Reconquista 1088  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3110071

**M. GONZALEZ Oscar Martin (D)**

Relaciones Internacionales  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Argentine (République)**  
**Argentine Republic**  
**Argentina (República)**

**Mme HERRERA Alejandra (D)**

Coordinadora  
Fondo Tecnológico Argentino  
Bartolomé-Mitre 326, Oficina 209 bis  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3340922

**M. JASKELIOFF Carlos (D)**

Asesor  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

**M. KATZUDA Eduardo (D)**

Asesor Presidencia  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3139999  
Fax: +54 1 3123558

**Mme LARRAURI María Gabriela (D)**

Jefe, Dpto. de Normas Regulatorias  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
BUENOS AIRES

**M. MARQUEZ José María (D)**

Jefe, Dpto. Políticas de Competencia  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3436183  
Fax: +54 1 3436183

**M. MARTINEZ Oscar Ariel (D)**

Asesor  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

**M. MARTINO Melchor (D)**

Asesor  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103, Piso 5  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3121934

**M. MICCELLI Mario (D)**

Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Asuntos Satelitales  
Perú 103  
BUENOS AIRES

**M. NAME Antonio (D)**

Relaciones Públicas  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Perú 103  
BUENOS AIRES

**M. OBLIGADO NAZAR Alberto (D)**

Comisión Nacional del Espacio  
BUENOS AIRES

**M. PARDIÑAS Ricardo (D)**

Licenciado  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623  
Fax: +54 1 3124511

**M. RACHID José Luis (D)**

Asesor de Gabinete  
Cancillería Argentina  
Reconquista 821  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3224253

**M. SANCHEZ Carlos P. (D)**

Asesor  
Auditoría General de la Nación  
Hipólito Yoigayen 1236  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 4120827

**Mme SERATTI Lidia (D)**

Director de Trámites y Normas  
Subsecretaría de Informática y Desarrollo  
Av. Córdoba 831 Piso 5  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3127513  
Fax: +54 1 3117990

**M. TABOADA Jorge Alberto (D)**

Gerente Interino de Asuntos Internacionales  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones  
BUENOS AIRES

**M. TERAN Ricardo (D)**

Ingeniero  
Subsecretaría de Comunicaciones  
Perú 103  
1067 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3120623

**M. TUFÍÑO Gustavo (D)**

Armada Argentina  
Comodoro Py 2055  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3135623

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. VALORIO Juan José (D)**  
Gerencia de Ingeniería  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT)  
Sarmiento 151  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3129947  
Fax: +34 1 3127458

**Australie  
Australia  
Australia**

**M. HUTCHINSON Mike (C)**  
Deputy Secretary  
Department of Communications and the Arts  
GPO Box 2154  
CANBERRA A.C.T. 2601  
Tel: +61 6 2747583  
Fax: +61 6 2791077

**M. HEYWARDS Peter (D)**  
First Secretary, Australian Embassy, B.A.  
Australian Embassy  
Avenida Santa Fé, 846 Piso 8 (Swissair Building)  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3126841  
Fax: +54 1 3111219

**M. SCOBLE Robert (D)**  
Telstra Representative - Malaysian Office  
Telstra Corporation  
KUALA LUMPUR - Malaysia  
Tel: +60 3 2016666  
Fax: +60 3 2016667

**M. STANTON John (D)**  
Manager, International Facilities and Organisations  
Telstra Corporation  
231 Elizabeth Street  
SYDNEY, NSW, 2001  
Tel: +61 2 2875571  
Fax: +61 2 2875616

**Autriche  
Austria  
Austria**

**Mme MOYA-GOTSCH Maria-Christine (C)**  
Counsellor  
Austrian Embassy  
Calle Frances 3671  
1425 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8027195  
Fax: +54 1 8054016

**Bahamas (Commonwealth des)  
Bahamas (Commonwealth of the)  
Bahamas (Commonwealth de las)**

**M. BETHEL Leander (C)**  
Assistant General Manager - Network Services  
BATELCO  
John F. Kennedy Drive - P.O. Box N3048  
NASSAU  
Tel: +1 809 3234911  
Fax: +1 809 3260880

**Mme PINDER Deirdre D. (D)**  
Financial Controller  
BATELCO  
John F. Kennedy Drive - P.O. Box N3048  
NASSAU  
Tel: +1 809 3280920  
Fax: +1 809 3235481

**Bangladesh (République populaire du)  
Bangladesh (People's Republic of)  
Bangladesh (República Popular de)**

**S.E. M. TARIQUL Islam (C)**  
Minister of Posts & Telecommunications  
Ministry for Posts and Telecommunications  
DHAKA  
Tel: +880 2 831480  
Fax: +880 2 832577

**M. RAHMAN Azizur (CA)**  
Chief, Planning  
Ministry of Posts & Telecommunications  
DHAKA  
Tel: +880 2 831480  
Fax: +880 2 832577

**M. RAHMAN Fazlur (D)**  
Chairman  
Bangladesh Telegraph & Telephone Board  
36/1 Mymensingh Road  
DHAKA  
Tel: +880 2 831500  
Fax: +800 2 832577

**Barbade  
Barbados  
Barbados**

**M. DENNY Chelsea (C)**  
Senior Telecommunications Officer  
Herbert House Annex, Fontabelle  
ST. MICHAEL  
Tel: +809 4262669  
Fax: +809 4310121

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Bélarus (République du)**  
**Belarus (Republic of)**  
**Belarús (República de)**

**S.E. M. GRITSUK Ivan (C)**  
Minister of Posts and Telecommunications  
Ministry of Posts, Telecommunications and Informatics  
10, F. Skarina Ave.  
MINSK 220050  
Tel: +7 0172 273861  
Fax: +7 0172 260848

**M. GARSHIN Igor (D)**  
Head of Department  
Ministry of Posts, Telecommunications and Informatics  
10, F. Skarina Ave.  
MINSK 220050  
Tel: +7 0172 261414  
Fax: +7 0172 260848

**Belgique**  
**Belgium**  
**Bélgica**

**M. DE LAUWER Guy (C)**  
Consejero Económico  
Embajada de Bélgica en Argentina  
Defensa 113, Piso 8  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3310066

**Bénin (République du)**  
**Benin (Republic of)**  
**Benin (República de)**

**S.E. M. FRANCISCO Marius (C)**  
Ministre de la Culture et des Communications  
Ministère de la Culture et des Communications  
B.P. 120  
COTONOU  
Tel: +229 315729  
Fax: +229 315931

**M. VIGNON Honoré (CA)**  
Directeur général adjoint  
Office des Postes et Télécommunications (OPT)  
B.P. 5959  
COTONOU  
Tel: +229 312045/47  
Fax: +229 313843

**M. AGNAN Barthelemy (D)**  
Sous-Directeur des Telecom. chargé du réseau national  
Direction générale de l'OPT  
B.P. 5959  
COTONOU  
Tel: +229 313939  
Fax: +229 313843

**Bhoutan (Royaume du)**  
**Bhutan (Kingdom of)**  
**Bhután (Reino de)**

**M. DORJI Tshering (C)**  
Director Head of Telecom  
Ministry of Communications  
Division of Telecommunications - P.O. Box 134  
THIMPHU  
Tel: +975 22125  
Fax: +975 23041

**Bolivie (République de)**  
**Bolivia (Republic of)**  
**Bolivia (República de)**

**M. CAMPERO PAZ Raul (C)**  
Director General de Telecomunicaciones  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones - Piso 14  
LA PAZ  
Tel: +591 2 368788  
Fax: +591 2 392924

**M. ORTIZ LEMA Luis Fernando (CA)**  
Consejero Embajada de Bolivia  
Embajada de Bolivia  
Corrientes 545  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3946042  
Fax: +54 1 3220371

**Brésil (République fédérative du)**  
**Brazil (Federative Republic of)**  
**Brasil (República Federativa del)**

**M. JARDIM Jorge (C)**  
Secretario Ejecutivo  
Ministry of Communications  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco R, Ed. Anexo, 3 andar  
70044 BRASILIA  
Tel: +5561 2186301

**M. DA SILVA Adyr (CA)**  
President  
Telebras  
SAS Q.06 - Bloco E - 10 Andar  
70044 BRASILIA  
Tel: +5561 2152120  
Fax: +5561 2152232

**Mr. RANGEL DE ALBURQUERQUE SA Ronaldo (CA)**  
Director  
Ministry of Communications  
Esplanada dos Ministerios - B1 "R" - Anexo B - Sala 302 Oeste  
70044-900 BRASILIA DF  
Tel: +55 61 218 6630  
Fax: +55 61 224 4749

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Brésil (République fédérative du)**  
**Brazil (Federative Republic of)**  
**Brasil (República Federativa del)**

**M. ABRANTES ALVES Wilson (D)**  
CCO Telecommunications Co.  
Rua Guajajaras 410 14o. andar  
BELO HORIZONTE  
Tel: +55 31 2735767  
Fax: +55 31 2733006

**M. CALVO MARCONDES Luiz Otávio (D)**  
Telebras  
SAS Q.06 - Bloco E - 4 Andar  
70313 BRASILIA  
Tel: +55 61 2152130  
Fax: +55 61 2152205

**M. DE LIMA LEAL Hélio (D)**  
Head of the Division of International Cooperation  
Telebras  
SAS Q.06 - Bloco H - 6 Andar  
70313 BRASILIA  
Tel: +55 61 2152188  
Fax: +55 61 2252922

**M. MOREIRA SAPHÁ Flávio (D)**  
Ministry of Communications  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco R, Ed. Anexo, 3° andar  
70044 BRASILIA

**M. NAVARRO GUERREIRO Renato (D)**  
Secretario de Servicios de Comunicaciones  
Ministry of Communications  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco R, Ed. Anexo, 3° andar  
70044 BRASILIA

**M. PINHEIRO Savio (D)**  
Director, Telecom Government Relations  
Motorola  
Ed. Trade Center, Sala 208  
70044-900 BRASILIA DF  
Tel: +55 61 3221572  
Fax: +55 61 2237433

**Brunéi Darussalam**  
**Brunei Darussalam**  
**Brunei Darussalam**

**S.E. M. DATO HAJI ZAKARIA Sulaiman (C)**  
Minister of Communications  
Ministry of Communications  
Old Airport, Berakas  
BANDAR SERI BEGAWAN 1150  
Tel: +673 2 242526  
Fax: +673 2 220127

**M. PENGIRAN HAJI SHAHMINAN Ismail (CA)**  
Acting Director of Telecommunications  
Jabatan Telekom Brunei, Ministry of Communications  
Old Airport, Berakas  
BANDAR SERI BEGAWAN 2051  
Tel: +673 2 242324  
Fax: +673 2 220445

**M. DEREK WONG (D)**  
Senior Officer  
Ministry of Communications  
Old Airport, Berakas  
BANDAR SERI BEGAWAN 1150  
Tel: +673 2 242526  
Fax: +673 2 220127

**M. PENGIRAN HAJI MOHD Zain (D)**  
Acting Senior Telecom Engineer  
Jabatan Telekom Brunei, Ministry of Communications  
Old Airport, Berakas  
BANDAR SERI BEGAWAN 2051  
Tel: +673 2 242324  
Fax: +673 2 220469

**M. SONG KIN KOI (D)**  
Senior Telecom Executive Engineer  
Jabatan Telekom Brunei, Ministry of Communications  
Old Airport, Berakas  
BANDAR SERI BEGAWAN 2051  
Tel: +673 2 242324  
Fax: +673 2 220469

**Bulgarie (République de)**  
**Bulgaria (Republic of)**  
**Bulgaria (República de)**

**M. MIRSKI Krastyu (C)**  
Vice President  
Committee of Posts and Telecommunications  
Gourko Str.  
SOFIA  
Tel: +359 2 889468  
Fax: +359 2 803008

**Mme DANOVSKA Lina (D)**  
Senior Expert  
Committee of Posts and Telecommunications  
Gourko Str.  
SOFIA  
Tel: +359 2 889629  
Fax: +359 2 803871

**M. DOYTCHINOV BORISSOV Gueorgui (D)**  
Consejero Comercial  
Embajada de Bulgaria  
Sucre No. 1568  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 7818644  
Fax: +54 1 7818644

## DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

### Burkina Faso

Burkina Faso

Burkina Faso

#### M. ATTIRON Clément (D)

Directeur de l'Exploitation et de la Comptabilité des  
Télécommunications

ONATEL

B.P. 10.000

OUAGADOUGOU 01

Tel: +226 307747

Fax: +226 310331

#### M. SANOU Brahim (D)

Chef du Service des Organisations Internationales  
ONATEL

B.P. 10.000

OUAGADOUGOU 01

Tel: +226 311389

Fax: +226 310331

### Burundi (République du)

Burundi (Republic of)

Burundi (República de)

#### S.E. M. NIYONKURU Schadrack (C)

Ministre des Transports, Postes et Télécommunications  
Ministère des Transports, Postes et Télécommunications

B.P. 2000

BUJUMBURA

Tel: +257 222923

#### M. NGENDABANKA Ferdinand (CA)

Directeur général de l'ONATEL  
Office national des télécommunications - ONATEL

B.P. 60

BUJUMBURA

Tel: +257 223196

Fax: +257 226917

### Cambodge

Cambodia

Camboya

#### S.E. M. KHUN So (C)

The Secretary of State for Posts and Telecommunications  
Ministry of Posts and Telecommunications

PHNOM PENH

Tel: +855 23 26786

Fax: +855 23 26219

### Cameroun (République du)

Cameroon (Republic of)

Camerún (República de)

#### S.E.M. DAISSALA Dakole (C)

Ministre d'Etat chargé des Postes et Télécommunications  
Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 232055

Fax: +237 232693

#### M. KAMDEM-KAMGA Emmanuel (CA)

Inspecteur général des postes et télécommunications  
Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 213064

Fax: +237 232693

#### Mme ABENKOU EBAA Paulette (D)

Chef Division Etudes et Développement  
Ministère des Postes et Télécommunications

B.P. 1571

YAOUNDE

Tel: +237 230949

Fax: +237 230303

#### M. DJOUAKA Henri (D)

Directeur Général-Adjoint

Ministère des Postes et Télécommunications

B.P. 1571

YAOUNDE

Tel: +237 232292

Fax: +237 230303

#### M. MAGA Richard (D)

Directeur Centre d'études des télécommunications  
Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 223550

#### M. NINGO Nde (D)

Directeur adjoint des télécommunications  
Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 223550

#### M. TUMASANG Paul (D)

Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure des Postes &  
Télécommunications

Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 223700

Fax: +237 235005

#### M. WANMI François (D)

Directeur des télécommunications

Ministère des Postes et Télécommunications

YAOUNDE

Tel: +237 223550

### Canada

Canada

Canadá

#### M. JONES Robert (C)

Director-General, Radio Regulatory Branch  
Industry Canada

300 Slater Street

OTTAWA, ONT. K1A 0C8

Tel: +1 613 9904817

Fax: +1 613 9934433

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Canada  
Canada  
Canadá**

**M. GAGNE Pierre (CA)**

Director, International Telecommunications  
Industry Canada  
300 Slater Street  
OTTAWA, ONT. K1A 0C8  
Tel: +1 613 9904240  
Fax: +1 613 9525813

**Mme DORAN Janis (D)**

Head, Multilateral Telecommunications  
Department of Communications - Government of Canada  
300, Slater Street  
OTTAWA, ONT. K1A 0C8  
Tel: +1 613 9904241  
Fax: +1 613 9525313

**Mme DORWARD Lynne Anne (D)**

Asst Vice-President - Business Development  
BELL Canada International  
Suite 1200 - 1000 de la Gauchetière Ouest  
MONTREAL, QUEBEC H3B 4Y8  
Tel: +1 514 3922318  
Fax: +1 514 3922912

**M. GILBERT John A. (D)**

Consultant, International Relations Branch  
Industry Canada  
300, Slater Street  
OTTAWA, ONT. K1A 0C8  
Tel: +1 613 9904241

**M. LABERGE Paul (D)**

Senior Manager, Network Management Systems  
MPR Teltech Ltd.  
8999 Nelson Way  
BURNABY, B.C. V5A 4B5  
Tel: +1 604 2935787  
Fax: +1 604 2935787

**M. OHUIGINN Dara L. (D)**

V.P./General Manager, Latin America  
Newbridge Networks Corporation  
600 March Road - P.O. Box 13600  
KANATA, ONT. K2K 2E6  
Tel: +1 613 5916300  
Fax: +1 613 5993611

**M. PATRY Pierre (D)**

Directeur du Bureau de coopération extérieure  
Télé-Université  
1001, rue Sherbrooke Est, 4<sup>e</sup> étage - C.P. 5250 Succ "C"  
MONTREAL, QUEBEC H2X 3M4  
Tel: +1 514 522 3540  
Fax: +1 514 522 3608

**M. SIMPSON Richard (D)**

Director, Telecommunications & Technology  
The Commonwealth of Learning  
1700-777 Dunsmuir Street - Box # 10428  
VANCOUVER, British Columbia V7Y 1K4  
Tel: +1 604 6604675  
Fax: +1 604 6607472

**M. SONES Richard (D)**

Manager, Software Systems  
MPR Teltech  
8999 Nelson Way  
BURNABY, B.C. V5A 4B5  
Fax: +1 604 2935787

**M. ZADRA Randy (D)**

Manager International Telecommunications  
Co. Industry Canada  
300 Slater St. #704  
OTTAWA, ONT. K1A 0C8  
Tel: +1 613 9935444  
Fax: +1 613 9904215

**M. ZEITOUN Tony (D)**

Director, Infrastructure Section, Technical Directorate, Asia  
Branch  
Canadian International Development Agency  
200, Promenade du Portage  
HULL (QUEBEC) - K1A 0G4  
Tel: +1 819 9971480  
Fax: +1 819 9971491

**Cap-Vert (République du)**

**Cape Verde (Republic of)**

**Cabo Verde (República de)**

**M. LIVRAMENTO MONTEIRO José Luis (C)**

General Director of Post-Office and Telecom. Enterprise (CTT)  
Empresa dos Correios e Telecomunicações  
Caixa Postal 220  
PRAIA  
Tel: +238 615578  
Fax: +238 614226

**M. INOCENCIO Carlos Alberto (CA)**

Technical Director of Telecommunications  
Empresa dos Correios e Telecomunicações  
Caixa Postal 220  
PRAIA  
Tel: +238 615579  
Fax: +238 613725

**Centrafricaine (République)**

**Central African Republic**

**Centroafricana (República)**

**S.E. M. TCHENDO Jean Vermond (C)**

Ministre de la Communication des Postes &  
Télécommunications  
Ministère de la Communication, des Postes et  
Télécommunications  
BANGUI  
Fax: +236 61 5048

**Centrafricaine (République)**  
**Central African Republic**  
**Centroafricana (República)**

**M. BOYKOTA ZOUKETIA Joseph (CA)**  
Directeur Général de SOCATEL  
Société Centrafricaine des Télécommunications (SOCATEL)  
Boîte Postale 939  
BANGUI  
Fax: +236 615048

**M. MANGA MABADA Philippe (D)**  
Directeur des Etudes, Planification et Relations Internationales  
Société Centrafricaine des Télécommunications (SOCATEL)  
B.P. 939  
BANGUI  
Tel: +236 614263  
Fax: +236 615048

**Chili**  
**Chile**  
**Chile**

**S.E. M. ROSENBLUT Jorge (C)**  
Subsecretario de Telecomunicaciones  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Casilla 120 Correo 21  
SANTIAGO  
Tel: +56 2 6988196  
Fax: +56 2 6973913

**M. GATICA Leonardo (CA)**  
Jefe Depto. Asuntos Internacionales  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Casilla 120 Correo 21  
SANTIAGO  
Tel: +56 2 6725210  
Fax: +56 2 6973913

**M. PLISCOFF VASQUEZ Roberto (D)**  
Asesor  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Amonátegui 139-5° piso  
SANTIAGO  
Tel: +56 2 6988196  
Fax: +56 2 6973913

**M. SAN MARTIN Gregorio (D)**  
Jefe División Planificación Estratégica y Estudios  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Amonátegui 139  
SANTIAGO  
Tel: +56 2 6725210  
Fax: +56 2 6973913

**M. SCHMIDT Christian (D)**  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Amonátegui 139  
SANTIAGO

**M. SILVA Alvaro (D)**  
Ingeniero  
Administración Chilena de Telecomunicaciones  
Amonátegui 139  
SANTIAGO

**Chine (République populaire de)**  
**China (People's Republic of)**  
**China (República Popular de)**

**S.E. M. GAOFENG Zhu (C)**  
Vice-Minister  
Ministry of Posts and Telecommunications  
13 West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
Tel: +86 1 6014670  
Fax: +86 1 6011370

**Mme JIN Yue (D)**  
Interpreter  
Ministry of Posts and Telecommunications  
13, West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
Tel: +86 1 6037609  
Fax: +86 1 6011370

**M. LIU Cai (D)**  
Director-General, Dept of Policy & Regulation  
Ministry of Posts and Telecommunications  
13, West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
Tel: +86 1 6024130  
Fax: +86 1 6011370

**M. QU Wenchu (D)**  
Division Chief, Dept of External Affairs  
Ministry of Posts and Telecommunications  
13, West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
Tel: +86 1 6021330  
Fax: +86 1 6011370

**M. WANG Zhanning (D)**  
Deputy Director, Dept of External Affairs  
Ministry of Posts and Telecommunications  
13, West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
Tel: +86 1 6020618  
Fax: +86 1 6011370

**Chypre (République de)**  
**Cyprus (Republic of)**  
**Chipre (República de)**

**M. MODESTOU Sparsis (C)**  
Deputy General Manager  
Cyprus Telecommunication Authority  
1 Telecommunications Street - P.O. Box 4929  
NICOSIA 142  
Tel: +357 2 310204  
Fax: +357 2 494940

**Chypre (République de)**  
**Cyprus (Republic of)**  
**Chipre (República de)**

**M. ECONOMIDES Michael (CA)**  
 Manager Business Planning & Organisation  
 Cyprus Telecommunication Authority  
 1 Telecommunications Street  
 NICOSIA 142  
 Tel: +357 2 310424  
 Fax: +357 2 494940

**M. ARTEMIS Andreas (D)**  
 Member of the Board of the Authority  
 Cyprus Telecommunication Authority  
 1 Telecommunications Street - P.O. Box 4929  
 NICOSIA 142  
 Tel: +357 2 310204  
 Fax: +357 2 494940

**Cité du Vatican (Etat de la)**  
**Vatican City State**  
**Ciudad del Vaticano (Estado de la)**

**M. MONDINO Claudio (C)**  
 Nunciatura Apostólica de Buenos Aires  
 Avenida Alvear 1605  
 1014 BUENOS AIRES - Argentina  
 Tel: +54 1 8170691  
 Fax: +54 1 8154094

**M. EIJO Nestor (CA)**  
 Responsable du Système électronique de Sécurité  
 Avenida Alvear 1605  
 1014 BUENOS AIRES - Argentina  
 Tel: +54 1 8120691  
 Fax: +54 1 8154097

**Colombie (République de)**  
**Colombia (Republic of)**  
**Colombia (República de)**

**S.E. M. JARAMILLO GOMEZ William (C)**  
 Ministro de Comunicaciones  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Edificio Murillo Toro - Carreras 7 y 8 x Calle 13  
 BOGOTA D.E. 1  
 Tel: +57 1 2849090  
 Fax: +57 1 2861185

**S.E. M. RICARDO Victor G. (C)**  
 Embajador de Colombia  
 Embajada de Colombia en Argentina  
 Carlos Pellegrini 1363 - Piso 3  
 1011 BUENOS AIRES - Argentina  
 Tel: +54 1 3251106  
 Fax: +54 1 3259370

**M. CASTRO ROJAS Felix (CA)**  
 Jefe de la Oficina Internacional  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Edificio Murillo Toro - Carreras 7 y 8 x Calle 13  
 BOGOTA D.E. 1  
 Tel: +57 1 2826317  
 Fax: +57 1 2861185

**Mme ANGARITA Carmen Cecilia (D)**  
 Secretaria General de Telecom  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Calle 101 A No. 29-30  
 BOGOTA D.C.  
 Tel: +571 3412185  
 Fax: +571 2829726

**M. CORTAZAR GARCIA Jorge (D)**  
 Vicepresidente de Operaciones de Telecom  
 Ministerio Comunicaciones  
 Calle 23 No. 13-49  
 BOGOTA D.C.  
 Tel: +571 3412186  
 Fax: +571 12829472

**M. GALLON Adolfo Leon (D)**  
 Gerente de Teléfonos  
 Empresas Municipales de Cali  
 Avenida 3N No. 53-N-11  
 CALI  
 Tel: +571 644004  
 Fax: +571 648373

**M. GOMEZ GALLEGO Oscar (D)**  
 Jefe División Operativa Equipos - EPM  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Edificio Murillo Toro  
 Carreras 7 y 8 x Calle 13  
 BOGOTA D.E. 1

**M. MUÑOZ Jairo (D)**  
 Subgerente de Planeación Empresa de Teléfonos de Bogotá  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Carrera 7 No. 20-37 Apartado Aéreo No. 4133  
 BOGOTA  
 Tel: +57 1 3414262  
 Fax: +57 1 2836366

**M. NICHOLLS Iván (D)**  
 Ministro Consejero  
 Embajada de Colombia en Argentina  
 Carlos Pellegrini 1363, Piso 3  
 1011 BUENOS AIRES - Argentina  
 Tel: +54 1 3251106  
 Fax: +54 1 3229370

**M. RESTREPO MORENO Sergio (D)**  
 Miembro Grupo Definición Empresarial  
 Ministerio de Comunicaciones  
 Edificio Murillo Toro  
 Carreras 7 y 8 x Calle 13  
 BOGOTA D.E. 1

**Colombie (République de)**  
**Colombia (Republic of)**  
**Colombia (República de)**

**M. VASQUEZ BOTERO Alberto (D)**

Gerente de Telecomunicaciones  
 Empresas Públicas de Medellín  
 Calle 53 No. 52-16  
 Edificio Miguel de Aguinaga  
 MEDELLIN  
 Tel: +571 5151515  
 Fax: +571 2510581

**Corée (République de)**  
**Korea (Republic of)**  
**Corea (República de)**

**M. IM Jeong-Jae (C)**

Director General  
 Ministry of Communications  
 100 Sejong-Ro Chongro-Gu  
 SEOUL 110-777  
 Tel: +82 2 7502370  
 Fax: +82 2 7502346

**Comores (République fédérale islamique des)**  
**Comoros (Islamic Federal Republic of the)**  
**Comoras (República Federal Islámica de las)**

**S.E. M. HOUMED MDAHOMA Msaidie (C)**

Ministre de l'Information et de la Culture, chargé des P&T  
 Ministère de l'Information et de la Culture  
 Porte-Parole du Gouvernement  
 MORONI

**M. HAHN Chun-Koo (CA)**

Director  
 Ministry of Communications  
 100 Sejong-Ro Chongro-Gu  
 SEOUL 110-777  
 Tel: +82 2 7502110  
 Fax: +82 2 7502346

**M. CHAIBATI Matoiri (D)**

Directeur des Postes et Télécommunications  
 Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)  
 P.O. Box 5000  
 MORONI  
 Tel: +269 730610  
 Fax: +269 731079

**M. CHAE Jong-Weon (D)**

Director of Corporate Strategy  
 Dacom Corporation  
 140-716 Dacom Bldg. 65-228  
 3-Ga, Hamgang-Ro, Yongsan-Ku  
 SEOUL  
 Tel: +82 2 2201350  
 Fax: +82 2 2200723

**Congo (République du)**  
**Congo (Republic of the)**  
**Congo (República del)**

**S.E. Mme LIPOU MASSALA Albertine (C)**

Ministre  
 Ministère de la Communication des Postes et  
 Télécommunications  
 Tour Mabemba 8ème étage - B.P. 114  
 BRAZZAVILLE  
 Tel: +242 837620  
 Fax: +242 830794

**M. CHOI Yong-Rok (D)**

Senior Researcher  
 Korea Telecom  
 100 Sejong-No Chongno-Gu  
 SEOUL 110-777  
 Tel: +82 2 7503821  
 Fax: +82 2 7503830

**M. EBAYI Faustin (CA)**

Conseiller aux Télécommunications du Ministre des PTT  
 Tour Nabemba - 8ème étage  
 BP 114  
 BRAZZAVILLE  
 Tel: +242 836241  
 Fax: +242 830794

**M. HONG Kul-Pyo (D)**

Manager of Corporate Strategy  
 Dacom Corporation  
 140-716 Dacom Bldg. 65-228  
 3-Ga, Hamgang-Ro, Yongsan-Ku  
 SEOUL  
 Tel: +82 2 2201332  
 Fax: +82 2 2200723

**M. BOUNZEKI Albert (D)**

Directeur des télécommunications  
 Office National des Postes & Télécommunications  
 Avenue Patrice Lumumba  
 BRAZZAVILLE  
 Tel: +242 830815  
 Fax: +242 837546

**M. IM Tae-Kyoung (D)**

Senior Researcher  
 Korea Mobile Telecom  
 16-49 Hamgang-Ro 3-Ga,  
 Yongsan-Ku  
 SEOUL  
 Tel: +82 2 7050269  
 Fax: +82 2 7050265

**M. JEONG Taegwon (D)**

Section Head  
 ETRI  
 Box 161, Yusong P.O.  
 Yusong  
 DAEJON 305-350  
 Tel: +82 42 8605710  
 Fax: +82 42 8605410

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Corée (République de)  
Korea (Republic of)  
Corea (República de)**

**M. JIN Seung-Ho (D)**  
Assistant Manager  
Korea Telecom  
100 Sejong-No Chongno-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7503816  
Fax: +82 2 7503830

**M. KANG Duk-Keun (D)**  
Director  
Ministry of Communications  
100 Sejong-Ro Chongro-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7502340  
Fax: +82 2 7502346

**M. KIM Young-Soo (D)**  
Deputy Director  
Ministry of Communications  
100 Sejong-Ro, Chongro-Ku  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7502341  
Fax: +82 2 7502346

**M. KIM Myong-Ryong (D)**  
Deputy Director  
Ministry of Communications  
100 Sejong-Ro Chongro-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7502662  
Fax: +82 2 7502346

**Mme KIM Eun-Ju (D)**  
Special Adviser/Senior Research Fellow  
Ministry of Communications  
100 Sejong-Ro Chongro-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7502347  
Fax: +82 2 7502346

**M. KWON Tai-Young (D)**  
Vice President  
Korea Telecom  
100 Sejong-No Chongno-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7503800  
Fax: +82 2 7503830

**M. LEE Kyung-Chun (D)**  
Vice-President  
Korea Mobile Telecom  
16-49 Hamgang-Ro 3-Ga  
Yongsan-Ku  
SEOUL  
Tel: +82 2 7050269  
Fax: +82 2 7050269

**M. LIM Young-June (D)**  
Director  
Korea Telecom  
100 Sejong-No Chongno-Gu  
SEOUL 110-777  
Tel: +82 2 7503816  
Fax: +82 2 7503830

**Costa Rica  
Costa Rica  
Costa Rica**

**S.E. M. GUARDIA ALVARADO Fernando (D)**

**Côte d'Ivoire (République de)  
Côte d'Ivoire (Republic of)  
Côte d'Ivoire (República de)**

**S.E. M. AKELE Ezan (C)**  
Ministre de l'Équipement, des Transports et des Télécom.  
Ministère de l'Équipement, des Transports et des Télécom.  
B.P. V 6  
ABIDJAN  
Tel: +225 347315  
Fax: +225 347329

**M. AKA BONNY Léon (CA)**  
Président Directeur-Général  
CI-TELCOM  
17 B.P. 275  
ABIDJAN 17  
Tel: +225 344868  
Fax: +225 344865

**M. AHOU JOSEPH Jean-Baptiste (D)**  
Secrétaire-Général  
CI-TELCOM  
17 B.P. 275  
ABIDJAN 17  
Tel: +225 344504  
Fax: +225 344502

**M. APETÉY Kouassi (D)**  
Directeur Infrastructure/Industrie  
Banque Africaine de développement  
BP 1387  
ABIDJAN  
Tel: +225 201047  
Fax: +225 201902

**Cuba  
Cuba  
Cuba**

**S.E. M. LOPEZ René (C)**  
Viceministro del Ministerio de Comunicaciones  
Ministerio de Comunicaciones  
Ave. Independencia y 19 de Mayo, Plaza de la Revolución  
LA HABANA  
Tel: +53 7 815432  
Fax: +53 7 335190

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES****Cuba  
Cuba  
Cuba**

**M. VILLANUEVA Juan Manuel (D)**  
Asesor  
Ministerio de Comunicaciones  
Ave. Independencia y 19 de Mayo - Plaza de la Revolución  
LA HABANA  
Tel: +53 7 815432  
Fax: +53 7 335190

**Danemark  
Denmark  
Dinamarca**

**M. MOLLMAN Erik (C)**  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry for Communications and Tourism  
Tietgensgade 37, 2nd floor  
DK-1530 COPENHAGEN V  
Tel: +45 33 932410  
Fax: +45 33 938403

**Mme KONNER Mette J. (CA)**  
Head of International Section  
National Telecom Agency  
Holsteinsgade 63  
DK-2100 COPENHAGEN O  
Tel: +45 35 430333  
Fax: +45 35 433910

**Djibouti (République de)  
Djibouti (Republic of)  
Djibouti (República de)**

**M. FARAH MOUMIN YABEH (C)**  
Directeur général adjoint  
Direction générale de l'Office des postes et des  
télécommunications (OPT)  
Boulevard de la République  
DJIBOUTI  
Tel: +253 350669  
Fax: +253 355757/350062

**M. MOHAMED KAMIL ALI (D)**  
Inspecteur des télécommunications  
Direction générale de l'Office des postes et des  
télécommunications (OPT)  
Boulevard de la République  
DJIBOUTI  
Tel: +253 351127  
Fax: +253 355757

**Egypte (République arabe d')  
Egypt (Arab Republic of)  
Egipto (República Árabe de)**

**S.E. M. MOTTALEB Mohamed Ossama Abdel (C)**  
Embajador de Egipto en Argentina  
Embajada de Egipto en Argentina  
Juez Tedín 2795  
1425 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +541 8053913  
Fax: +541 8016145

**M. SELIM Mohamed Mohamed (C)**  
Vice-Chairman of Arento for Operation and Maintenance  
ARENTO  
P.O. Box 2271  
CAIRO 11511  
Tel: +20 2 750222  
Fax: +20 2 771306

**M. AHMED Shawki Abdel Moniem (D)**  
Chief Training Central Department  
ARENTO  
P.O. Box 2271  
CAIRO 11511  
Tel: +20 2 2610080  
Fax: +20 2 2613504

**El Salvador (République d')  
El Salvador (Republic of)  
El Salvador (República de)**

**M. ESMAHAN-GRANADOS Herbert (C)**  
Asesor de Presidencia  
Administración Nacional de Telecomunicaciones - ANTEL  
Edificio Administrativo de Antel - 9° piso, Centro de Gobierno  
SAN SALVADOR  
Tel: +503 717005  
Fax: +503 810204

**Emirats arabes unis  
United Arab Emirates  
Emiratos Arabes Unidos**

**M. AL MEHRIZI Abdullah (C)**  
Assistant General Manager (Technical)  
ETISALAT  
P.O. Box 3838, Etisalat Head Office  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 283333  
Fax: +971 2 317000

**M. ABDULLA RASHID AL-ZA'ABI Abdulla (D)**  
Ministry of Communications  
P.O. Box 990  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 313755  
Fax: +971 2 216165

**M. AL FALASI Saeed (D)**  
Ministry of Communications  
P.O. Box 999  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 478697  
Fax: +971 2 216165

**M. AL MUHAIDEB Ahmed (D)**  
Assistant Director of Engineering (Radio)  
UAE Radio & TV - Dubai  
P.O. Box 1695  
DUBAI  
Tel: +971 4 378974  
Fax: +971 4 370283

**Emirats arabes unis  
United Arab Emirates  
Emiratos Arabes Unidos**

**M. ALKHALIFA Y. Abdulrahim (D)**  
Senior Technician for Wireless Equipment and Frequencies  
Ministry of Communications  
P.O. Box 900,  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 651900/661869  
Fax: +971 2 651691

**M. JUMA MOHAMED JUMA AL-NAOBI Juma (D)**  
Ministry of Communications  
P.O. Box 990  
Tel: +971 2 313755  
Fax: +971 2 216165

**M. MAHAMOOD ABDULRAHIM ABDULLA Mahamood (D)**  
Ministry of Communications  
P.O. Box 990  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 313755  
Fax: +971 2 216165

**M. SALIM SAEED SALIM AL KA'ABI Salim (D)**  
Ministry of Communications  
P.O. Box 990  
ABU DHABI  
Tel: +971 2 313755  
Fax: +971 2 216165

**Ecuator  
Ecuador  
Ecuador**

**M. LOZA ARGÜELLO Adolfo (C)**  
Superintendente de Telecomunicaciones  
Superintendencia de Telecomunicaciones  
Av 9 de Octubre 1694 y Berlín  
QUITO  
Tel: +593 2 222449  
Fax: +593 2 566688

**M. VIVANCO José (CA)**  
Director de Gestión Internacional  
Superintendencia de Telecomunicaciones  
Av. 9 de Octubre 1694 y Berlín  
QUITO  
Tel: +593 2 220786  
Fax: +593 2 566688

**M. RODRIGUEZ Daniel (D)**  
Subdirector de Control de Planes y Normas  
Superintendencia de Telecomunicaciones  
Av. 9 de Octubre 1694 y Berlín  
QUITO  
Tel: +593 2 222176  
Fax: +593 2 566688

**M. ROLDAN REASCOS Milton (D)**  
Subdirector de Planificación  
Superintendencia de Telecomunicaciones  
Av. 9 de Octubre 1694 y Berlín  
QUITO  
Tel: +593 2 222176  
Fax: +593 2 566688

**Espagne  
Spain  
España**

**Mme SALGADO MENDEZ Elena (C)**  
Secretaría General de Comunicaciones  
Secretaría General de Comunicaciones  
C/Alcalá 50 - Palacio de Comunicaciones  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 5323368  
Fax: +34 1 3962777

**S.E. M. SEGURA MORRIS Antonio (CA)**  
Ministro Consejero  
Embajada de España  
Libertador 2075  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8026031

**M. NADAL ARIÑO Javier (CA)**  
Director General de Telecomunicaciones  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones, Plaza Cibeles s/n  
28071 MADRID  
Tel: +34 1 5221972  
Fax: +34 1 3461577

**M. OSA BUENDIA Joaquín (CA)**  
Subdirector General de Redes y Sistemas de Telecom. y  
Miembro de TDAB  
Palacio de Comunicaciones - 5ª Planta, Despacho N° 45 -  
Plaza de Cibeles s/n  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 3461549  
Fax: +34 1 3461520

**M. ABEIJON Manuel (D)**  
Jefe Area de Programas A. Telecom  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones- Plaza Cibeles s/n  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 3461510  
Fax: +34 1 3461598

**M. CEBRIAN ECHARRI José Vicente (D)**  
Asesor Técnico  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones 6 5ª D.62  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 3461566  
Fax: +34 1 3461598

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Espagne  
Spain  
España**

**M. DE LOS MARTIRES Román (D)**

Ingeniero de Telecomunicaciones  
Ministerio de Obras Públicas y Transportes  
Torres Quevedo 2, Polígono Industrial, 28914 Leganés  
MADRID  
Tel: +341 3391300  
Fax: +341 6865100

**M. GUTIERREZ Daniel (D)**

Ingeniero de Telecomunicaciones  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Príncipe de Vergara, 108  
28002 MADRID  
Tel: +34 1 3392638  
Fax: +34 1 3392643

**M. LINDGREN Raimo (D)**

Ingeniero de Telecomunicaciones  
Ministerio de Obras Públicas y Transportes  
Torres Quevedo 2, Polígono Industrial, 28914 Leganés  
MADRID  
Tel: +341 3391900  
Fax: +34 1 6865100

**M. MARTINEZ MIGUEZ Luis (D)**

Asesor Técnico  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones 6 5ª D.62  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 3461566  
Fax: +34 1 3461598

**M. RAMIL GONZALEZ Jesús (D)**

Consejero Técnico  
Subdirección General  
Palacio de Comunicaciones, Planta 5,  
Plaza de Cibeles  
28071 MADRID  
Tel: +34 1 3451549  
Fax: +34 1 3461520

**M. RUBIO CARRETÓN Vicente (D)**

Jefe de Relaciones Internacionales  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones - Plaza de Cibeles s/n  
28071 MADRID  
Tel: +34 1 3461513  
Fax: +34 1 5322972

**M. SILVAN CARABIAS Gerardo (D)**

Jefe del Área del Plan Nacional de Telecomunicaciones  
Dirección General de Telecomunicaciones  
Palacio de Comunicaciones, 5ª Planta, Plaza de Cibeles s/n  
28070 MADRID  
Tel: +34 1 3461579  
Fax: +34 1 3461520

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**M. RODRIGUEZ Raúl R. (C)**

Attorney  
Leventhal, Senter & Lerman  
2000 K Street, N.W., Suite 600  
WASHINGTON, D.C. 20006  
Tel: +1 202 4298970  
Fax: +1 202 2937783

**M. BEAIRD Richard (CA)**

Senior Deputy U.S. Coordinator and Director  
U.S. Department of State  
2201 C Street, N.W. - Room 6313  
WASHINGTON, D.C. 20520  
Tel: +1 202 6475832  
Fax: +1 202 6475957

**Mme KISSEE-SANDOVAL Catherine J. (CA)**

Special Assistant to the Director  
Federal Communications Commission  
Office of International Communications - 1919 M Street,  
N.W. - Room 658  
WASHINGTON, D.C. 20554  
Tel: +1 202 6320935  
Fax: +1 202 6320935

**Mme PREWITT Jean (CA)**

Associate Administrator  
National Telecommunications & Information Administration  
U.S. Department of Commerce, Room 4720 - 14th &  
Constitution Avenue, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20230  
Tel: +1 202 4821304  
Fax: +1 202 4821865

**M. BALL James (D)**

Acting Director, Office of International Communications  
Federal Communications Commission  
1919 M Street, N.W. - Room 658  
WASHINGTON, D.C. 20554  
Tel: +1 202 6320935  
Fax: +1 202 6320929

**M. BURKETTE Robert (D)**

Foreign Affairs Officer, Bureau of International Organization  
Affairs  
U.S. Department of State  
2201 C Street, N.W. - Room 5336  
WASHINGTON, D.C. 20521  
Tel: +1 202 6471526  
Fax: +1 202 6478902

**Mme CRANE Rhonda J. (D)**

Director for Federal Government Affairs  
AT&T  
Suite 1000 - 1120 20th Street, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20036  
Tel: +1 202 4572402  
Fax: +1 202 2931049

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Etats-Unis d'Amérique**  
**United States of America**  
**Estados Unidos de América**

**M. CROWELL Raymond (D)**

Director, Industry & Government Planning  
COMSAT CORPORATION  
6560 Rock Spring Drive  
BETHESDA, MARYLAND 20817  
Tel: +301 2143466  
Fax: +301 2147100

**M. DAFFNER Gregg (D)**

Vice President Market Development & Regulatory Affairs  
PANAMSAT  
One Pickwick Plaza  
GREENWICH, CONNECTICUT 06877  
Tel: +1 203 6226664  
Fax: +1 203 6229163

**M. EVERETT Richard (D)**

Director, Developing Country Programs  
IRIDIUM Inc.  
1401 H Street, N.W. - Suite 1800  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3265675  
Fax: +1 202 8420006

**M. FINE David (D)**

Asst. Vice President-Government & International Relations  
Southwestern Bell Corporation  
Suite 1100; 1401 I Street, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3268870  
Fax: +1 202 4084803

**Mme FRANK Robin (D)**

Attorney Advisor  
U.S. Department of State  
2201 C Street, N.W. L/EBC - Room 6420  
WASHINGTON, D.C. 20520  
Tel: +1 202 6477772  
Fax: +1 202 7367115

**Mme GALLAGHER Lynne (D)**

President  
Telecom/Telematique International  
WASHINGTON, D.C. 20008  
Tel: +1 202 4625966  
Fax: +1 202 2324964

**Mme HERNANDEZ Janet (D)**

Attorney  
National Telecommunication and Information Administration  
U.S. Department of Commerce - 14th & Constitution Ave.,  
N.W. - Room 4713  
WASHINGTON, D.C. 20230  
Tel: +1 202 4821816  
Fax: +1 202 4826173

**Mme HURD Jane N. (D)**

President  
Severance International, Inc.  
1120 C Street, S.E.  
WASHINGTON, D.C. 20003  
Tel: +1 202 6754585  
Fax: +1 202 6754586

**Mme KAUFMAN Anita (D)**

Int'l Standard Manager  
MCI International, Inc  
1 International Drive  
RYE BROOK, N.Y. 10573  
Tel: +1 914 9346303  
Fax: +1 914 9346912

**M. MACK John (D)**

Director, Africa and Middle East Trade & Development  
U.S. Department of State  
2201 C Street, N.W. - Room 5310  
WASHINGTON, D.C. 20520  
Tel: +1 202 6475778  
Fax: +1 202 6470158

**M. MARSHALL C. Travis (D)**

Deputy to the Chairman  
MOTOROLA, Inc.  
1350 I St NW  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3716911  
Fax: +1 202 8423578

**Mme MCGIRR Doreen (D)**

Executive Director to the U.S. Delegation  
U.S. Department of State  
2201 C Street, N.W. - Room 5310  
WASHINGTON, D.C. 20520  
Tel: +1 202 6475231  
Fax: +1 202 6470158

**M. MORAN William (D)**

Engineer, Office of International Affairs  
National Telecommunications & Information Administration  
U.S. Department of Commerce - 14th & Constitution Avenue,  
N.W.  
Room 4701  
WASHINGTON, D.C. 20230  
Tel: +1 202 4821866  
Fax: +1 202 4821865

**M. NELSON Eric (D)**

Director of International Affairs  
Telecommunications Industry Association  
2001 Pennsylvania, N.W. Suite 800  
WASHINGTON, D.C. 20006  
Tel: +1 202 4577737  
Fax: +1 202 4574939

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**Mme O'NEILL Judith (D)**  
Partner  
Step toe & Johnson  
1330 Connecticut Avenue N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20036  
Tel: +1 202 4296212  
Fax: +1 202 4293902

**M. ROBLES Christopher (D)**  
Advisor  
Federal Communications Commission  
1001 West 15th Street  
SAN PEDRO, CA 90731

**Mme ROSEMAN Walda (D)**  
President  
Compass Rose International, Inc.  
1200 19th Street, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20036  
Tel: +1 202 8332390  
Fax: +1 202 4663055

**M. SCHMIDT Leland (D)**  
Vice-President Industry Affairs  
GTE Telephone Operations  
600 Hidden Ridge - HQEO4FO3 P.O. Box 152092  
IRVING, TX 75015  
Tel: +1 214 7181881  
Fax: +1 214 7182803

**Fidji (République de)  
Fiji (Republic of)  
Fiji (República de)**

**M. TURAGANIVALU Josua (C)**  
Director, Regulatory Unit  
Ministry of Information, Broadcasting, Television &  
Telecommunications  
P.O. Box 2225 - Government Buildings  
SUVA  
Tel: +679 211257  
Fax: +679 300766

**M. NAQOVA Emori (CA)**  
Managing Director  
Fiji Posts & Telecommunications Limited  
P.O. Box 40  
SUVA  
Tel: +679 304109  
Fax: +679 301765

**Finlande  
Finland  
Finlandia**

**M. SVENSSON Reijo (C)**  
Chief Executive Officer  
Telecommunications Administration Centre  
P.O. Box 53  
00211 HELSINKI  
Tel: +358 0 6966401  
Fax: +356 0 6966410

**Mme IKONEN Marja (CA)**  
Chargée de mission  
Telecommunications Administration Centre  
P.O. Box 53  
00211 HELSINKI  
Tel: +358 0 69661  
Fax: +358 0 6966410

**M. RIIHIMAKI Jaakko (D)**  
President  
Omnitele Ltd  
Ruoholahdenkatu 8  
00180 HELSINKI  
Tel: +358 0 177699  
Fax: +350 0 177182

**M. SIRKEINEN Yrjö (D)**  
Managing Director  
TELECON Ltd  
Kitarakuja 4 D  
00420 HELSINKI  
Tel: +358 0 5072788  
Fax: +358 0 5071229

**France  
France  
Francia**

**M. GARNIER Dominique (C)**  
Chef du Bureau Télécommunications Internationales  
Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications  
Direction Générale des Postes et Télécommunications - Service  
des Affaires Inter. - 20, Av. de Ségur  
75700 PARIS  
Tel: +33 1 45641869  
Fax: +33 1 44116300

**M. ROUXVILLE Bernard Henri (CA)**  
Administrateur - Direction du Service Public  
Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécom. & du  
Commerce Extérieur  
20, avenue de Ségur  
75700 PARIS  
Tel: +33 1 45646849  
Fax: +33 1 40610698

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**France**  
**France**  
**Francia**

**M. PILLET Thierry (D)**

Responsable Coopération Technique Internationale  
Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécom. & du  
Commerce Extérieur  
DGPT, 20 Avenue de Ségur  
75700 PARIS  
Tel: +33 1 43196759  
Fax: +33 1 43196002

**M. BONHORE Jean-Paul (D)**

FRANCE TELECOM  
124 Rue Réaumur  
75091 PARIS CEDEX 02  
Tel: +33 1 42217198  
Fax: +33 1 42217304

**Mlle MENIER Jacqueline (D)**

Chargée des Relations avec l'UIT  
FRANCE TELECOM  
7, Bd Romain Rolland  
92128 MONTROUGE  
Tel: +33 1 44446818  
Fax: +33 1 44444782

**M. PECRESSE Jean (D)**

Directeur Général Adjoint  
FRANCE TELECOM  
SOFRECOM, 24 Avenue du Petit Parc  
94307 VINCENNES CEDEX  
Tel: +33 1 43985602  
Fax: +33 1 43985796

**M. PERROUIN Luc (D)**

Chef du Service des Affaires Européennes et multilatérales  
FRANCE TELECOM  
7, Bd Romain Rolland  
92128 MONTROUGE  
Tel: +33 1 44444770  
Fax: +33 1 46573860

**Gabonaise (République)**  
**Gabonese Republic**  
**Gabonesa (República)**

**M. JOCKTANE Christian Daniel (C)**

Inspecteur général adjoint de l'O.P.T.  
Office des postes et des télécommunications (O.P.T.)  
B.P. 2280  
LIBREVILLE  
Tel: +241 748745  
Fax: +241 763435

**M. IMOUNGA Francis (CA)**

Directeur général adjoint  
Radio Télévision  
B.P. 2229  
LIBREVILLE  
Tel: +241 769364/747800  
Fax: +241 763291

**M. LEGNONGO Jules (CA)**

Directeur Général Adjoint  
P.T.T. Gabon  
Radiodiffusion Télévision Gabonaise  
LIBREVILLE  
Tel: +241 703040/732025  
Fax: +241 732153

**M. MBENG-EKOGHA Fabien (D)**

Directeur central des relations internationales  
Office des postes et des télécommunications  
B.P. 20000  
LIBREVILLE  
Tel: +241 787956  
Fax: +241 766614

**Gambie (République de)**  
**Gambia (Republic of the)**  
**Gambia (República de)**

**S.E. M. BALDEH Mathew (C)**

Minister of Works and Communications  
Ministry of Works and Communications  
BANJUL  
Tel: +220 227668  
Fax: +220 226655

**M. NJIE Bakary (CA)**

Managing Director  
Gambia Telecommunications Company Limited  
3, Nelson Mandela Street - P.O. Box 387  
BANJUL  
Tel: +220 228822  
Fax: +220 226699

**M. CEESAY Ismaila (D)**

Chairman, GAMTEL Board of Directors  
Gambia Telecommunications Company Limited  
3, Nelson Mandela Street - P.O. Box 387  
BANJUL  
Tel: +220 392230

**M. CHAM Eliman (D)**

Deputy Managing Director  
Gambia Telecommunications Company Limited  
3, Nelson Mandela Street - P.O. Box 387  
BANJUL  
Tel: +220 228302  
Fax: +220 226002

**M. FORSTER Felix (D)**

Permanent Secretary  
Ministry of Works and Communications  
BANJUL  
Tel: +220 227255  
Fax: +220 226655

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Gambie (République de)**  
**Gambia (Republic of the)**  
**Gambia (República de)**

**M. NJIE E.H.O. (D)**  
GAMTEL Desk Officer, N.I.B.  
Gambia Telecommunications Company Limited  
3, Nelson Mandela Street - P.O. Box 387  
BANJUL  
Tel: + 220 228868  
Fax: + 220 228832

**Ghana**  
**Ghana**  
**Ghana**

**S.E. M. SALIA Edward K. (C)**  
Minister  
Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box M.38  
ACCRA  
Tel: + 233 21 666465  
Fax: + 233 21 667114

**M. ALHAJI ISSAKU Saliah (CA)**  
Chairman, Parliamentary Committee, Transport and Comm.  
Office of Parliament  
MOTC Box M38  
ACCRA  
Tel: + 233 21 666465

**M. ADJEBU N.O.O. (D)**  
Director Planning, Research and Consultancy  
Ghana Posts and Telecommunications Corporation  
ACCRA  
Tel: + 233 21 229222

**Grèce**  
**Greece**  
**Grecia**

**S.E. M. ANNINOS Apostolos (C)**  
Ambassador of Greece in Argentina  
Embassy of Greece  
Av. Presidente Roque Sanz Peña 547 - 4o. piso  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: + 54 1 3420528  
Fax: + 54 1 3422838

**M. CHRISTOFILIS Ioannis (CA)**  
Conseiller d'Ambassade  
Ambassade de Grèce à Buenos Aires  
Av. Presidente Roque Sanz Peña 547 - 4o. piso  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: + 54 1 3420528  
Fax: + 54 1 3422838

**M. IOANNIDIS Petros (CA)**  
Directeur de la Planification et du Développement des  
Communications  
Ministère des Transports et des Communications  
49, avenue Syngrou  
11780 ATHENES  
Tel: + 30 1 9231339  
Fax: + 30 1 9237133

**M. KRANIOTIS Vassilios (D)**  
Secretary  
Embassy of Greece in Buenos Aires  
547 Av. Presidente Roque Sanz Peña - 4o. piso  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: + 54 1 3420528  
Fax: + 54 1 3422838

**M. NODAROS Anastase (D)**  
Directeur, Chef de la Division des Organismes Intern. des Télécom  
Organisme des télécommunications Helléniques (O.T.E.)  
99, avenue Kifissias  
15124 MAROUSSI  
Tel: + 30 1 6117170  
Fax: + 30 1 6117276

**Guinée (République de)**  
**Guinea (Republic of)**  
**Guinea (República de)**

**M. CAMARA Seny (CA)**  
Directeur national des télécommunications  
Ministère de la Communication  
B.P. 33-22  
CONAKRY  
Tel: + 224 414097  
Fax: + 224 442012

**M. SOW Mamadou Dioulde (CA)**  
Ingénieur  
Ministère de la Communication  
CONAKRY  
Tel: + 224 462881  
Fax: + 224 444379

**Guinée équatoriale (République de)**  
**Equatorial Guinea (Republic of)**  
**Guinea Ecuatorial (República de)**

**S.E. M. NVE NGU Antonio Fernando (C)**  
Minister  
Ministerio de Transportes, Información y Comunicaciones  
Calle Rey Boncorro  
MALABO  
Tel: + 240 8 3436

**M. ASUMU ASANGONO José-Serafin (CA)**  
Ingeniero de telecomunicación  
Ministerio de Transportes, Correos y Telecomunicaciones  
BATA  
Tel: + 240 8 2368/2053  
Fax: + 240 8 2131

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Haïti (République d')**  
**Haiti (Republic of)**  
**Haití (República de)**

**S.E. M. PRADEL Rosemond (C)**

Ministre des Travaux Publics, Transports et Communications  
Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications  
Rue des Ministères  
PORT-AU-PRINCE  
Tel: +509 234570  
Fax: +509 236220

**M. ELYSEE Jean Jaunasse (CA)**

Directeur des Communications  
Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications  
Rue des Ministères  
PORT-AU-PRINCE  
Tel: +509 224874  
Fax: +509 236220

**Honduras (République du)**  
**Honduras (Republic of)**  
**Honduras (República de)**

**M. PAZ José (C)**

Asesor Gerencia  
HONDUTEL  
Edificio de Organismos Internacionales  
Colonia Los Almendros  
TEGUCIGALPA  
Tel: +504 365576  
Fax: +504 365280

**Hongrie (République de)**  
**Hungary (Republic of)**  
**Hungría (República de)**

**S.E. M. BÖLCSKEI Imre (C)**

Deputy State Secretary  
Ministry of Transport, Communications and Water Management  
1400 BUDAPEST Pf. 87  
Tel: +36 1 1557775  
Fax: +36 1 1113063

**M. MEZEY Gábor (CA)**

Counsellor  
Ministry of Transport, Communications and Water Management  
1400 BUDAPEST Pf. 87  
Tel: +36 1 2697524  
Fax: +36 1 1223480

**M. HORVÁTH Pál (D)**

Director  
Ministry of Transport, Communications and Water Management  
1400 BUDAPEST Pf. 87  
Tel: +36 1 1750121

**M. SALLAI Gyula (D)**

Deputy General Director  
Ministry of Transport, Communications and Water Management  
1400 BUDAPEST Pf. 87  
Tel: +36 1 1566375

**Inde (République de l')**  
**India (Republic of)**  
**India (República de la)**

**S.E. M. RAM Sukh (C)**

Minister of State for Communications  
Ministry of Communications  
Sanchar Bhavan, 20 Ashoka Road  
NEW DELHI 110001  
Tel: +91 11 3324332  
Fax: +91 11 3711522

**M. VITTAL Nagarajan (CA)**

Chairman, Telecom. Commission & Secretary  
Department of Telecommunications  
Sanchar Bhavan, 20 Ashoka Road  
NEW DELHI 110001  
Tel: +91 11 3714644  
Fax: +91 11 3755172

**M. BALAKRISHNAN C. (D)**

Officer (Telecom Policy & Planning)  
Department of Telecommunications  
Sanchar Bhavan  
20, Ashoka Road  
NEW DELHI 110001  
Tel: +91 11 3711209  
Fax: +91 11 3782344

**M. JOSHI Mukund G. (D)**

Member (Technology), Telecom. Commission  
Department of Telecommunications  
Sanchar Bhavan, 20 Ashok Road  
NEW DELHI 110001  
Tel: +91 11 3714644  
Fax: +91 11 3755172

**M. SRINIVASAN Ramaswamaiah (D)**

Adviser (Production) Telecom Commission  
Department of Telecommunications  
Sanchar Bhavan - 20, Ashoka Road  
NEW DELHI 110001  
Tel: +91 11 3710840  
Fax: +91 11 3755172

**Indonésie (République d')**  
**Indonesia (Republic of)**  
**Indonesia (República de)**

**M. PARAPAK Jonathan L. (C)**

Secretary-General  
Department of Tourism, Posts and Telecommunications  
36, Kebon Sirih  
JAKARTA 10110  
Tel: +62 21 372306  
Fax: +62 21 3887800

**M. SIRAT Djamhari (CA)**

Deputy Director-General  
Department of Tourism, Posts and Telecommunications  
36, Kebon Sirih  
JAKARTA  
Tel: +62 21 3845038  
Fax: +62 21 3102254

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES****Indonésie (République d')  
Indonesia (Republic of)  
Indonesia (República de)**

**M. ATMANTO Inoar (D)**  
Official  
Directorate General Postel  
Jl. Merdeka Barat 21  
JAKARTA SELATAN  
Tel: +62 21 3802614  
Fax: +62 21 3446771

**M. KADJAR Gde Arsa (D)**  
Minister Counsellor  
Embassy of Indonesia  
Mariscal Ramón Casitlla 2901  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8016655

**M. KAMARGA Hardianto (D)**  
Department of Tourism, Posts and Telecommunications  
36, Kebon Sirih  
JAKARTA  
Tel: +62 21 372306  
Fax: +62 21 3887600

**M. MANDUAPESY Jopie (D)**  
Department of Tourism, Posts and Telecommunications  
36, Kebon Sirih  
JAKARTA 10110  
Tel: +62 21 372306  
Fax: +62 21 3887600

**M. SETIAWAN Suryatin (D)**  
Senior General Manager  
Telkom Indonesia  
Jl. Geger Kalong Hilir 47  
BANDUNG 40152.  
Tel: +62 22 701024  
Fax: +62 22 214669

**M. SULISTYO Bambang (D)**  
Vice-President - PT. INDOSAT  
Directorate General of Posts & Telecommunications (POSTEL)  
Jl. Merdeka Barat No. 21  
JAKARTA 10110  
Tel: +62 21 3801362  
Fax: +62 21 3440484

**M. TAMPUBOLONG Irwan (D)**  
Department of Tourism, Posts and Telecommunications  
36, Kebon Sirih  
JAKARTA

**M. WIDODO Makmur (D)**  
Counsellor  
Permanent Indonesian Mission  
16, rue St Jean  
1203 GENEVA/Switzerland  
Tel: +41 22 3455333  
Fax: +41 22 3455733

**Iran (République islamique d')  
Iran (Islamic Republic of)  
Irán (República Islámica del)**

**M. MANSOUR HOSSEINI Sayyed (C)**  
Deputy Managing Director  
Telecommunication Company of Iran (TCI)  
P.O. Box 931  
TEHRAN  
Tel: +98 21 860008  
Fax: +98 21 850441

**M. ALI ABOLFAZLI Abbas (D)**  
Ministry of Posts, Telegraph and Telephone  
Telecommunication Company of Iran  
P.O. Box 931  
TEHRAN

**M. MOHSEN ZADEH Ali Akbar (D)**  
Ministry of Posts, Telegraph, and Telephone  
P.O. Box 931  
TEHRAN  
Tel: +98 21 8113423  
Fax: +98 21 856151

**M. NIKZAD Cyrus (D)**  
Expert  
Ministry of Posts, Telegraph and Telephone  
Telecommunication Company of Iran  
P.O. Box 931  
TEHRAN

**M. PAKZAD GIVI Fariborz (D)**  
Ministry of Posts, Telegraph and Telephone  
P.O. Box 931  
TEHRAN  
Tel: +98 21 6050088  
Fax: +98 21 8822110

**M. POURRANGNIA Ahmad (D)**  
Ministry of Posts, Telegraph and Telephone  
P.O. Box 931  
TEHRAN  
Tel: +98 21 862539  
Fax: +98 21 840268

**M. RASHIDI MEHRABADI Reza (D)**  
Director, Planning & Engineering Department  
Ministry of Posts, Telegraph, and Telephone  
P.O. Box 931  
TEHRAN  
Tel: +98 21 8706341  
Fax: +98 21 850441

**M. STEPANIAN Valod (D)**  
Chief Engineer  
I.R.I.B.  
P.O. Box 15875-4344  
TEHRAN  
Tel: +98 21 966356  
Fax: +98 21 291081

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Iran (République islamique d')**  
**Iran (Islamic Republic of)**  
**Irán (República Islámica del)**

**M. ZARRIN MOGHADDAM Hossein (D)**  
Telecommunication Expert  
Ministry of Posts, Telegraph and Telephone  
Room 152, TCT Imam Khomeiny SQ  
TEHRAN  
Tel: +98 21 3113036

**Israël (Etat d')**  
**Israel (State of)**  
**Israel (Estado de)**

**M. WITMAN Izidore (D)**  
Bezeq Central District Manager  
BEZEQ  
P.O. Box 1088  
91010 JERUSALEM  
Tel: +972 2 395363/4  
Fax: +972 2 259415

**Italie**  
**Italy**  
**Italia**

**M. COSTA Emanuele (C)**  
Diplomatic Counsellor of the Minister  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Viale America 201  
00144 ROME  
Tel: +39 6 59584208  
Fax: +39 6 5432361

**Mme DAMIA Giovanna (CA)**  
International Relation Office Director  
Ministero Poste e Telecomunicazioni - Direzione Generale  
Viale America  
00100 ROMA  
Tel: +39 6 59582725  
Fax: +39 6 5405890

**M. BASSO Carmelo (D)**  
Engineer  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Via Europa 190  
00144 ROMA  
Tel: +39 6 59582883

**Mme CERRITO Paola (D)**  
International Relations  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Viale Europa, 190  
ROMA  
Tel: +39 6 54941

**M. FLAVIANO Federico (D)**  
Engineer  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Viale Europa 190  
00144 ROMA  
Tel: +39 6 59582883

**M. NALIN Giorgio (D)**  
Engineer  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Viale Europa, 190  
00144 ROMA  
Tel: +39 6 59582883

**Mme PILERI Alessandra (D)**  
Director of the DPT - International Relations Office  
Ministero Poste e Telecomunicazioni  
Viale America 201  
00144 ROME  
Tel: +39 6 59584668  
Fax: +39 6 5942405

**M. TOMASINI Luigi (D)**  
Science Attaché  
Embajada de Italia en Argentina  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8054432

**M. VANNI D'ARCHIRAFI Uberto (D)**  
Primer Secretario  
Embajada de Italia en Argentina  
Calle Billinghuest 2977  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8029696

**Japon**  
**Japan**  
**Japón**

**M. UTSUMI Yoshio (C)**  
Director-General, International Affairs Department  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2, Kasumigaseki 1-chome Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 35044090  
Fax: +81 3 35040884

**M. YAMADA Toshiyuki (CA)**  
Director, Plenipot. Conf. Chairman's Off./Int. Org. Div./Int. Affairs Dept  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2, Kasumigaseki 1-Chome - Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 35044661  
Fax: +81 3 35040884

**M. HASHIMOTO Satoru (D)**  
Advisor  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2 Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 35098195  
Fax: +81 3 35098609

**Japon**  
**Japan**  
**Japón**

**M. MATSUDAIRA Tsunekazu (D)**

Advisor  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2 Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 33476427  
Fax: +81 3 33476470

**M. NAKAMURA Yukio (D)**

Advisor  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2 Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 32313007  
Fax: +81 3 32460495

**M. NISHIHARA Akira (D)**

Deputy Director, International Organizations Div., Int'l Affairs  
Dept  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2, Kasumigaseki 1-chome Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 35044792  
Fax: +81 3 35040884

**M. SUZUKI Noboru (D)**

Advisor, MPT  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2, Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 37986595  
Fax: +81 3 37989213

**M. SUZUKI Kaoru (D)**

Senior Advisor, International Cooperation Div., Intern. Affairs  
Dept  
Ministry of Posts and Telecommunications  
3-2 Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-90  
Tel: +81 3 35044972  
Fax: +81 3 35010344

**Jordanie (Royaume hachémite de)**  
**Jordan (Hashemite Kingdom of)**  
**Jordania (Reino Hachemita de)**

**S.E. M. SUHEIMAT Tareq (C)**

Minister of Posts and Telecommunications  
Ministry of Posts and Telecommunications  
P.O. Box 1689  
AMMAN  
Tel: +962 6 638301  
Fax: +962 6 627776

**M. AL-NAWAWI Ahmad (D)**

Jordan Telecommunications Corporation  
P.O. Box 1689  
AMMAN  
Tel: +962 6 638301  
Fax: +962 6 659666

**M. FAWAEER Hani (D)**

Jordan Telecommunications Corporation  
P.O. Box 1689  
AMMAN  
Tel: +962 6 638301  
Fax: +962 6 659666

**Kenya (République du)**  
**Kenya (Republic of)**  
**Kenya (República de)**

**M. KITHINJI Genesis (C)**

Deputy Secretary  
Kenya Government  
P.O. Box 52692  
NAIROBI  
Tel: +254 2 729200  
Fax: +254 2 726362

**M. OGUTU Joseph (D)**

Manager  
Kenya Posts and Telecommunications Corporation  
P.O. Box 30301  
NAIROBI  
Tel: +254 2 227401  
Fax: +254 2 330435

**M. ROTICH Julius Tangus (D)**

Director  
Kenya College of Communications Technology  
P.O. Box 30305  
NAIROBI  
Tel: +254 2 891201  
Fax: +254 2 891949

**M. SHINGIRAH Reuben M.J. (D)**

Assistant General Manager, Telecommunications  
Kenya Posts and Telecommunications Corporation  
P.O. Box 30301  
NAIROBI  
Tel: +254 2 227401 Ext. 2546  
Fax: +254 2 334044

**Kiribati (République de)**  
**Kiribati (Republic of)**  
**Kiribati (República de)**

**M. TEANAKO Inatio (C)**

Manager  
Telecom Kiribati Ltd  
c/o Ministry of Transport, Communications & Tourism - P.O.  
Box 487 BETIO  
BAIRIKI TARAWA  
Tel: +686 26036  
Fax: +686 26193

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Koweït (Etat du)  
Kuwait (State of)  
Kuwait (Estado de)**

**M. SALEEM Abdulkareem H. (C)**  
Assistant Under Secretary for Technical Affairs  
Ministry of Communications  
P.O. Box 316  
11111 SAFAT, KUWAIT  
Tel: +965 4832275  
Fax: +965 4835720

**M. ALQATTAN Hameed (CA)**  
Director, Technical Services Department  
Ministry of Communications  
P.O. Box 318  
11111 SAFAT, KUWAIT  
Tel: +965 4816602/4844319  
Fax: +965 4812375

**L'ex-République yougoslave de Macédoine  
The Former Yugoslav Republic of Macedonia  
La ex República Yugoslava de Macedonia**

**S.E. M. VELJANOV Mile (C)**  
Deputy Minister of Radiocommunications  
Ministry for Physical Planning, Civil Engineering, Traffic &  
Ecology  
Dame Gruev Street, 14  
91000 SKOPJE  
Tel: +389 91 231307  
Fax: +389 91 117163

**M. ANGELEVSKI Maksim (CA)**  
Assistant General Director  
PTT Macedonia  
Orce Nikolov BB  
91000 SKOPJE  
Tel: +389 91 141000  
Fax: +389 91 224277

**Mme EFNUSEVA Menka (D)**  
Chief of Department/Development Sector  
PTT Macedonia  
Orce Nikolov BB  
91000 SKOPJE  
Tel: +389 91 141000  
Fax: +389 91 224277

**Lao (République démocratique populaire)  
Lao People's Democratic Republic  
Lao (República Democrática Popular)**

**M. PHOUTHONESY Somlith (D)**  
Deputy Director, Department of Posts & Telecommunications  
Ministry of Communications, Transports, Posts & Construction  
Jawaharlal Nehru Street  
0100 VIENTIANE  
Tel: +856 21 5005  
Fax: +856 21 4919

**Lesotho (Royaume du)  
Lesotho (Kingdom of)  
Lesotho (Reino de)**

**M. MOSHABESHA G.P. (C)**  
Deputy Principal Secretary  
Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box 1037  
MASERU 100  
Tel: +266 211000  
Fax: +266 310183

**Mme MOHAPI Mapheko (CA)**  
Financial Accountant  
Lesotho Telecommunication Corporation  
P.O. Box 1037  
MASERU  
Tel: +9 266 324211  
Fax: +9 266 310147

**Lettonie (République de)  
Latvia (Republic of)  
Letonia (República de)**

**M. BERZINS Guntis (C)**  
Director  
Ministry of Transport - Department of Communications  
41/43 Elizabetes Str.  
RIGA, LV-1010  
Tel: +371 2 320297  
Fax: +371 2 331920

**Liban  
Lebanon  
Líbano**

**S.E. M. GEACHCHAN Michel (C)**  
Ambassador  
Embassy in Buenos Aires  
Av. Libertador 2354  
BUENOS AIRES - Argentina

**M. GHAZAL Maurice-Habib (C)**  
P.E.R. - Senior Chairman GAS/President Global Network  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Avenue Riad el Solh  
BEYROUTH  
Tel: +9611200888/+33143067756  
Fax: +33 14 7052242

**Mme VIGUES Marta (D)**  
Ambassador's Secretary  
Av. Libertador 2354  
BUENOS AIRES - Argentina

**Libéria (République du)**  
**Liberia (Republic of)**  
**Liberia (República de)**

**M. DUOE G. Thomas M. (D)**  
 Assistant Minister  
 Ministry of Posts & Telecommunications  
 G.P.O. Carey and McDonald Sts.  
 MONROVIA  
 Tel: +231 222331  
 Fax: +231 224451

**Liechtenstein (Principauté de)**  
**Liechtenstein (Principality of)**  
**Liechtenstein (Principado de)**

**M. RIEHL Frédéric (C)**  
 Vice-directeur, Service droit et affaires internationales  
 Office fédéral de la communication  
 Rue de l'avenir, 44  
 2503 BIENNE  
 Tel: +41 32 285444  
 Fax: +41 32 285555

**Luxembourg**  
**Luxembourg**  
**Luxemburgo**

**M. GONY Michel (C)**  
 Inspecteur - Conseiller Général  
 BELGACOM  
 Boulevard E. Jacqmain, 151  
 1210 BRUXELLES  
 Tel: +32 2 2028344  
 Fax: +32 2 2188209

**Malaisie**  
**Malaysia**  
**Malasia**

**S.E. M. SAMY VELLU Dato' Sery S. (C)**  
 Minister of Energy, Telecommunications and Posts  
 Kementerian Tenaga, Telekom Dan Pos  
 Tingkat 3, Wisma Damansara, Jalan Semantan  
 50668 KUALA LUMPUR  
 Tel: + 60 3 2562222  
 Fax: +60 3 2557901

**S.E. M. MARZUKI Mohammad Noor (CA)**  
 Ambassador of Malaysia  
 Embassy of Malaysia  
 BUENOS AIRES - Argentina

**M. YUSOF Ismail (CA)**  
 Deputy Secretary-General  
 Minister of Energy, Telecommunications and Posts  
 Tingkat 3, Wisma Damansara, Jalan Semantan  
 50668 KUALA LUMPUR

**M. YUSOFF Mohamed Ali (CA)**  
 Director-General  
 Jabatan Telekom Malaysia  
 Ground Floor - Wisma Damansara - Jalan Semantan  
 50668 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2557700  
 Fax: +60 3 2530508

**M. RAJARATNAM Joseph (D)**  
 Senior General Manager (Business Marketing)  
 Telekom Malaysia Berhad  
 2nd Floor - Wisma Telekom - Jalan Pantai Baharu  
 59200 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2392770  
 Fax: +60 3 2321100

**M. RASHDAN Mohamed (D)**  
 Executive Chairman and TDAB Member  
 Telekom Malaysia Berhad  
 2nd Floor - Wisma Telekom - Jalan Pantai Baharu  
 59200 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2392090  
 Fax: +60 3 2328787

**M. READ Harold (D)**  
 Senior General Manager (International)  
 Telekom Malaysia Berhad  
 Wisma Telekom - Jalan Pantai Baharu  
 59200 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2392420  
 Fax: +60 3 7558545

**M. SELATHURAI Nadeson (D)**  
 Ministry of Energy, Telecommunications & Posts  
 Wisma Damansara, Jalan Semantan  
 50668 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2562222  
 Fax: +60 3 2557901

**Mme WAN HAMID Wan Aishah (D)**  
 Senior Vice President, Strategic Planning & Corporate Affairs  
 Cellular Communications Network (M) SDN BHD  
 1st Floor - Menara TR - 161B Jalan Ampang  
 50450 KUALA LUMPUR  
 Tel: +60 3 2623900  
 Fax: +60 3 2625900

**M. ZAKARIAH Zamani (D)**  
 Chief Executive Officer  
 MOBIKOM Sdn. Bhd  
 14th Floor, Bgn. Getah Asli (Menara)  
 148 Jalan Ampang  
 50450 KUALA LUMPUR  
 Tel: +603 2613800  
 Fax: +603 2625800

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Malawi**  
**Malawi**  
**Malawi**

**M. MAKAWA Mike (C)**  
Deputy Engineer-in-Chief  
Department of Posts & Telecommunications Headquarters  
P.O. Box 537  
BLANTYRE  
Tel: +265 620977  
Fax: +265 620188

**M. CHIPOFYA James Myange (CA)**  
Chief Assistant Engineer  
Malawi Government, Dep. of Posts and Telecommunications  
P.O. Box 537  
BLANTYRE  
Tel: +265 620977  
Fax: +265 622224

**Maldives (République des)**  
**Maldives (Republic of)**  
**Maldivas (República de)**

**M. SHAREEF Hussain (C)**  
Director General  
Department of Posts & Telecommunications  
Postel Building - 34 Marine Drive  
MALE 2004  
Tel: +960 323455  
Fax: +960 320000

**Mali (République du)**  
**Mali (Republic of)**  
**Malí (República de)**

**M. BA Mamadou (C)**  
Chargé de missions  
Société des télécommunications du Mali - SOTELMA  
Route de Koulikoro - B.P. No. 740  
BAMAKO  
Tel: +223 225280  
Fax: +223 223022

**M. TOURE Diadie (D)**  
Chef Service Prospective et Relations Internationales  
Société des télécommunications du Mali (SOTELMA)  
BAMAKO  
Tel: +223 227595  
Fax: +223 223022

**Malte**  
**Malta**  
**Malta**

**S.E. M. ZAMMIT DIMECH Francis (C)**  
Minister for Transport and Communications  
Ministry for Transport and Communications  
LASCARIS, VALLETTA  
Tel: +356 240780  
Fax: +356 243306

**M. CAMILLERI John (D)**

Deputy Chairman  
Telemalta Corporation  
Pender Place  
ST. JULIAN'S  
Tel: +356 243033  
Fax: +356 240761

**M. DE BONO Anthony (D)**

General Manager and TDAB Member  
Telemalta Corporation  
Pender Place  
ST JULIAN'S  
Tel: +356 242164  
Fax: +356 242000

**M. TSOLIS Basilio (D)**

Consul  
Consulado de Malta  
Viamonte 783  
1053 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3250741  
Fax: +54 1 3227637

**M. FENECH Godfrey (D)**

Secretary to Minister for Transport and Communications  
Ministry for Transport and Communications  
LASCARIS, VALLETTA  
Tel: +356 240780  
Fax: +356 243306

**M. AZZOPARDI CAFFARI Ronald (D)**

Deputy Head of Telecommunications  
Telemalta Corporation  
Pender Place  
ST. JULIAN'S  
Tel: +356 247971  
Fax: +356 376000

**Maroc (Royaume du)**  
**Morocco (Kingdom of)**  
**Marruecos (Reino de)**

**S.E. M. AHIZOUNE Abdeslam (C)**

Ministre des Postes et Télécommunications  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Av. Moulay Hassan  
RABAT  
Tel: +212 7702047  
Fax: +212 7201750

**M. BERRADA Abderrazak (CA)**

Counsellor  
Ministère des postes et des télécommunications  
1, chemin Maurice Ravel  
1290 VERSOIX  
Tel: +41 22 7556507  
Fax: +41 22 7556566

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Maroc (Royaume du)**  
**Morocco (Kingdom of)**  
**Marruecos (Reino de)**

**M. CHERKAOUI Abdelmalek (CA)**

Ambassadeur  
Ambassade du Maroc  
BUENOS AIRES - Argentina

**M. WAKRIM Mohamed (CA)**

Directeur des Relations Internationales  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Avenue Moulay Hassan  
RABAT  
Tel: +212 7701167  
Fax: +212 7705641

**Mme KAIDI Fatima (D)**

Chef de la Division Plan et Stratégie  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Avenue Moulay Hassan  
RABAT  
Tel: +212 7702095  
Fax: +212 7705641

**M. RHAZLANE M'Hamed (D)**

Directeur de Cabinet de M. le Ministre des Postes et Télécom.  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Av. Moulay Hassan  
RABAT  
Tel: +212 7700116  
Fax: +212 7201750

**Maurice (République de)**  
**Mauritius (Republic of)**  
**Mauricio (República de)**

**M. TAUKOORDASS Soorundresing (C)**

Principal Assistant Secretary  
Ministry of Internal and External Communications  
PORT LOUIS  
Tel: +230 2011089  
Fax: +230 2081673

**Mauritanie (République islamique de)**  
**Mauritania (Islamic Republic of)**  
**Mauritania (República Islámica de)**

**M. BOUCEIF Mohamed Ould (C)**

Directeur général  
Office des Postes et des Télécommunications  
NOUAKCHOTT  
Tel: +222 2 52340

**M. LEMINE Sidi Ould Mohamed (D)**

Chef du Département Planification des télécommunications  
Office des Postes et des Télécommunications  
NOUAKCHOTT  
Tel: +222 2 52340

**Mexique**  
**Mexico**  
**México**

**M. BROWN HERNANDEZ Luis Manuel (CA)**

Subdirector de Asuntos Internacionales  
Secretaría de Comunicaciones y Transportes  
Av. Eugenia 197 Edif. San Rafael 4o. piso  
Col. Narvarte C.P. 03020  
MEXICO, D.F.  
Tel: +52 5 6826278  
Fax: +52 5 6690536

**M. HERNANDEZ GONZALEZ José de Jesús (CA)**

Subdirector de Asuntos Internacionales de Telecomunicaciones  
Secretaría de Comunicaciones y Transportes  
Av. Eugenia 197 Edif. San Rafael, 4o piso  
Col. Narvarte, C.P. 03020  
MEXICO, D.F.  
Tel: +52 5 6826170  
Fax: +52 5 6690536

**M. PADILLA LONGORIA José Antonio (CA)**

Coordinador de Relaciones Internacionales  
Secretaría de Comunicaciones y Transportes  
Av. Eugenia 197 Edif. San Rafael  
Col. Narvarte C.P. 03020  
MEXICO, D.F.  
Tel: +52 5 6690561  
Fax: +52 5 6690536

**M. CERVANTES Enrique (D)**

Director de Planeación  
Secretaría de Comunicaciones  
Eje Central 5760  
MEXICO D.F.  
Tel: +525 5300114  
Fax: +525 7099638

**M. NAVARRO BECERRA Simón Ernesto (D)**

Segundo Secretario  
Embajada de México en Argentina  
BUENOS AIRES - Argentina

**M. PEREZ Victor (D)**

CANIECE  
Cámara Nacional de la Industria Electrónica y de  
Comunicaciones Eléctricas  
Tonalá 59 Col. Roma  
MEXICO 06700  
Tel: +525 2072755  
Fax: +525 2072755

**Monaco (Principauté de)**  
**Monaco (Principality of)**  
**Mónaco (Principado de)**

**M. ERIZE Luis (C)**

Consul  
Consulado de Mónaco  
Avenida Madero 1020, 5o Piso  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 312 7526  
Fax: +54 1 3113560

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Mozambique (République du)**  
**Mozambique (Republic of)**  
**Mozambique (República de)**

**M. FERNANDES Rui (C)**  
Chairman and Managing Director - TDAB Member  
Empresa Nacional de Telecomunicações de Moçambique  
Rua da Sé No. 2 - P.O.Box 25  
MAPUTO  
Tel: +258 1 431921  
Fax: +258 1 431944

**Myanmar (Union de)**  
**Myanmar (Union of)**  
**Myanmar (Unión de)**

**M. U YE WIN (C)**  
Deputy General Manager  
Myanmar Posts and Telecommunications  
43, Bo Aung Gyaw Street  
YANGON  
Tel: +95 1 87228  
Fax: +95 1 89911

**Namibie (République de)**  
**Namibia (Republic of)**  
**Namibia (República de)**

**M. OCKHUIZEN Welbert (C)**  
General Manager  
Telecom Namibia  
P.O. Box 297  
WINDHOEK  
Tel: +264 61 2019111  
Fax: +264 61 223323

**M. TJOMBE Ferdinand (D)**  
Senior Manager: Public Relations  
Namibia Telecom  
P.O. Box 297  
WINDHOEK  
Tel: +264 61 2012549  
Fax: +264 61 223323

**Népal**  
**Nepal**  
**Nepal**

**M. BORA Gajendra Singh (C)**  
General Manager  
Nepal Telecommunications Corporation  
Central Office - Singhdurbar, Putli Bagaicha  
KATHMANDU  
Tel: +977 1 215444/220250  
Fax: +977 1 226260

**Nicaragua**  
**Nicaragua**  
**Nicaragua**

**S.E. M. BERGMAN Gilberto (D)**  
Ambassador of Nicaragua  
Embassy of Nicaragua  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 9513463  
Fax: +54 1 9527557

**Niger (République du)**  
**Niger (Republic of the)**  
**Níger (República del)**

**S.E. M. LABO Abdou (C)**  
Secrétaire d'Etat à la Communication  
Ministère de la Communication, Culture, Jeunesse & des Sport  
NIAMEY  
Tel: +227 733112  
Fax: +227 722336

**M. GIMBA Saidou (D)**  
Directeur général  
Société des Télécommunications Internationales du Niger (STI)  
B.P. 208  
NIAMEY  
Tel: +227 722857  
Fax: +227 733569

**M. SADOU Moussa (D)**  
Chef, Division Etude et Planifications TELECOM  
Direction Générale de l'Office des P&T  
NIAMEY  
Tel: +227 722240  
Fax: +227 735812

**Nigéria (République fédérale du)**  
**Nigeria (Federal Republic of)**  
**Nigeria (República Federal de)**

**S.E. M. ABUBAKAR RIMI Mohammed (C)**  
Minister of Communications  
Federal Ministry of Communications  
Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 2630959  
Fax: +234 1 616054

**M. MATANKARI Solomon, Danasabe (CA)**  
Director (Planning, Research & Statistics)  
Federal Ministry of Communications  
Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 2631911  
Fax: +234 1 616054

**M. AWOFESO Seyi Olu (D)**  
Ministry of Communications  
7th floor, Headquarters  
LAGOS  
Tel: +234 1 2647988  
Fax: +234 1 616054

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Nigéria (République fédérale du)**  
**Nigeria (Federal Republic of)**  
**Nigeria (República Federal de)**

**S.E. M. BUBUKO Joseph (D)**  
Minister/Chargé d'affaires a.i.  
Embassy of Nigeria  
2674 Rosales Olivos  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 7907564

**M. IROMANTU O.C. (D)**  
Managing Director - Chief Executive  
Nigerian Communications Commission  
Ministry of Communications - Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 2630959  
Fax: +234 1 616054

**M. KUNDERA Michael (D)**  
Telecommunications Engineer  
Federal Ministry of Communications  
Technical Services Dept., Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 2630736

**M. MOHAMMED Isaiah Abdullah (D)**  
Nigeria Telecommunications PLC  
3/5 Tafawa Balewa Square  
LAGOS  
Tel: +234 1 2600770

**M. TIJJANI Aminu (D)**  
Technical Assistant to the Hon. Minister  
Federal Ministry of Communications  
Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 2618094  
Fax: +234 1 616054

**M. UMAR Sani (D)**  
Personal Assistant to the Minister  
Federal Ministry of Communications  
Lafiaji  
LAGOS  
Tel: +234 1 22647988  
Fax: +234 1 616054

**Norvège**  
**Norway**  
**Noruega**

**M. LANDEIDE Eugen (C)**  
Director Network and Services Department  
Norwegian Telecommunications Regulatory Authority  
P.O. Box 2592 Solli  
0203 OSLO  
Tel: +47 22 926600  
Fax: +47 22 557106

**S.E. M. TELLMANN Erik (C)**  
Ambassador  
Norwegian Embassy in Argentina  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3122204

**M. IVERSEN Oeistein (D)**  
Advisor  
Norwegian Agency for Development Cooperation  
P.O. Box 8034  
0030 OSLO  
Tel: +47 22 314563  
Fax: +47 22 314402

**M. KVALE Oddvar (D)**  
Telecommunications Management Specialist  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
c/o Helge Semb, Bank Section, P.O. Box 8114  
0032 OSLO  
Tel: +47 22 343600  
Fax: +47 22 838234

**Oman (Sultanat d')**  
**Oman (Sultanate of)**  
**Omán (Sultanía de)**

**M. AL-RAWAHY Abdullah Isa (D)**  
Director General Strategic Planning & Projects  
Ministry of Posts, Telegraphs & Telephones  
General Telecommunication Organization  
P.O. Box 789  
MUSCAT 112  
Tel: +968 697573  
Fax: +968 697216

**M. ALTAEI Mazin Abdullah (D)**  
Director, Management Services & Public Relations  
Ministry of Posts, Telegraphs & Telephones  
General Telecommunication Organization  
P.O. Box 789  
MUSCAT 112  
Tel: +968 697573  
Fax: +968 697216

**Ouganda (République de l')**  
**Uganda (Republic of)**  
**Uganda (República de)**

**M. WANYAMA Wilson Otonyo (C)**  
Permanent Secretary  
Ministry of Works, Transport and Communications  
P.O. Box 10  
ENTEBBE  
Tel: +256 41 20101  
Fax: +256 042 20135

**M. MUBIRU Abdul Musoke (CA)**  
Acting Managing Director  
Uganda Posts and Telecommunications Corporation  
PO Box 7171  
KAMPALA  
Tel: +256 41 258855  
Fax: +256 41 245907

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Ouganda (République de l')**  
**Uganda (Republic of)**  
**Uganda (República de)**

**M. BAKARUHIRE John (D)**  
Acting Chief of Planning  
Uganda Posts and Telecommunications Corporation  
P.O. Box 7171  
KAMPALA  
Tel: +256 41 246455  
Fax: +256 41 245907

**M. OWOR Steven (D)**  
General Manager, Corporate Planning and System  
Uganda Posts and Telecommunications Corporation  
P.O. Box 7171  
KAMPALA  
Tel: +256 41 20101  
Fax: +256 042 20135

**Pakistan (République islamique du)**  
**Pakistan (Islamic Republic of)**  
**Pakistán (República Islámica del)**

**M. MASOOD Ahmed (C)**  
Chairman  
Pakistan Telecommunication Corporation  
Headquarters, Rizwan Centre 85 West  
Blue Area  
ISLAMABAD  
Tel: +92 51 844463  
Fax: +92 51 843991

**M. WASIQ Mehmood (D)**  
Chief Engineer (Planning)  
Pakistan Telecommunication Corporation  
Headquarters, Rizwan Centre 85 West  
Blue Area  
ISLAMABAD  
Tel: +92 51 256489  
Fax: +92 51 851579

**Panama (République du)**  
**Panama (Republic of)**  
**Panamá (República de)**

**M. DENIS DURAN Francisco (C)**  
Gerente General  
INTEL  
Apartado 659  
PANAMA 9A  
Tel: +507 695050  
Fax: +507 645743

**Mme VIEJO Isabel (CA)**  
Asistente de la Gerencia General  
Instituto Nacional de Comunicaciones  
Via España - Edificio Aveza  
PANAMA  
Tel: +707 697111  
Fax: +707 638201

**Mme LOPEZ Maribel (D)**  
Gerente Ejecutiva de Compras  
INTEL  
Apartado 659  
PANAMA 9A  
Tel: +507 644709  
Fax: +507 232738

**Papouasie-Nouvelle-Guinée**  
**Papua New Guinea**  
**Papua Nueva Guinea**

**M. LAILAI Lindsay (CA)**  
Secretary  
Post & Telecommunications Corporation  
Department of Communications - PO Box 1424  
PORT MORESBY

**M. DE SOYZA Annesley (D)**  
Manager, Spectrum Branch  
Post & Telecommunications Corporation  
P.O. Box 1783  
PORT MORESBY  
Tel: +675 274533  
Fax: +675 212199

**M. GAGAU Steven (D)**  
Assistant General Manager, International Relations  
Post & Telecommunications Corporation  
P.O. Box 56  
PORT MORESBY  
Tel: +675 274212  
Fax: +675 250513

**M. KAMBLIJAMBI John (D)**  
Director, Communication Services  
Post & Telecommunications Corporation  
P.O. Box 1349  
BOROKO  
Tel: +675 274626  
Fax: +675 250665

**M. LITAU Charles (D)**  
Systems Development Engineer  
Post & Telecommunications Corporation  
Telekom International Relations - P.O. Box 56  
PORT MORESBY  
Tel: +675 274267  
Fax: +675 250513

**M. TARA Erry (D)**  
Principal Technical Officer  
Post & Telecommunications Corporation  
Department of Communications - PO Box 1424  
PORT MORESBY  
Tel: +675 253188  
Fax: +675 214254

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES****Papouasie-Nouvelle-Guinée  
Papua New Guinea  
Papua Nueva Guinea**

**M. WAINGUT John O. (D)**  
Director Engineering Services  
National Broadcasting Commission  
P.O. Box 1359  
BOROKO  
Tel: +675 256470  
Fax: +675 2554403

**Paraguay (République du)  
Paraguay (Republic of)  
Paraguay (República del)**

**M. GAONA Carlos María (C)**  
Miembro del Consejo de ANTELCO  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTELCO)  
Alberdi y Gral Diaz  
ASUNCION  
Tel: +595 21 444273  
Fax: +595 21 203888

**M. REINOSO Luis A. (CA)**  
Director Internacional  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTELCO)  
M. Bullo y M. Dominguez  
ASUNCION  
Tel: +595 21 444273  
Fax: +595 21 203888

**M. JIMENEZ MEZA Edgar Antonio (D)**  
Miembro del Consejo de Administración  
ANTELCO  
Independencia Nacional 755 - 7 piso  
ASUNCION  
Tel: +541 450340  
Fax: +541 446652

**Pays-Bas (Royaume des)  
Netherlands (Kingdom of the)  
Países Bajos (Reino de los)**

**M. VERVLOED Hans (C)**  
Consejero  
Embajada Real de los Países Bajos  
Avenida de Mayo 701, Piso 19  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3344000  
Fax: +54 1 3342717

**Mme KORZELIUS Monique (CA)**  
Secretario  
Embajada de los Países Bajos  
Avenida de Mayo 701, Piso 19  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3344000  
Fax: +54 1 3342717

**M. DIJKXHOORN Johan (D)**  
Dr. Engineer - Senior Consultant  
NEPOSTEL / Dutch PTT  
P.O. Box 30000  
2500 GA THE HAGUE  
Tel: +31 70 3323990  
Fax: +31 70 3324029

**M. PAYMANS John F.H. (D)**  
Royal PTT Nederland NV  
P.O. Box 30000  
2500 GA THE HAGUE  
Tel: +31 70 3432436  
Fax: +31 70 3432894

**Pérou  
Peru  
Perú**

**S.E. M. CONTRERAS LOPEZ Willy (C)**  
Vice Ministro de Comunicaciones  
Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y  
Construcción  
Av. 28 de Julio No. 800  
LIMA 1  
Tel: +51 14 332707  
Fax: +51 14 334833

**M. CHIAN Carlos (CA)**  
Asesor Vice Ministro de Comunicaciones  
Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y  
Construcción  
Av. 28 de Julio No. 800  
LIMA  
Tel: +51 14 334656  
Fax: +51 14 334833

**M. CAMPOBLANCO Abel (D)**  
Gerente Relaciones Internacionales  
Compañía Peruana de Teléfonos S.A.  
Av. Arequipa 1155 - Lince  
LIMA 16  
Tel: +51 14 710002

**M. ESCAFFI KAHATT José (D)**  
Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y  
Construcción  
Av. 28 de Julio No. 800  
LIMA  
Tel: +51 14 339898  
Fax: +51 14 334833

**M. KUNIGAMI K. Jorge (D)**  
Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y  
Construcción  
Av. 28 de Julio No. 800  
LIMA  
Tel: +51 14 339898  
Fax: +51 14 334833

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES****Pérou  
Peru  
Perú****M. SANCHEZ Jorge (D)**

Gerente Central de Planificación Empresarial  
Compañía Peruana de Teléfonos  
Ac. Arequipa Mo. 1155  
LIMA

**M. SANDOVAL Jaime (D)**

Gerente de Planeamiento  
Ministerio de Transportes y Comunicaciones  
Av. San Luis 1106  
SAN LUIS, LIMA  
Tel: +51 14 735765  
Fax: +51 14 735765

**Philippines (République des)  
Philippines (Republic of the)  
Filipinas (República de)****S.E. Mme LICHAUCO Josefina (C)**

Undersecretary (Deputy Minister) for Communications  
Department of Transportation and Communications  
5th Floor PhilComcen Building, Ortigas Avenue, Pasig  
METRO MANILA  
Tel: +63 2 6316219  
Fax: +63 2 6329316

**Mme HECETA Kathleen (CA)**

Director, Legal Department National Telecom Commission  
Dept. of Transportation & Communications  
NATELCOM 865 Vibal Bldg., Edsa Corner Times Str.  
MANILA

**S.E. M. VILLA ABRILLE Carlos Alberto (CA)**

Embajador de Filipinas en Argentina  
Embajada de Filipinas en Buenos Aires  
Juramento 1945  
1428 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 7814173  
Fax: +54 1 7838171

**M. ABEGANIA Cesar (D)**

Director of Legal Affairs  
GMCR Inc.  
19th Floor, BPI Paseo de Roxas Condominium Center  
MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 813 7510

**M. ABIGANIA Cesar (D)**

Director-Legal Services  
19th Floor, BPI Paseo de Roxas Condominium Center  
8753 Paseo de Roxas, Salcedo Village  
MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 8137510  
Fax: +63 2 8137519

**M. AFRICA Jose L. (D)**

Senior Vice President  
Dep. of Transportation and Communications  
Philcomsat, 316 Sen. Gil Puyat Avenue  
1200 MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 8175692  
Fax: +63 2 8179430

**Mme ESTRADA Josefina (D)**

Third Secretary  
Embajada de Filipinas en Buenos Aires  
Juramento 1945  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: 7814173  
Fax: 7838171

**M. LIM George (D)**

Marketing Center, Head  
Philippine Long Distance Telephone Company  
5/F Allied Bank Building, Ayala Avenue  
METRO MANILA  
Tel: +63 2 8175131  
Fax: +63 2 8104365

**M. ONG Antonio (D)**

Vice President, Regulatory Affairs & Traffic Accounting  
Dept. of Transportation and Communications  
PhilComcen Building, Ortigas Avenue, Pasig  
METRO MANILA  
Tel: +63 2 8162851  
Fax: +63 2 8187690

**M. ROXAS Jose P. (D)**

Senior Vice President  
Dept. of Transportation and Communication  
ETPI Telecoms Plaza Building, 316 Sen. G. Puyat Av.  
MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 8172117  
Fax: +63 2 8164322

**Mme SANTIAGO Marylin Eleanor (D)**

President  
Philippine Electronic and Telecommunications Fed.  
6th Floor, Telecoms Plaza, 316 Sen. Gil Puyat Avenue Salcedo  
Village  
MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 8136398  
Fax: +63 2 8136397

**M. VIRATA Nestor (D)**

First Vice President  
Dept. Transportation and Communications  
PLDT Co. Makati Avenue Cor. De la Rosa  
MAKATI METRO MANILA  
Tel: +63 2 8174600  
Fax: +63 2 8182407

**Pologne (République de)  
Poland (Republic of)  
Polonia (República de)**

**S.E. M. ZIELINSKI Andrzej (C)**  
Minister of Posts and Telecommunications  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Plac Malachowskiego 2  
00-940 WARSAW  
Tel: +48 22 275400  
Fax: +48 22 264840

**M. ZURAWSKI Miroslaw (CA)**  
Director, Technology and Development Department  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Plac Malachowskiego 2  
00-940 WARSAW  
Tel: +48 2 6284891  
Fax: +48 2 6217109

**M. GADOMSKI Jacek (D)**  
President of Telekomunikacja Polska SA  
Polish Telecommunications Company  
00-945 WARSAW

**M. GORSKI Ryszard (D)**  
Director of Minister's Cabinet  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Plac Malachowskiego 2  
00-940 WARSAW  
Tel: +48 22 266556  
Fax: +48 22 266556

**M. GUZEK Jerzy (D)**  
Director, Technology and Development Bureau  
Polish Telecommunications Company  
UL.Swietokrzyska 3  
00-945 WARSAW  
Tel: +48 22 268742  
Fax: +48 22 268528

**M. KSIEZNY Andrzej (D)**  
Director, Foreign Cooperation and Frequency Management  
Department  
National Radiocommunication Agency  
UL.Kasprzaka 18/20  
01-211 WARSAW  
Tel: +48 39 123022  
Fax: +48 39 123022

**S.E. M. WROBEL Andrzej (D)**  
Embajador  
Embajada de Polonia en Argentina  
A. M. de Aguado 2870  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8029081  
Fax: +54 1 8029683

**Portugal  
Portugal  
Portugal**

**Mme BOTELHO Maria de Fátima (C)**  
Senior Adviser - International Affairs  
Instituto das Comunicações de Portugal  
Avenida José Malhoa, No. 21/21A - 7 piso  
1000 LISBOA  
Tel: +351 1 7269223/ext.2704  
Fax: +351 1 7263749

**République arabe syrienne  
Syrian Arab Republic  
República Árabe Siria**

**M. OBEID Makram (C)**  
Chairman-General Director  
Syrian Telecommunication Establishment  
Sandallah Jabiri Street  
DAMASCUS  
Tel: +963 11 240300  
Fax: +963 11 242000

**République slovaque  
Slovak Republic  
República Eslovaca**

**S.E. M. ZEMAN Vladimir (C)**  
Vice-Minister  
Ministry of Transport and Communications  
Mileticova 19  
82006 BRATISLAVA 26  
Tel: +42 7 254001  
Fax: +42 7 64790

**Mme DEMUSOVA Jirina (D)**  
Chef de Section  
Slovak Telecommunications  
BRATISLAVA  
Tel: +427 495593  
Fax: +427 495593

**M. KOLEK Juraj (D)**  
Director of Section for Technical Development  
SLOVAK TELECOM  
Slobody 6  
817 62 BRATISLAVA  
Tel: +42 7 492929  
Fax: +42 7 493716

**M. KUCHAR Bohdan (D)**  
Consejero  
Embajada de Eslovaquia en Argentina  
Av. Figuero Alcorta 3240  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8093804  
Fax: +54 1 8014654

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

République slovaque  
Slovak Republic  
República Eslovaca

**M. ONDROVIC Vladimir (D)**  
General Director  
SLOVAK TELECOM  
Slobody 6  
817 62 BRATISLAVA  
Tel: +42 7 492324  
Fax: +42 7 492492

République tchèque  
Czech Republic  
República Checa

**M. SEDLACEK Vladimir (C)**  
Director of Telecommunications Department  
Ministry of Economy  
Staroměstské Náměstí 6  
11015 PRAGUE 1  
Tel: +42 2 2317930  
Fax: +42 2 24897410

**Mme GURLICHOVA Marcela (D)**  
Head-of International Relations Division, Telecom. Dept  
Ministry of Economy  
Staroměstské Náměstí 6  
11015 PRAGUE 1  
Tel: +42 2 24897415  
Fax: +42 2 24897487

**M. PROKOPIK Ivan (D)**  
Head of Department  
SPT Telecom, A.S.  
Olsanská 5  
130 00 PRAHA  
Tel: +42 2 67142473  
Fax: +42 2 6280440

**M. SCHNEIDER Slavomil (D)**  
Senior Counsellor  
SPT Telecom, A.S.  
Olsanská, 5  
130 00 PRAHA  
Tel: +42 2 67143989  
Fax: +42 2 6280439

Roumanie  
Romania  
Rumania

**M. SERBANESCU Constantin Eugen (C)**  
General Director  
Ministry of Communications  
Boulevard Libertatii 14  
70060/5 BUCAREST  
Tel: +40 1 4001734  
Fax: +40 1 3125642

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland  
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

**S.E. M. HALL Peter (C)**  
Ambassador to Argentina  
BUENOS AIRES - Argentina

**M. JOHNSON Malcolm (CA)**  
Head, International Coordination and Regulation  
Radiocommunications Agency  
Waterloo Bridge House, Waterloo Road  
LONDON SE1 8UA  
Tel: +44 71 2152149  
Fax: +44 71 6339231

**M. HALL David (D)**  
Manager, ITU & Commonwealth Affairs  
Cable & Wireless Network Services  
90, Long Acre  
LONDON WC2E 9SL  
Tel: +44 71 3154971  
Fax: +44 71 315 5119

**M. LONGSTAFF Carlos (D)**  
Asesor Comercial  
Embajada Británica  
Dr. Luis Agote 2412  
1425 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8066220  
Fax: +54 1 8065713

**M. LUCAS Wyn (D)**  
Manager International Organisations  
British Telecom  
Holborn Centre - 120 Holborn  
LONDON EC1N 2TE  
Tel: +44 71 4922294  
Fax: +44 71 4922631

**M. MELLOR D. (D)**  
Cable & Wireless Network Services  
90, Long Acre  
LONDON WC2E 9SL  
Fax: +44 71 3155119

**M. PEACE Michael (D)**  
General Manager  
British Telecom  
Dukes House, 8-10  
Wellington Street  
SLOUGH, BERKS  
Tel: +44 753 878555  
Fax: +44 753 692213

**M. STEWART Rodney (D)**  
Radiocommunications Agency  
Waterloo Bridge House, Waterloo Road  
LONDON SE1 8UA  
Tel: +44 71 2152149  
Fax: +44 71 6339231

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**  
**United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland**  
**Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**

**M. WILSON John (D)**  
Head, International & Carrier Relations  
CABLE & WIRELESS  
90, Long Acre  
LONDON WC2E 9SL  
Tel: +44 71 3154709  
Fax: +44 71 3156474

**Russie (Fédération de)**  
**Russian Federation**  
**Rusia (Federación de)**

**S.E. M. KRUPNOV Aleksandr E. (C)**  
First Deputy Minister of Telecommunications  
Ministry of Posts and Telecommunications  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2924821  
Fax: +7 095 2302097

**M. TIMOFEEV Valery V. (CA)**  
Vice-President  
State Commission on Frequency Management  
5, Delegatskaja Str.  
103091 MOSCOW  
Tel: +7 095 2927200  
Fax: +7 095 2302097

**M. TOLMACHEV Yuri A. (CA)**  
Vice-President  
State Telecommunications Committee  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 9252823  
Fax: +7 095 2302097

**M. KORBUT Nikolai E. (D)**  
Director, International Organisations Division  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Department for International Cooperation  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2922457  
Fax: +7 095 2302097

**M. KOUCHTOUEV Alexandre I. (D)**  
First Deputy Director  
Radio Research Institute  
16, Kazakova Str.  
103064 MOSCOW  
Tel: +7 095 9752248  
Fax: +7 095 2610090

**Mme KREINGEL Irina V. (D)**  
Director, International Cooperation Department  
State Telecommunications Committee  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2016452  
Fax: +7 095 2302097

**Mme KREPKOGORSKAYA Elena V. (D)**  
Expert  
Ministry of Posts and Telecommunications  
Department for International Cooperation  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2016217  
Fax: +7 095 2302097

**M. KRIVOCHEEV Mark (D)**  
Professor, Chairman of SG11 ITU-R - Head, TV Dept in Radio  
Research Ins.  
TV Department in Radio Research  
16, Kasanova St.  
MOSCOW 104064  
Tel: +7 095 1253582  
Fax: +7 095 2610090

**M. MATROSSOV Valery M. (D)**  
Senior Specialist  
International Cooperation Department  
State Telecommunications Committee  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2016268  
Fax: +7 095 2302097

**M. ZADOV Alexander S. (D)**  
Deputy Director General  
Executive Committee  
7, Tverskaya Str.  
103375 MOSCOW  
Tel: +7 095 2923938  
Fax: +7 095 2927043

**M. ZVEDRE Evgueni K. (D)**  
Head of Division (Space and Telecommunications)  
Ministry of Foreign Affairs  
32/34 Smolenskaya/Sennaya Str.  
121200 MOSCOW  
Tel: +7 095 2442694  
Fax: +7 095 2539083

**Rwandaise (République)**  
**Rwandese Republic**  
**Rwandesa (República)**

**M. NIYONSENGA Cyprien (D)**  
Chef de Division des Télécommunications  
Ministère des Transports et des Communications  
B.P. 720  
KIGALI  
Tel: +250 77800  
Fax: +250 73110

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Saint-Marin (République de)**  
**San Marino (Republic of)**  
**San Marino (República de)**

**M. CAPICCHIONI Luciano (CA)**  
General Director of P & T  
Direzione Generale Poste e Telecomunicazioni  
Contrada Omerelli 17  
SAN MARINO  
Tel: +378 882555  
Fax: +378 992760

**M. CARATIONI Corrado (CA)**  
Deputy Secretary of Minister of P & T  
Dicastero Com. e Transporti  
Contrada Omagnano 11  
SAN MARINO  
Tel: +378 882420  
Fax: +378 992998

**M. GRANDONI Ivo (CA)**  
Assistant Director of TLC  
Direzione Generale Poste e Telecomunicazioni  
Contrada Omerelli 17  
SAN MARINO  
Tel: +378 882555  
Fax: +378 992760

**Samoa-Occidental (Etat indépendant du)**  
**Western Samoa (Independent State of)**  
**Samoa Occidental (Estado Independiente de)**

**M. AH SAM Asamu (D)**  
Telecommunications Controller  
Post and Telecommunications Department  
c/ Chief, Post Office  
APIA  
Tel: +685 23456  
Fax: +685 24000

**Sénégal (République du)**  
**Senegal (Republic of)**  
**Senegal (República del)**

**M. MBAYE Cheikh Tidiane (C)**  
Directeur général  
SONATEL  
6 Rue Wagane Diouf  
DAKAR  
Tel: +221 234133  
Fax: +221 235444

**M. MBAYE Souleymane (CA)**  
Directeur Coopération et Relations internationales  
Société Nationale des Télécommunications du Sénégal  
(SONATEL)  
6, rue Wagane Diouf - Boîte Postale 69  
DAKAR  
Tel: +221 216275  
Fax: +221 221492

**Singapour (République de)**  
**Singapore (Republic of)**  
**Singapur (República de)**

**M. KENG THAI Leong (CA)**  
Director  
Telecommunication Authority of Singapore  
31 Exeter Road, #05-00 Comcentre  
SINGAPORE 0923  
Tel: +65 7396809  
Fax: +65 7330073/74

**Mme D'COSTA Valerie (D)**  
International Affairs Officer  
Telecommunication Authority of Singapore  
31 Exeter Road, #28-00 Comcentre  
SINGAPORE 0923  
Tel: +65 7396864  
Fax: +65 7330079

**M. HAN KOON Teo (D)**  
Engineer  
Singapore Broadcasting Corporation  
Caldecott Hill, Andrew Road  
SINGAPORE 1129  
Tel: +65 3503124  
Fax: +65 2538808

**Soudan (République du)**  
**Sudan (Republic of the)**  
**Sudán (República del)**

**Mr. GAMAL Abdelwahab (C)**  
Senior Advisor  
Sudan Telecommunications Public Corporation (STPC)  
Ministry of Public Communications  
KHARTOUM  
Tel: +249 11 78878  
Fax: +249 11 81009

**Sri Lanka (République socialiste démocratique de)**  
**Sri Lanka (Democratic Socialist Republic of)**  
**Sri Lanka (República Socialista Democrática de)**

**M. WICKRAMARACHI P. K. (C)**  
Managing Director  
Sri Lanka Telecom  
P.O. Box 503  
COLOMBO - 01  
Tel: +94 1 447841  
Fax: +94 1 440000

**M. DISSANAYAKE Radley Claude Ranjit (CA)**  
Chief Engineer (Licensing & Customer Services)  
Sri Lanka Telecom  
E.H. Cooray Building, 411 Galle Road  
COLOMBO - 3  
Tel: +94 1 575013  
Fax: +94 1 575002

**DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES**

**Suède  
Sweden  
Suecia**

**M. ANDERSSON Curt (C)**  
Deputy Director General, Director International Affairs  
National Telecom Agency  
P.O. Box 5398  
102 49 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 6785500  
Fax: +46 8 6785505

**M. ERNBERG Harald (CA)**  
Counsellor  
Ministry for Foreign Affairs  
Swedish Embassy  
BUENOS AIRES - Argentina

**Mme LINDQVIST Eva (D)**  
Manager, Long Term Business Development  
Telefon AB L M Ericsson  
126 25 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7190000  
Fax: +46 8 184085

**M. MARTIN-LÖF Johan (D)**  
Director International Affairs  
TELIA AB  
Corporate Strategy  
12386 FARSTA  
Tel: +46 8 7131268  
Fax: +46 8 7133636

**M. NILSSON Bernt (D)**  
Marketing Director, Caribbean, Central & South America  
TELIA AB  
c/o Swedtel AB - P.O. Box 6296  
102 35 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 6902221  
Fax: +46 8 318 319

**M. STALBERG Lars A. (D)**  
Vice-President, Corporate Markets  
Telefon AB L M Ericsson  
126 25 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7190000  
Fax: +46 8 184085

**Mme SVENSSON Marianne (D)**  
Coordinator, International Affairs  
TELIA AB  
Corporate Strategy  
123 86 FARSTA  
Tel: +46 8 713 4136  
Fax: +46 8 713 3636

**M. WINGARDH Lennart (D)**  
Director, Business Development  
Telefon AB L M Ericsson  
126 25 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7190000  
Fax: +46 8 184085

**Suisse (Confédération)  
Switzerland (Confederation of)  
Suiza (Confederación)**

**M. RIEHL Frédéric (C)**  
Vice-directeur, Service droit et affaires internationales  
Office fédéral de la communication  
Rue de l'avenir, 44  
2503 BIENNE  
Tel: +41 32 285444  
Fax: +41 32 285555

**M. OBERSON Raphaël (CA)**  
Vice-Directeur, Chef Division services gestion et affaires  
internationales  
Entreprise des PTT Suisses  
Département Telecom - Viktoriastr 21  
3030 BERNE  
Tel: +41 31 3382354  
Fax: +41 31 3383447

**M. DESSOULAVY Jean (D)**  
Agregado Cultural  
Embajada de Suiza en Buenos Aires  
Santa Fe 846 - 10° piso  
1059 BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 3116491  
Fax: +54 1 3132998

**Suriname (République du)  
Suriname (Republic of)  
Suriname (República de)**

**S.E. M. DEFARES Johan Adolf (C)**  
Minister of Transport, Communication & Tourism  
Ministry of Transport, Communication & Tourism  
26 Prins Hendrikstraat  
PARAMARIBO  
Tel: +597 420423  
Fax: +597 411951

**Mme STRUIKEN-WIJDENBOSCH Iris Marie (CA)**  
Deputy Director, Legal & Personnel Affairs  
Telecommunication Corporation Suriname  
1, Heiligenweg  
PARAMARIBO  
Tel: +597 478031  
Fax: +597 472243

**M. BELFOR Gerrit Roy (D)**  
Senior Staff Member Public Relations  
Telecommunication Corporation Suriname  
1, Heiligenweg  
PARAMARIBO  
Tel: +597 474242  
Fax: +597 477800

**M. NEUS Edmund Charles (D)**  
Head Integral Planning Department  
Telecommunication Corporation Suriname  
1, Heiligenweg  
PARAMARIBO  
Tel: +597 474242  
Fax: +597 477800

**Swaziland (Royaume du)**  
**Swaziland (Kingdom of)**  
**Swazilandia (Reino de)**

**M. MABUZA Richard (D)**  
 Director of Telecommunication  
 Posts & Telecommunications Corporation  
 P.O. Box 125  
 MBABANE  
 Tel: +268 42341  
 Fax: +268 43130

**Tanzania (République-Unie de)**  
**Tanzania (United Republic of)**  
**Tanzania (República Unida de)**

**S.E. M. KIULA Nalaila L.M. (C)**  
 Minister for Works, Communications and Transport  
 Ministry of Works, Communications and Transport  
 P.O. Box 9423  
 DAR-ES-SALAAM  
 Tel: +255 51 68548  
 Fax: +255 51 46160

**M. MAPUNDA Adolar (CA)**  
 Director General  
 Tanzania Posts and Telecommunications Corporation (TPTC)  
 P.O. Box 9070 - Samora Avenue  
 DAR-ES-SALAAM  
 Tel: +255 51 30908/31155  
 Fax: +255 51 46661

**Tchad (République du)**  
**Chad (Republic of)**  
**Chad (República del)**

**M. PAKEU Djonfabe (C)**  
 Directeur Général adjoint de l'ONPT  
 Direction Générale de l'Office National des Postes et  
 Télécommunications  
 B.P. 154  
 N'DJAMENA  
 Tel: +235 513940  
 Fax: +235 512835

**Thaïlande**  
**Thailand**  
**Tailandia**

**M. SAOVAROS Aswin (C)**  
 President  
 The Communications Authority of Thailand  
 99 Chaeng Watthana Rd., Don Muang  
 BANGKOK 10002  
 Tel: +66 2 5735403  
 Fax: +66 2 5746054

**M. KUSUVARN Kravud (CA)**  
 Executive Vice President  
 The Communications Authority of Thailand  
 99 Chaeng Watthana Road  
 Don Muang  
 BANGKOK 10002  
 Tel: +66 2 5735404  
 Fax: +66 2 5746054

**Mme CHUENTONGKAM Wajana (D)**  
 Chief of International Telecommunication Section  
 Post and Telegraph Department  
 87 Soi Sailom 8, Phaholyothin Road, Phayathai  
 BANGKOK 10400  
 Tel: +66 2 2710151-60  
 Fax: +66 2 2713512

**M. COMMUANG Charin (D)**  
 The Government Publics Relations Department  
 Fortune Tower, Rutchadaphiseke Rd. Huaykhwang  
 BANGKOK 10310  
 Tel: +66 2 2458911  
 Fax: +66 2 2458623

**M. SUBPRAWONG Chakree (D)**  
 Senior Executive Manager, Sector of Corporate Planning  
 Process  
 Telephone Organization of Thailand  
 Corporate Planning Office - 388 Phahonyothin Road  
 11th Floor - IBM Building  
 BANGKOK 10400  
 Tel: +66 2 253 1817  
 Fax: +66 2 2531811

**M. UDOMKIAT Kittin (D)**  
 Vice-President  
 The Communications Authority of Thailand  
 99 Chaeng Watthana Rd., Don Muang  
 BANGKOK 10002  
 Tel: 66 2 5735406  
 Fax: 66 2 5746054

**Togolaise (République)**  
**Togoese Republic**  
**Togolesa (República)**

**M. AYIKOE Kossivi Paul (CA)**  
 Directeur général  
 Direction générale de l'Office des Postes et Télécommunication  
 Avenue Nicolas Grunitzky  
 LOME  
 Tel: +228 214401  
 Fax: +228 210373

**Tunisie**  
**Tunisia**  
**Túnez**

**M. BOUMAIZA Mohamed (C)**  
 Directeur Général de la Planification et de la Formation des  
 Cadres  
 Ministère de Communications  
 3bis, Rue d'Angleterre  
 TUNIS  
 Tel: +216 1 345.350

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Ukraine**  
**Ukraine**  
**Ucrania**

**S.E. M. PROZHIVALSKY Oleg P. (C)**

Minister of Posts & Telecommunications and TDAB Member  
Ministry of Posts & Telecommunications  
22, Kreschatik  
252001 KIEV  
Tel: +7 044 2288661  
Fax: +7 044 2286141

**M. KLIKICH Anatoly V. (CA)**

Director of International Relations Department  
Ministry of Posts and Telecommunications  
22, Kreschatik  
252001 KIEV  
Tel: +7 044 2288661  
Fax: +7 044 2286141

**M. KRAVCHENKO Viktor V. (D)**

Expert of the Cabinet of Ministers  
Ministry of Posts and Telecommunications  
22, Kreschatik  
252001 KIEV  
Tel: +7 044 2934300  
Fax: +7 044 2286141

**M. NIKONENKO Alexander (D)**

Minister-Counsellor  
Embassy of Ukraine  
Lafinur, 3057  
BUENOS AIRES - Argentina  
Tel: +54 1 8023864  
Fax: +54 1 8027316

**S.E. M. PASCHUK Victor (D)**

Ambassador  
Embassy of Ukraine  
Lafinur, 3057  
BUENOS AIRES - Argentina

**Mme SEMENOVA Elena (D)**

Interpreter for the Minister  
Ministry of Posts and Telecommunications  
22, Kreschatik  
252001 KIEV  
Tel: +7 044 2288661  
Fax: +7 044 2286141

**M. STETSENKO Anatoly M. (D)**

Deputy General Manager  
Ukraine Telecom (UTEL)  
B. Khmelnytsky St. 38  
252030 KIEV  
Tel: +7 044 2293475  
Fax: +7 044 2298373

**Uruguay (République orientale de l')**  
**Uruguay (Eastern Republic of)**  
**Uruguay (República Oriental del)**

**Mme MEDERO Rosario (C)**

Presidenta  
ANTEL  
Colonia 1930, 2o. piso  
C.P. 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 40.84.15  
Fax: +598 2 403844

**M. CAMELO Juan José (CA)**

Director Nacional de Comunicaciones  
ANTEL  
Bv. Artigas 1520  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 773662-69  
Fax: +598 2 773591

**M. SILVEIRA ZAVALA Juan de la Cruz (CA)**

Presidente  
Comisión Interamericana de Telecomunicaciones  
Fernandez Crespo 1534, Piso 9  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 40.84.15  
Fax: +598 2 403844

**M. CORTAZZO Victor (D)**

Director  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Colonia 1930, 2 piso  
CP 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 403844

**M. HACKEMBRUCH Esteban (D)**

Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Colonia 1930, Piso 2  
CP 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 403844

**M. NOVOA Osvaldo (D)**

Gerente de División Internacional  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Colonia 1930, 2 piso, C.P. 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 483844

**M. NUÑEZ Alain (D)**

Director División Técnica  
ANTEL  
Bv. Artigas 1520  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 773662-69  
Fax: +598 2 773670

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

**Uruguay (République orientale de l')**  
**Uruguay (Eastern Republic of)**  
**Uruguay (República Oriental del)**

**M. PELUFFO Luis M. (D)**

Asesor en Asuntos Internacionales  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Colonia 1930, Piso 2  
CP 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 403844

**Mme PIEDRAS Graciela (D)**

Jefe de Unidad Soporte Técnico/División Internacional  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Fernandez Crespo 1534  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 409415  
Fax: +598 2 483844

**M. QUINTEIRO Adolfo (D)**

Gerente General  
Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)  
Colonia 1930, Piso 2  
CP 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 403844

**M. TERRA GALLINAL Francisco (D)**

Director  
Administración Nacional de Telecomunicaciones  
Colonia 1930, 2 piso  
CP 11200  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 408415  
Fax: +598 2 403844

**Venezuela (République du)**  
**Venezuela (Republic of)**  
**Venezuela (República de)**

**M. MIJARES PEÑA Juan (C)**

Director General  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)  
Calle Veracruz con Calle Cali, Edificio M.T.C., Piso 3 - Las  
Mercedes - Apartado Postal 17174  
CARACAS  
Tel: +582 926333  
Fax: +582 926379

**M. BRANCATO Francisco (CA)**

Jefe de Oficina de Relaciones Internacionales  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)  
Calle Veracruz con Calle Cali, Edificio M.T.C., Piso 1 - Las  
Mercedes - Apartado Postal 17174  
CARACAS  
Tel: +582 926611  
Fax: +582 926555

**M. CACERES Manuel (D)**

Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela (CANTV)  
Apartado Postal 1226  
CARACAS 1010  
Fax: +58 2 5003512

**Mme CISNEROS DE SALAS Haydee (D)**

Directora  
Cámara de Servicios de Telecomunicaciones - TELCEL  
Parque Cristal - Torre Oeste Piso 14 - Av. Fco. Miranda  
CARACAS 1060  
Tel: +582 2018203  
Fax: +582 2018230

**M. GARCIA DE CECA José Luis (D)**

Compañía Anónima Ericsson de Venezuela  
Edif. Empresarial Parque del Este, Piso 8  
Avda. Francisco de Miranda  
CARACAS 1071  
Tel: +58 2 2390711  
Fax: +58 2 2390648

**S.E. M. LEANDRO Reinaldo (D)**

Embajador de Venezuela en Buenos Aires  
Embaja de Venezuela  
BUENOS AIRES

**M. LUKIN Ariel Mario (D)**

Gerente de Operaciones  
IMPSAT de Venezuela  
Av. Francisco de Miranda  
Torre La Primera 14 a/b  
CARACAS  
Tel: +582 2636484  
Fax: +582 2635168

**M. MAISONNAVE Pedro (D)**

Director Regional de Motorola de los Andes y del Caribe  
CONATEL  
Edificio Forón, Piso 6  
CARACAS  
Tel: +58 2 952 8355  
Fax: +58 2 9528362

**M. MEJIAS Tulio (D)**

Vice-Presidente Ejecutivo de Planificación y Tecnología  
Compañía Anónima Nacional de Teléfonos (CANTV)  
Apartado Postal 1226  
CARACAS 1010  
Tel: +582 5003016  
Fax: +582 5003512

**Mme ORNES-URBANY Alejandra (D)**

Iridium Andes Caribe  
Av. Ppal Los Cortijos  
CARACAS

DELEGATIONS - DÉLÉGATIONS - DELEGACIONES

Venezuela (République du)  
Venezuela (Republic of)  
Venezuela (República de)

Mme RODRIGUEZ Elba (D)  
Consejero  
Embajada de Venezuela en Argentina  
Virrey Loreto 2039  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 7884944  
Fax: +54 1 7844311

M. NG'OMA Philemon (CA)  
Managing Director  
Posts and Telecommunications Corporation Limited  
Box 71660  
NDOLA  
Tel: +260 612399  
Fax: +260 615855

Zimbabwe (République du)  
Zimbabwe (Republic of)  
Zimbabwe (República de)

S.E. M. KARIMANZIRA David (C)  
Minister of Information, Posts and Telecommunications  
Ministry of Information, Posts and Telecommunications  
Linquenda House - Baker Avenue  
HARARE  
Tel: +263 4 703891-5  
Fax: +263 4 707213

Viet Nam (République socialiste du)  
Viet Nam (Socialist Republic of)  
Viet Nam (República Socialista de)

M. TRUC Mai Liem (C)  
Deputy Secretary-General  
Department General of Posts & Telecommunications  
18, Nguyen Du Street  
HANOI  
Tel: +84 4 226580  
Fax: +84 4 226590

M. CHAZA Tororiro Isaac (D)  
Director Corporate Planning  
Posts and Telecommunications Corporation  
P.O. Box 8061, Causeway  
HARARE  
Tel: +263 4 728811  
Fax: +263 4 731989

M. LE THAI Hong (CA)  
General Manager  
Department General of Posts and Telecommunications  
18 Nguyen Du Street  
HANOI  
Tel: +84 4 226610  
Fax: +84 4 226590

M. DANDATO Mazwi F. (D)  
Senior Deputy Postmaster General (Telecommunications)  
Posts & Telecommunication Corporation  
P.O. Box 8061 - Causeway  
HARARE  
Tel: +263 4 728811  
Fax: +263 4 731989

Zaire (République du)  
Zaire (Republic of)  
Zaire (República del)

M. MBOKOLIABWE Bayombo (C)  
Président, Délégué général  
Office National des postes et des télécommunications du Zaïre  
(ONPTZ)  
Boîte Postale 7070  
KINSHASA-1  
Tel: +243 12 22876

M. MAKIWA A.T. (D)  
Under-Secretary  
Ministry of Information, Posts and Telecommunications  
Linquenda House, Baker Avenue  
HARARE  
Tel: +263 4 703891-5  
Fax: +263 4 707213

M. OSIKIA Ikobo (CA)  
Administrateur-Directeur technique chef de département des  
télécom.  
Office National des postes et des télécommunications du Zaïre  
(ONPTZ)  
Boîte Postale 7070  
KINSHASA-1  
Tel: +243 12 22876

\*\*\*\*\*  
PAYS MEMBRE DE L'ONU, NON MEMBRE DE L'UIT  
UNO MEMBER COUNTRY, NOT AN ITU MEMBER  
PAIS MIEMBRO DE LA ONU, NO MIEMBRO DE LA UIT

Tuvalu  
Tuvalu  
Tuvalu

Zambie (République de)  
Zambia (Republic of)  
Zambia (República de)

S.E. M. HARRINGTON William J. (C)  
Minister  
Ministry of Communications and Transport  
P.O. Box 50065  
LUSAKA  
Tel: +260 1 251444

M. TIHALA Pokia (C)  
Assistant Secretary for Labour, Works and Communications  
Ministry of Labour, Works and Communications  
FUNAFUTI  
Tel: +688 20824  
Fax: +688 20722

**UNO, ITS SPECIALIZED AGENCIES AND LIBERATION ORGANIZATIONS - ONU, SES INSTITUTIONS  
SPECIALISÉES ET ORGANISATIONS DE LIBÉRATION - ONU, SUS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS Y  
ORGANIZACIONES DE LIBERACIÓN**

**IAEA**

**M. RADICELLA Sandro**  
Professor, Head: Atmospheric Physics & Radiopropagation  
International Centre for Theoretical Physics  
Strada Costiera 11  
34014 Trieste  
Italie  
Tel: +39 40 2240331  
Fax: +39 40 224604

**ICAO**

**M. ROCHAT Philippe**  
Secretary-General  
1000 Sherbrooke Street West  
MONTREAL  
Canada  
Tel: +1 514 2858041  
Fax: +1 514 2884772

**M. STEHLI MARTINEZ Carlos**  
Technical Officer, Communications, South American Office  
Apartado Postal 4127  
LIMA 1003  
Pérou  
Tel: +51 14 515414/515497  
Fax: +51 14 640393

**IFC**

**M. BATALLA Pedro**  
Representative in Argentina  
Maipú 1300 - Piso 12  
BUENOS AIRES - ARGENTINA  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +54 1 3151666  
Fax: +54 1 3129435

**M. JABRE Assaad J.**  
Manager, Telecommunications Division  
1801 K Street, NW  
WASHINGTON, D.C. 20433  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 4730735  
Fax: +1 202 6761880

**JIU**

**M. QUIJANO Raúl**  
Palais des Nations - Bureau 503 B  
1211 GENEVA  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 9178441  
Fax: +41 22 9178033

**OMM**

**Mr. RAINER Jean-Michel**  
Chief, Telecommunications & Monitoring Division  
41, avenue Giuseppe Motta  
Case Postale No. 2300  
1211 GENEVA 2  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 7308219  
Fax: +41 22 7330242

**OMS**

**M. MANDIL Salah H.**  
Director-Adviser on Informatics  
20, avenue Appia  
1211 GENEVA 27  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 7912426  
Fax: +41 22 7910746

**ONU**

**M. ZIMMERMANN Hans**  
Senior Humanitarian Affairs Officer  
Department of Humanitarian Affairs  
Palais des Nations  
1211 GENEVA 10  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 9173516  
Fax: +41 22 9170023

**Palestine**

**S.E.M. AKEL Suhail Hani Daher**  
Embajador de Palestina en Argentina  
Yerbal 1020  
BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: +54 1 4325121  
Fax: +54 1 4325121

**M. ELLAHAM Zouhair**  
President General Manager  
General Corporation of Telecommunications  
Tunis Hammam Lef - P.B. 903  
TUNIS  
Tunisie  
Tel: +216 1 430786  
Fax: +216 1 430786

**UNDP/PNUD**

**M. ANDERSEN Jesper**  
Programme Officer  
Casilla de Correos 2557  
1000 BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: +54 1 3943669  
Fax: +54 1 111516

**M. LATORRE Hernán**  
Deputy Resident Representative  
Casilla de Correo 2257  
1000 BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: 54 1 3943669  
Fax: 54 1 111516

**UNESCO**

**M. ALFONZO Alejandro**  
Consejero Regional en Comunicación para América Latina  
265 Foch y Av. 6 de Diciembre  
QUITO  
Equateur  
Tel: +593 2 562327  
Fax: +593 2 504435

**UNO, ITS SPECIALIZED AGENCIES AND LIBERATION ORGANIZATIONS - ONU, SES INSTITUTIONS  
SPECIALISÉES ET ORGANISATIONS DE LIBÉRATION - ONU, SUS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS Y  
ORGANIZACIONES DE LIBERACIÓN**

**UNESCO**

**M. YUSHKIAVITSHUS Henrikas**

Assistant Director-General  
7, Place de Fontenoy  
75352 PARIS 07-SP  
France  
Tel: + 33 1 45681000  
Fax: + 33 1 45671690

**M. DUPONT-HENIUS Georges**

7, place de Fontenoy  
75700 PARIS  
France  
Tel: + 33 1 45684195  
Fax: + 33 1 45674358

**UNIDO**

**M. SERCOVICH Francisco**

UNIDO Country Director Argentina & Uruguay  
Av. Leandro N. Alem 1067, F.7  
1001 BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: + 54 1 3133013  
Fax: + 54 1 3132130

**WORLD BANK**

**M. SERGO Mihkel**

Senior Financial Analyst  
1818 H Street N.W.  
WASHINGTON D.C. 20433  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: + 1 202 4582870  
Fax: + 1 2024778598

**M. WELLENIUS Björn**

Telecom. Adviser , Telecom. & Informatics Division  
1818 H Street, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20433  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: + 1 202 4582663  
Fax: + 1 202 4770685

**INTERNATIONAL & REGIONAL ORGANIZATIONS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES & RÉGIONALES -  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y REGIONALES**

**ABU**

**M. STEPANIAN Valod**

Chairman, Working Party A and Chief Engineer, Tech. Planning  
& Development  
P.O. Box 15875-4344  
TEHRAN  
Iran (République islamique d')  
Tel: +98 21 966356  
Fax: +98 21 291081

**M. KHUSHU Om P.**

Director, Technical Department  
P.O. Box 1164, Pejabat Pos Jalan Pantai Baru  
59700 KUALA LUMPUR  
Malaisie  
Tel: +60 3 2823108  
Fax: +60 3 2825292

**AHCIET**

**M. GOMEZ ALAMILLO Francisco**

Secretary-General  
Guzmán el Bueno, 133 - Edificio Britannia  
28003 MADRID  
Espagne  
Tel: +34 1 534 7473  
Fax: +34 1 534 7382

**M. CELA José**

Presidente  
GPO Box 70325  
SAN JUAN  
Puerto Rico  
Tel: +809 2735624  
Fax: +809 2735858

**AIR**

**M. TARSITANO Luis**

Piedras 1743  
BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: +54 1 3070327  
Fax: +54 1 3070315

**M. BAYO Eduardo**

25 de Mayo 520  
MONTEVIDEO  
Uruguay (République orientale de l')  
Tel: +598 2 961703

**M. FARLEY Eduardo Oscar**

25 de Mayo 520  
MONTEVIDEO  
Uruguay (République orientale de l')  
Tel: +598 2 961703

**M. ISELY Guillermo**

25 de Mayo 520  
MONTEVIDEO  
Uruguay (République orientale de l')  
Tel: +598 2 961703

**M. MOCORREA Sebastián**

25 de Mayo 520  
MONTEVIDEO  
Uruguay (République orientale de l')  
Tel: +598 2 961703

**M. PARODI Osvaldo Enrique**

25 de Mayo 520  
MONTEVIDEO  
Uruguay (République orientale de l')  
Tel: +598 2 961703

**APT**

**M. SONOKI Hiroyasu**

Executive Director  
12/49, Soi 5, Chaengwattana Road  
BANGKOK 10210  
Thaïlande  
Tel: +66 2 5736890  
Fax: +66 2 5737479

**M. NARAYAN Amarendra**

Director Project Development  
12/49, Soi 5, Chaengwattana Road  
BANGKOK 10210  
Thaïlande  
Tel: +66 2 5730044  
Fax: +66 2 5737479

**ASETA**

**M. PICHILINGUE PRIETO Eduardo**

Director, Departamento de Relaciones Internacionales  
Av. La Coruña 2669 y Av. González Suárez  
Casilla 17-1106042  
QUITO  
Equateur  
Tel: +593 2 563812  
Fax: +593 2 562499

**CANTO**

**M. DALY Peter**

Technical Manager  
116 Frederick Street  
PORT OF SPAIN  
Trinité-et-Tobago  
Tel: +809 6243081  
Fax: +809 6242208

**M. NOGUERA Felipe**

Secretary-General and TDAB Member  
116, Frederick Street  
PORT OF SPAIN  
Trinité-et-Tobago  
Tel: +809 6258565  
Fax: +809 6242268

**INTERNATIONAL & REGIONAL ORGANIZATIONS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES & RÉGIONALES -  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y REGIONALES**

**CEC**

**M. OLDEKOP Dieter**  
AYACUCHO 1537  
Argentine (République)  
Tel: +54 1 8053759  
Fax: +54 1 8011594

**M. RIETBROEK John**  
Principal Counsellor  
Rue de la Loi, 200 - BU9 6/166  
1049 BRUXELLES  
Belgique  
Tel: +32 2 2957127  
Fax: +32 2 2968875

**M. SOUPIZET Jean-François**  
Rue de la Loi, 200 - DGXIII BU 9 3/184  
1049 BRUXELLES  
Belgique  
Tel: +322 2968964  
Fax: +322 2968970

**M. WELENS Hans**  
Chairman IARU-R1 Stars WG  
Mechelsesteenweg 45  
2500 LIER  
Belgique  
Tel: +32 3 4891333  
Fax: +32 3 4881357

**M. PRICE Larry**  
Secretary of IARU  
225 NEWINGTON, CT 06111  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 203 6661541  
Fax: +1 203 6651531

**M. RAICHA D.R. (Max)**  
Engineer/Stars WG-IARU  
P.O. Box 898 - Gor Mahia Road  
KISUMU  
Kenya (République du)  
Tel: +254 35 40906  
Fax: +254 35 21400

**COMTELCA**

**M. ROMERO Javier A.**  
Director Grupo Ejecutivo  
Edificio de organismos Internacionales de Telecom - Col. Los  
Almendros - Apartado 1793  
TEGUCIGALPA, M.D.C.  
Honduras (République du)  
Tel: +504 366666  
Fax: +504 367777

**CTU**

**M. RAMNARINE Deoraj**  
Secretary-General  
17, Queen's Park West  
PORT OF SPAIN  
Trinité-et-Tobago  
Tel: +1 809 628 3185  
Fax: +1 809 628 6037

**IAF**

**M. COCCA Aldo Armando**  
Vice-Présidente de Relaciones Exteriores  
3-4 rue Mario-Nikis  
PARIS  
France

**IARU**

**M. SZAMA Reinaldo**  
Director Area G Región 2  
Gorostia 2320, P. 15 "A"  
1426 BUENOS AIRES  
Argentine (République)  
Tel: +54 1 7762503  
Fax: +54 1 6133004

**INMARSAT**

**M. LUNDBERG Olof**  
Director General  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281201  
Fax: +44 71 7281665

**M. McDUGAL Patrick**  
Manager, Strategic Planning  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281564  
Fax: +44 71 7281702

**M. ORNELAS Jorge**  
Manager, Regional Programmes  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281438  
Fax: +44 71 7281163

**M. PADILLA Enrique**  
Press  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281179

**M. VARGAS - ARAYA Armando**  
Regional Director for Latin America and the Caribbean  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281296  
Fax: +44 71 7281163

**INTERNATIONAL & REGIONAL ORGANIZATIONS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES & RÉGIONALES -  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y REGIONALES**

**INMARSAT**

**M. VILARES-LEIS Jesús**

Manager, Personal Communications  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281279  
Fax: +44 71 7281735

**M. WRIGHT David**

Manager, Regional Programmes  
99 City Road  
LONDON EC1Y 1AX  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 71 7281203  
Fax: +44 71 7281163

**INTELSAT**

**M. GOLDSTEIN Irving**

Director General and Chief Executive Officer - TDAB Member  
3400 International Drive, N.W.  
WASHINGTON D.C. 20008-3098  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 9447800  
Fax: +1 202 9447859

**M. CHASIA Henry**

Manager of the Orbital Resources Department  
3400 International Drive, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20008-3098  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 9447511  
Fax: +1 202 9447076

**M. LATAPIE Francis**

Director of International Relations  
3400 International Drive, N.W.  
WASHINGTON D.C. 20008-3098  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 9447815  
Fax: +1 202 9447076

**M. PERRONE Luiz**

Director of Sales  
3400 International Drive, N.W.  
WASHINGTON D.C. 20008-3098  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 9447510  
Fax: +1 202 9447076

**INTUG**

**M. ALLEN Peter**

Vice-Chairman Regulatory Affairs and TDAB Member  
c/o TRS Telecommunications Services  
Amex House, Edward Street  
BRIGHTON BN2 2LP  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Tel: +44 273 526580  
Fax: +44 273 524812

**ISO**

**M. TYCHOJKIJ Julián**

Director General, IRAM  
Chile 1192  
1098 BUENOS AIRES  
Argentine (République)

**M. PETRONI Olvaldo**

Chief of Division, Electric & Electronic Standards  
Case postale 56  
1211 GENEVA 20  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 7490111  
Fax: +41 22 7333430

**M. PINEDA Emilio**

Director of Standardization, IRAM  
Case postale 56  
1211 GENEVA 20  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 7490111  
Fax: +41 22 7333430

**OAS**

**M. BLOIS MONTES DE SOUZA Roberto**

Executive-Secretary of CITEL  
1889 F. Street  
N.W. WASHINGTON D.C.. 20006  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 202 4583004  
Fax: +1 202 4583967

**M. SANDER Benno**

President Representative in Argentina  
Junin 1940  
1113 BUENOS AIRES  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +54 1 8037606  
Fax: +54 1 8016092

**PTC**

**M. BARBER Richard J.**

Executive Director  
2454 S.O. Beretania Street, Suite 302  
HONOLULU, HAWAII 96826  
Etats-Unis d'Amérique  
Tel: +1 808 9413789  
Fax: +1 808 9444874

**SATCC**

**M. MANGOELA Percy**

Director  
CP 2677  
MAPUTO  
Mozambique (République du)  
Tel: +258 1 420214  
Fax: +258 1 420213

**SATCC**

**M. TAYOB Marcelino**

Telecom Specialist  
CP 2677  
MAPUTO  
Mozambique (République du)  
Tel: +258 1 420214  
Fax: +258 1 420213

**SITA**

**M. SALTSMAN Joel**

Assistant to VP International Relations  
26, Chemin de Joinville - 1216 Cointrin  
GENEVA  
Suisse (Confédération)  
Tel: +41 22 7100150  
Fax: +41 22 7100151

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Allemagne (République fédérale d')  
Germany (Federal Republic of)  
Alemania (República Federal de)**

**M. KOLB Gunter**

Technical Sales Manager  
Philips Kommunikations Industrie AG  
Thurn-und-Taxis-Str. 14 - Postfach 4943  
NURNBERG 10  
Tel: +49 911 5266559  
Fax: +49 911 5264193

**M. VAN SCHOONEVELD Dick**

Area Sales Director  
Philips Kommunikations Industrie AG  
Thurn-und-Taxis-Str. 14 - Postfach 4943  
NURNBERG 10  
Tel: +49 911 5266559  
Fax: +49 911 5264193

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. GAZZO Roberto E.**

Coop. Telefónica López Camelo

**M. TARANTINI Alberto G.**

MOVICOM  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES

**M. AUCAPIÑA Eduardo F.**

Propietario Servicios de Radiodifusión  
ASMEC  
Los Peteribis 300  
SALTA  
Tel: +54 87 313389

**M. BALLARINO Alfredo**

Presidente de Cicomra  
Cámara de Informática y Comunicaciones  
Av. Córdoba 744 - 2o piso dto. D  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3937352  
Fax: +54 1 3259604

**M. BANEGA Bernardo Humberto**

Consejero  
COPITEC  
Perú 562 (106b)  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. BARANDA LETURIO José Luis**

Director de Planif. Estratégica, Control de Gestión y  
Participación  
Telefónica de Argentina  
Av. de Mayo 654 - piso 14  
1084 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3340281  
Fax: +54 1 3349286

**M. BIANCHI Osvaldo**

Subdir. Tecnología de Planta Interna y Laboratorio  
Telefónica de Argentina  
1036 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 492398  
Fax: +54 1 499890

**M. BLANES Franklin**

Promotor Servicios  
Telefónica de Argentina  
SANTIAGO DEL ESTERO 1019  
Tel: +54 304 8267  
Fax: +54 304 8267

**M. BOTAZZINI César A.**

Consejero Titular  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407

**M. BRAVO José**

Director Marketing  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - 4 Piso  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3180500

**M. CASTELLARIN Eduardo Néstor**

Gerente Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. CEJAS Ulises J.P.**

Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. DI BENEDETTO Luis**

Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. DIAZ Joel Oscar**  
Asesor Técnico  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. DMITRUK Andrés**  
Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407

**Mme ELENA ESCALERA María Cristina**  
Asesora  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES

**M. ERMANN Miguel**  
Regional Manager  
Motorola  
Paraguay 515, Piso 3  
1057 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3122478  
Fax: +54 1 3122859

**M. FERNANDEZ Eugenio**  
Jefe, Sección Coordinación Organismos Internacionales  
Telecom Argentina  
Av. del Libertador 498 - Piso 20  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 9684072  
Fax: +54 1 9684272

**M. FILIPPINI Maurizio**  
Director de Explotación  
Telecom Argentina  
Av. del Libertador 498 - Piso 21  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 9684160  
Fax: +54 1 9632840

**M. GABELLONI Eduardo**  
Gerente  
Telefónica de Argentina  
Bartolomé Mitre 751, 5 piso  
1036 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 4761881/0022  
Fax: +54 1 3262821

**M. GALANO Miguel A.**  
Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. GIMENEZ Eduardo**  
Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**Mme GNECCHI Angelica Rosa**  
Area UIT  
Telintar S.A.  
25 de Mayo 457, 7o. piso  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3180500  
Fax: +54 1 3134924

**M. GONZALEZ AJATES Pedro**  
Director de Planificación, Programación y Tecnología  
Telefónica de Argentina  
Maipú  
1006 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3344379  
Fax: +54 1 3344785

**M. GOULU Juan**  
Sub-Gerente Evaluación de Proyectos  
Telefónica de Argentina  
Avenida Mayo 654, 11 piso  
BUENOS AIRES

**M. GOUSSAL Dario M.**  
Coordinador PTR-UNNE  
Universidad Nacional del Nordeste  
Av. Las Meras, 727  
CHACO  
Tel: +54 722 20076/25064  
Fax: +54 722 36298

**M. JEAN-MARIE Michel**  
Director Técnico  
Telecom Argentina  
Av. del Libertador 498-Piso 26  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 9684096  
Fax: +54 1 9632240

**M. JUAREZ Miguel A.**  
Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. KENNY Luis F.**  
Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**M. KERMAN Enrique**  
Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**M. KUNICA Valentino**  
Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**M. KUSTRA Rubén**  
Asesor en Redes Digitales  
Telecom Argentina  
Av. del Libertador 498 - Piso 27  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 9684018  
Fax: +54 1 9684197

**M. LAMAS Marcelo**  
Secretario General  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - 7o Piso  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3131561  
Fax: +54 1 3134924

**M. LAZARO GUTIERREZ Manuel**  
Director General de Explotación  
Teléfono de Argentina  
Av. de Mayo 701 - piso 23  
Tel: +54 1 3346490/6591  
Fax: +54 1 3341890

**M. LEO Luis**  
TELECOM

**Mme LIMA Renée**  
Presidente  
C.A.D.A.S.  
Paraguay 1855  
BUENOS AIRES

**M. LISTA Vicente Daniel**  
Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +59 1 3938407  
Fax: +59 1 3438923

**M. MAIZTEGUI Ricardo José**  
Gerente de Marketing y Nuevos Servicios  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - 6 Piso  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3180500  
Fax: +54 1 3134924

**M. MALVIDO Luis**  
Subdirector de Proyectos Especiales  
Teléfono de Argentina  
Av. de Mayo 654  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3349314  
Fax: +54 1 3349286

**M. MARIAS Hugo**  
Miembro Consejo Directivo  
Cámara de Informática y Comunicaciones - Cicomea/Caoas  
Acem 619 - 1o. piso Car. Federal  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3153688  
Fax: +54 1 3153686

**M. MARTIN DE BUSTAMENTE Luis**  
Dirección General de Desarrollo Cooperativo  
Teléfono de Argentina  
Avenida de Mayo 701 - piso 23  
1084 BUENOS AIRES

**M. MARTIN MAYORGA Daniel**  
Director de Relaciones Institucionales  
Teléfono de Argentina  
Av. de Mayo 701 - piso 21  
1084 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3344263  
Fax: +54 1 3341111

**M. MARTINEZ Christian J.**  
Del. Institucionales  
ERICSSON S.A.C.I.  
Madero 1020, Piso 15  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3155500  
Fax: +54 1 3150629

**M. MAURO Jorge Osvaldo**  
Comisión de Telecomunicaciones  
COPITEC  
Perú 564  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407/8423

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. MAZZANTI Jorge**

Cámara de Informática y Comunicaciones  
Av. Córdoba 744 - 2o piso dto. D  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3937352  
Fax: +54 1 3259604

**M. MAZZARO Nicolás**

COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**Mme MEALLA Graciela**

Cámara de Informática y Comunicaciones  
Av. Córdoba 744 - 2o piso dto. D  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3937352  
Fax: +54 1 3259604

**Mme NIEVA Aurora E.**

Especialista en Telecomunicaciones  
ASMEC  
Alvarado 1817  
SALTA  
Tel: +54 87 313949

**M. NOSETTO Héctor Raul**

Asesor  
SIEMENS S.A.  
J.A. Roca 530  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3430411

**M. OLEA Agustín**

Responsable del Area Relaciones Institucionales  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - Piso 7°  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3180500  
Fax: +54 1 3134924

**M. PARODI Alfredo Raul**

Asesor  
TELECOM  
Juan D. Perón 1515  
1037 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 403578  
Fax: +54 1 4763949

**M. PERAZO Luis**

Cámara de Informática y Comunicaciones  
Av. Córdoba 744 - 2o piso dto. D  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3937352  
Fax: +54 1 3259604

**M. PEREZ Roberto E.**

Director General  
Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**M. PICCHIO Alberto**

Director General  
ALCATEL TECHINT  
Belgrano 327  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3310465  
Fax: +54 1 3493939

**M. RAMIREZ Carlos D.**

Director  
ALCATEL-Argentina  
Av. Belgrano 327  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3491125  
Fax: +54 1 3491129

**M. REDONDO Guillermo**

Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407 +54 1 34384

**M. RIVERO Faustino**

Presidente  
Telefónica de Argentina  
Av. de Mayo 701 - piso 23  
Tel: +54 1 3315505/5506  
Fax: +54 1 3319280

**M. ROGANI Ruben**

Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**M. SABIO Raúl**

Cámara de Informática y Comunicaciones  
Av. Córdoba 744 - 2o piso dto. D  
1054 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3937352  
Fax: +54 1 3259604

**M. SALMOYRAGHI Mauricio**

TELECOM

**M. SANGUINETTI Jorge L.**

COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3438423

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. SILBERMAN ARMANDO**

Secretario  
C.A.D.A.S.  
Paraguay 1855  
BUENOS AIRES

**Mme SORRENTINO Gabriela Laura**

Relación con Corresponsales  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - 4 Piso  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3180500  
Fax: +54 1 3134924

**M. TOMASSONI Juan**

Gerente General  
TELINTAR  
25 de Mayo 457 - Piso 7°  
1002 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3150572  
Fax: +54 1 3133842

**M. TORDOMAR Carlos Valentín**

Subdirector General  
ALCATEL TECHINT  
Belgrano 327  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3491101  
Fax: +54 1 3433939

**M. VARGAS Pablo**

Ingeniero  
Telefónica de Argentina  
Bartolomé Mitre 751 5o piso  
BUENOS AIRES  
Tel: 4760022

**M. WIOR Mauricio**

Movicom  
Tucumán 744, 8o Piso  
1049 BUENOS AIRES  
Tel: +541 3255006  
Fax: +541 325 5334

**M. YOFFE Jorge César**

Consejero  
COPITEC  
Perú 562  
1068 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3438407  
Fax: +54 1 3428423

**M. ZIRPOLI Vicente**

Director de Legales y Asuntos Generales  
Telecom Argentina  
Maipu 1210 - Piso 10  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 9683039  
Fax: +54 1 8055858

**Australie  
Australia  
Australia**

**M. HOARE David**

Chairman, Telstra Corporation  
Telstra Corporation  
231 Elizabeth Street  
SYDNEY, NSW, 2001  
Tel: +61 2 2875571  
Fax: +61 2 2875616

**Belgique  
Belgium  
Belgique**

**M. BEKAERT Robert**

Ingénieur - Directeur  
BELGACOM  
42, Rue des Palais  
BRUXELLES 1210  
Tel: +32 2 2134598  
Fax: +32 2 5132011

**M. VAN GOMPEL Luc**

Directeur général  
BELGACOM  
Av. Jacquain 166  
Tel: +32 2 2183737  
Fax: +32 2 2230546

**Canada  
Canada  
Canadá**

**M. BARR David F.**

Senior Consultant  
SR Telecom  
8150 Trans-Canada Highway- St. Laurent  
QUEBEC H45 IM5  
Tel: +1 613 7416640  
Fax: +1 613 5673165

**M. BLOEDON Robert**

Director, External Research  
Bell-Northern Research  
3500 Carling Avenue  
OTTAWA  
Tel: +1 613 7632346  
Fax: +1 613 7633912

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Canada  
Canada  
Canadá**

**M. BLONDIN Norman**  
Vicepresident  
TELEGLOBE  
1000 de la Gauchetière  
ST. WEST MONTREAL  
Tel: +1 514 8687489  
Fax: +1 514 8687531

**M. BRETT Robert**  
Senior Manager, International Standards Coordination  
Bell-Northern Research Ltd  
P.O. Box 3533, Station C  
OTTAWA, ONTARIO  
Tel: +1 613 7637580  
Fax: +1 613 7632497

**M. DE ROME Pierre**  
Managing Director and Chief Executive Officer  
TEMIC  
550 Sherbrook St West - Suite 471  
MONTREAL, QUEBEC H3A 1B9  
Tel: +1 514 8490666  
Fax: +1 514 4991012

**M. MILLS Roy**  
Director, Standards  
Bell-Northern Research Ltd.  
P.O. Box 3511, Station C  
OTTAWA, ONTARIO K1Y 4H7  
Tel: +1 613 7633111  
Fax: +1 613 7654470

**M. PANCHMATIA Ashok**  
Deputy Vice-President, Sales & Business Development  
Spar Aerospace Limited  
20201 Clark Graham Avenue - Baie d'Urfe  
QUEBEC H9X 3T5  
Tel: +1 514 4572150 Ext. 7467  
Fax: +1 514 4370459

**M. POLANCO Juan**  
Director, Technology and Standards  
Bell-Northern Research  
P.O. Box 3511, Station C  
OTTAWA, ONTARIO  
Tel: +1 613 7655196  
Fax: +1 613 7632697

**M. SMIRLE John C.**  
Director, International Market Development  
MITEL Public Switching  
350 Legget Drive  
P.O. Box 13089  
KANATA, ONTARIO  
Tel: +1 613 5922122  
Fax: +1 613 5910139

**M. STEWART Guthrie**  
Executive Vice-President, Corporate Development  
TELEGLOBE  
1000 de la Gauchetière  
ST. WEST. MONTREAL  
Tel: +1 514 8688150  
Fax: +1 514 8687719

**M. TALHAMI Samir**  
Vice-President  
TELEGLOBE  
1000 Rue de la Gauchetière  
ST. WEST. MONTREAL  
Tel: +1 514 8687215  
Fax: +1 514 8687015

**M. TAYLOR Robin**  
Manager, Business Development and Corporate Financing  
Spar Aerospace Limited  
5090 Explorer Drive - Suite 900  
MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 4X6  
Tel: +1 416 6297727 Ext. 7752  
Fax: +1 416 6293431

**Mme VAN DER VEN Yvonne**  
International Marketing & Sales Manager  
Telesat Canada  
1601 Telesat Court  
GLOUCESTER, ONTARIO  
Tel: +1 613 74801223  
Fax: +1 613 7488925

**Chili  
Chile  
Chile**

**M. ARENAS Jaime**  
Ejecutivo Negocios Internacionales  
Compañía de Teléfonos de Chile  
San Martín 50  
SANTIAGO  
Tel: +56 2 2345050

**Danemark  
Denmark  
Dinamarca**

**M. TOFT Ole**  
Director, International Relations  
Tele Danmark A/S  
Telecom Denmark - Telegade 2  
2630 TAASTRUP  
Tel: +45 529111  
Fax: +45 521028

**M. ANDRESEN Thomas**  
Managing Director  
Danish Teleconsult Int.  
Skanderborgvej 232  
8260 VIBY J.  
Tel: +45 86 286455  
Fax: +45 86 286499

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Danemark  
Denmark  
Dinamarca**

**M. BRODERSEN Jorgen**  
Director  
Danish Teleconsult Int.  
Skanderborgvej 232  
8260 VIBY J.  
Tel: +45 86 286455  
Fax: +45 86 286499

**Dominicaine (République)  
Dominican Republic  
Dominicana (República)**

**M. NADAL Alvaro**  
Vice-Presidente Ejecutivo  
All America Cables and Radio Inc. (AACR)  
Josefa Perdomo No. 52 - Gazcue  
SANTO DOMINGO  
Tel: +1 809 2213211/2213111  
Fax: +1 809 6862385

**Mme TOLENTINO Mirtha**  
Consejera Legal  
All America Cables and Radio Inc.  
Calle Josefa Perdomo No. 52 - Gazcue  
SANTO DOMINGO  
Tel: +1 809 2213111/2213211  
Fax: +1 809 6862385

**Equateur  
Ecuador  
Ecuador**

**M. GRIJALVA Eduardo**  
Empresa Estatal de Telecomunicaciones (EMETEL)  
Av. 6 de diciembre y Colón - Edificio Partenón  
Presidencia Ejecutiva - 2do Piso  
QUITO  
Tel: +593 2 542597  
Fax: +593 2 566577

**M. QUIROZ Carlos**  
Empresa Estatal de Telecomunicaciones (EMETEL)  
Av. 6 de diciembre y Colón - Edificio Partenón  
Presidencia Ejecutiva - 2do Piso  
QUITO  
Tel: +593 2 509072  
Fax: +593 2 568000

**Espagne  
Spain  
España**

**M. BLANCO LOSADA Manuel**  
Director General de Planificación Corporativa  
Telefónica de España  
Telefónica de España - Gran Vía 28  
28013 MADRID  
Tel: +34 1 5233918  
Fax: +34 1 5233952

**M. ROJO SERRANO José Luis**  
Subdirector General de Cooperación Técnica  
Telefónica de España  
Subdirección Gral. de Cooperación Internacional, Beatriz de  
Bobadilla, 3 Planta 12  
28040 MADRID  
Tel: +34 1 5849554  
Fax: +34 1 5335581

**M. AVENDAÑO GASCON Manuel**  
Director Dpto. Relaciones Internacionales  
Telefónica de España  
Departamento de Relaciones Internacionales c/ Beatriz de  
Bobadilla, 3, Planta 9ª  
28040 MADRID  
Tel: +34 1 5849551  
Fax: +34 1 5347972

**M. DIAZ ASENSIO Domingo**  
Director Comercial Satelites  
Telefonica de España S.A.  
c/o Ramirez de Arellano, 19 - 4 Piso  
28043 MADRID  
Tel: +34 1 3375756  
Fax: +34 1 3375898

**M. PFOST MINGUEZ Pablo**  
Experto en Organismos Internacionales  
Telefónica de España  
Departamento de Relaciones Internacionales Beatriz de  
Bobadilla, 3 - Planta 9ª  
28040 MADRID  
Tel: +34 1 5849571  
Fax: +34 1 5347972

**M. PILLADO ORTIZ José María**  
Experto en Actividades Internacionales  
Telefónica de España  
Departamento de Relaciones Internacionales - Beatriz de  
Bobadilla, 3 - Planta 9ª  
28040 MADRID  
Tel: +34 1 5849526  
Fax: +34 1 5347972

**Mme SANCHEZ URDIAIN Maria Socorro**  
Subdirectora de Organismos Internacionales  
Telefónica de España  
Departamento de Relaciones Internacionales c/ Beatriz de  
Bobadilla, 3, Planta 9ª  
28040 MADRID  
Tel: +34 1 5849969  
Fax: +34 1 5347972

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**Mme ALONSO Ruby**  
Marketing Manager, Latin America/Caribbean Region  
TELULAR INTERNATIONAL  
1000 Brickell Avenue  
Suite 1020  
MIAMI, FL 33131  
Tel: +305 3731323  
Fax: +305 3795007

**M. ANSELMO Reverte**  
Vice-President, Latin America  
PANAMSAT  
One Pickwick Plaza  
GREENWICH, CT 06830  
Tel: +1 203 6226664  
Fax: +1 203 6229163

**M. ANTOZAK Krystuin**  
Deputy Director  
Ameritech International  
225 W. Randolph, 18A  
CHICAGO, IL 60606  
Tel: +312 6098951  
Fax: +312 2071573

**Mme BAGNELL Pat**  
Consultant  
AT&T Submarine Systems, Inc.  
145 Stratford Road  
NEEDHAM, MA 02192  
Tel: +1 617 4440767

**M. BANDE Andrés**  
President and TDAB Member  
Ameritech International  
225 W. Randolph, Floor 18  
CHICAGO  
Tel: +312 6096096  
Fax: +312 2071573

**M. BENTON Donald**  
Regional Director - Americas  
FLAG Ltd. c/o NYNEX  
222 Bloomingdale Rd.  
WHITE PLAINS, NY 10605  
Tel: +1 914 6444322  
Fax: +1 914 6444345

**M. CAMMISA Marcelo**  
Marketing and Sales Manager  
MOTOROLA INC.  
Paraguay 515 4 piso  
BUENOS AIRES  
Tel: +541 3120534  
Fax: +541 3136569

**M. CARTER William B.**  
President  
AT&T Submarine Systems, Inc.  
340 Mt. Kemble Avenue  
MORRISTOWN, NJ. 07960  
Tel: +1 201 3263500  
Fax: +1 201 3262711

**M. CHESTON T. Stephen**  
Director, International Government Affairs  
IRIDIUM, Inc.  
1401 H Street, N.W. - Suite 1800  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3265674  
Fax: +1 202 8420006

**M. CHU John**  
Program Manager  
GTE  
100 Ferguson Drive  
MOUNTAIN VIEW  
Tel: +415 9664188  
Fax: +415 9664308

**M. CINE Franck N.**  
Director Relations Int.  
FCC  
2 International Drive  
RYE BROOK NY  
Tel: +1 914 9346156  
Fax: +1 914 9346830

**M. CLARE Daniel**  
Consultant  
MOTOROLA Inc.  
Unit 3100  
APO AA 34023  
Tel: +503 983604  
Fax: +503 983605

**M. CODACOVU Lawrence**  
Vice-President - International Services  
MCI International, Inc.  
2 International Drive  
RYE BROOK, NY 10573  
Tel: +914 9346591  
Fax: +914 9346912

**M. CORRELL Chuck**  
Gerente de Marketing  
United International Holdings Inc.  
Av. R. Saénz Peña 547, Piso 3  
BUENOS AIRES - ARGENTINA  
Tel: +1 3426685

**M. DELASKI Don**  
Director - International Services  
MCI International, Inc.  
2 International Drive  
RYE BROOK, NY 10573  
Tel: +914 9346533  
Fax: +914 9346912

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**Mme DUBOE Wendy**  
Director Business Development  
AMERITECH INTERNATIONAL  
225 W. Randolph, 18A  
CHICAGO, IL 60606  
Tel: +312 6098951  
Fax: +312 2071573

**M. ECKARD David**  
Manager, New Business Development  
ESL  
495 Java Drive - P.O. Box 3510  
SUNNYVAK, CA 94088  
Tel: +1 408 7522331

**M. FARR Munther**  
Manager, Africa  
MCI International, Inc.  
2 International Drive  
RYE BROOK, NY 10573  
Tel: +1 914 9346115

**Mme FARRIS DAGHER Nancy**  
Manager of Tactical Marketing  
MOTOROLA  
1501 West Shure Drive  
ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004  
Tel: +1 708 6322758  
Fax: +1 708 6325834

**M. FORD Donald Troy**  
International Account Executive, Caribbean/Latin America  
TELULAR INTERNATIONAL  
1000 Brickell Ave.  
Suite 1020  
MIAMI, FL 33131  
Tel: +305 3731323  
Fax: +305 3795007

**M. GROBERG Larry**  
Director, Government Affairs and Strategic Planning  
IRIDIUM, Inc.  
1401 H Street, N.W. - Suite 1800  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3265600  
Fax: +1 202 8420006

**Mme HANSON Marjorie**  
ADMERCA INTERNATIONAL  
1155 Connecticut Avenue  
N.W. WASHINGTON D.C. 20036  
Tel: +1 202 4678540  
Fax: +1 202 2239139

**M. HARTMAN William**  
Director  
Department of Defense - Electronic & Telecom. Evaluation  
Centre  
P.O. Box 18807  
WASHINGTON D.C. 20036  
Tel: +202 6530758  
Fax: +202 6931036

**M. JACOBSON Orlin**  
Asesor para América Latina  
Av. R. Saenz Peña 547 - Piso 3 - Of. 165  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3426685  
Fax: +54 1 3319842

**M. JOGGERST Patrick**  
Managing Director, Americas  
AT&T Submarine Systems, Inc.  
6855 Red Road - Room 4C32  
CORAL GABLES, FL 33143  
Tel: +1 305 6626245  
Fax: +1 305 6626420

**M. JOHANSSON Pertti**  
Vice President  
MOTOROLA  
1501 W. Shure Drive,  
ARLINGTON HEIGHTS, IL. 60004  
Tel: +1 708 6325455  
Fax: +1 708 6323026

**M. KHAGHANI Sharam**  
Strategic Marketing Manager  
MOTOROLA  
1501 W. Shure Drive  
Room 5207  
ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004  
Tel: +708 6325392  
Fax: +708 6325834

**M. KOLSKY Leonard**  
Vice President, Global Telecom. Regulatory Affairs  
MOTOROLA  
1350 I Street, Suite 400  
WASHINGTON D.C. 20005  
Tel: +1 202 3716932  
Fax: +1 202 8423578

**M. LELENTAL Aron**  
Regional Sales Manager  
Motorola  
425 N. Martingale Rd  
51700 SCHARMBURG, IL 60173  
Tel: +1 708 7627392  
Fax: +1 708 7627357

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**M. LINDHORST Ken**

Vice-President, Federal Government Affairs  
AT&T  
Room 1137L3, 295 N. Maple Avenue, Room 1137L3  
BASKING RIDGE, NJ 07920  
Tel: +1 908 2214791  
Fax: +1 908 2214593

**M. LYNCH Kevin**

District Manager  
AT&T  
Room 441  
412 Mount Kemble Avenue  
MORRISTON, NEW JERSEY 07960  
Tel: +1 201 6446321  
Fax: +1 201 6447087

**M. MALONEY Michael**

Director, Advanced Programs, Space Systems  
Space Systems  
3825 Fabian Way  
PALO ALTO, CA 94303  
Tel: +415 8527611  
Fax: +415 8525008

**M. MARTINS Peter**

Director Strategic Investment  
Ameritech International  
225 W. Randolph, 18A  
CHICAGO, IL 60606  
Tel: +312 6098951  
Fax: +312 2071573

**M. MECHANICK Maury**

Vice-President, International & Regulatory Affairs  
COMSAT CORPORATION  
6560 Rock Spring Drive  
BETHESDA, MARYLAND 20817  
Tel: +301 2143470  
Fax: +301 2147100

**M. MIER Ed**

Director General Centertel  
Ameritech International  
225 W. Randolph, 18A  
CHICAGO, IL 60606  
Tel: +312 6098951  
Fax: +312 2071573

**M. NIXON Richard Allan**

Vice-President - Latin America/Caribbean Division  
TELULAR INTERNATIONAL  
1000 Brickell Avenue  
Suite 1020  
MIAMI, FL 33131  
Tel: +305 3731323  
Fax: +305 3795007

**Mme O'CONNOR Teresa**

Manager, Global Telecom.  
MOTOROLA  
1350 I Street, Suite 400  
WASHINGTON D.C. 20005  
Tel: +1 202 3716930  
Fax: +1 202 8423578

**M. PHILLIPS Robert R.**

Technology Director  
GTE Systems Group  
1001 N.19th Street, Suite 1100  
ARLINGTON, VIRGINIA 22209  
Tel: +1 703 2479222  
Fax: +1 703 5271348

**M. QUIÑONES Eduardo**

Director, Technical Sales Support  
TELULAR INTERNATIONAL  
1000 Brickell Avenue  
Suite 1020  
MIAMI, FL 33131  
Tel: +305 3731323  
Fax: +305 3795007

**M. RAMLALL Richard**

Director, Strategic Development  
BELL ATLANTIC International  
1310 N Courthouse RD - 5th Floor  
ARLINGTON VA 22201  
Tel: +1 703 3514542  
Fax: +1 703 3514523

**Mme ROBERTS Janet**

Director of Marketing  
AT&T Submarine Systems, Inc.  
340 Mt. Kemble Avenue  
MORRISTOWN, NJ 07960  
Tel: +1 201 3265174  
Fax: +1 201 3262609

**M. RODRIGUEZ Chris**

Manager - South America  
MCI International, Inc.  
2 International Drive  
RYE BROOK, NY 10573  
Tel: +914 9346109  
Fax: +914 9346912

**M. SENDELE Steve**

Manager  
TELULAR  
920 Doorfiels  
BUFFALO GROVE, IL 60089  
Tel: +1 708 4654500  
Fax: +1 708 4654503

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**M. SINGER Martin**

Vice President and Director  
MOTOROLA  
1501 W. Shure Drive, Room W394  
ARLINGTON HEIGHTS, IL 60062  
Tel: +1 708 6324484  
Fax: +1 708 6322672

**Mme SLESINGER Cathy**

Executive Director - International Affairs  
NYNEX  
1300 I Street, N.W. - Suite 400  
WASHINGTON, D.C. 20005  
Tel: +1 202 3367870  
Fax: +1 202 3367923

**M. SORGE Thomas**

Director - South America  
MCI International, Inc.  
2 International Drive  
RYE BROOK, NY 10573  
Tel: +914 9346977  
Fax: +914 9346912

**M. SUAREZ Juan**

Manager  
MCI International, Inc.  
Maipú 1300 - 19 - A  
1006 BUENOS AIRES - ARGENTINA  
Tel: +54 1 3125335  
Fax: +54 1 3151435

**M. TAGARE Sunil**

V. P. Marketing & Business Development  
FLAG Ltd. c/o NYNEX  
222 Bloomingdale Rd.  
WHITE PLAINS, NY 10605  
Tel: +1 914 6444327  
Fax: +1 914 6444345

**M. TAGLIALATELA Carmine Jr.**

Executive Staff  
MCI Telecommunications Corporation  
1801 Pennsylvania Avenue, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20006  
Tel: +1 202 8872872  
Fax: +1 202 8872262

**M. TELEKI Stephen**

Consultant  
Ameritech International  
225 W. Randolph, 18A  
CHICAGO, IL 60606  
Tel: +312 609 8951  
Fax: +312 2071573

**Mme TOMIC Vesna**

Manager, Corporate Development  
Sprint International Strategic Planning  
12490 Sunrise Valley Drive  
RESTON, VA. 22096  
Tel: +703 6895533  
Fax: +703 6897718

**M. URBANY Frank**

Director, International and Agency Relations  
Bell South  
1133 21st Street, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20036  
Tel: +1 202 4634110  
Fax: +1 202 4634198

**Mme WILLIAMS Mary Kay**

Director, Global Telecommunications Policy  
GTE Spacenet Corporation  
1700 Old Mcadow Road  
McLEAN, VA 22102  
Tel: +703 8481524  
Fax: +703 8481184

**M. WOLKOWICZ Kenneth**

Area Sales Manager, Latin America  
MOTOROLA INC.  
1475 W. Shure Dr.  
ARLINGTON HEIGHTS, ILLINOIS 60004  
Tel: +708 3626001  
Fax: +708 6323164

**M. YEGAN JR. Dick**

Regional Account Manager  
MOTOROLA INC.  
1301 E. Algonquin Road  
SCHAUMBURG, ILLINOIS 60196  
Tel: +708 5760039  
Fax: +708 5761895

**M. ZEVENBERGEN Willem**

International PR District Manager-Communications Services  
412 Mt. Kemble avenue, Mor Room C-113  
MORRISTOWN, NJ 07960  
Tel: +201 6441581  
Fax: +201 6447166

**France**

**France**

**Francia**

**Mme ANDRE Geneviève**

Ingénieur responsable Département Argentine, Direction des  
Réseaux Publics  
FRANCE TELECOM  
124, rue Réaumur  
75002 PARIS  
Tel: +33 1 42217707  
Fax: +33 1 42217614

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

France  
France  
Francia

**M. BOYER Dominique**

Directeur Développement des Ventes Internationales  
Télécommunications Radioélectriques et Téléphoniques  
16, avenue Descartes  
92352 LE PLESSIS ROBINSON  
Tel: +33 1 41286373  
Fax: +33 1 41286248

**M. BROCHIER Bruno**

Directeur Général adjoint  
FRANCE TELECOM  
6, Place d'Alleray  
75015 PARIS  
Tel: +33 1 44440653  
Fax: +33 1 44449633

**M. COHEN Laurent**

Asesor  
FRANCE TELECOM  
Avenida Leandro N Alem 690 - 3 piso  
1001 BUENOS AIRES  
Tel: 541 3133750  
Fax: 541 3121859

**M. COMPAGNION Philippe**

Chargé de mission auprès du Directeur Général  
S.F.R.  
212 Rue Raymond Losserand  
PARIS  
Tel: +33 1 40443301

**Mme COSNIER Marie-Noëlle**

Telecom Manager  
FRANCE TELECOM  
7, Bd Romain Rolland  
92000 MONTRouGE  
Tel: +33 1 44445044  
Fax: +33 1 44444295

**M. FERMINE Daniel**

Ingénieur d'affaires - Département Argentine, Direction des  
Réseaux Publics  
FRANCE TELECOM  
124, rue Réaumur  
75002 PARIS  
Tel: +33 1 42217814  
Fax: +33 1 42217614

**M. GELDWERTH Roland**

Directeur  
FRANCE TELECOM  
L.N. Alem 690  
1014 BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3133750  
Fax: +54 1 3121859

**M. LORIN DE REURE Isabelle**

Présidente  
FRANCE TELECOM America del Sur  
7, Bd. Romain Rolland  
92 128 MONTRouGE  
Tel: +54 1 3133750  
Fax: +54 1 3121859

**M. MEGE Philippe**

Ingénieur Marketing International  
THOMSON-CSF  
66, rue du Fossé Blanc - B.P. 156  
92231 GENNEVILLIERS CEDEX  
Tel: +33 1 46132145  
Fax: +33 1 46133433

**M. RAJADEL Michel**

Chef Groupement Ameriques  
FRANCE TELECOM  
7 Boulevard Romain Rolland  
9218 MONTRouGE  
Tel: +33 1 44445179  
Fax: +33 1 4446328

**M. ROCHETTE Philippe**

Ingénieur commercial  
THOMSON-CSF  
66, rue du Fossé Blanc - B.P. 156  
92231 GENNEVILLIERS CEDEX  
Tel: +33 1 46132237  
Fax: +33 1 46133433

**M. RODOLFO Jean-François**

Directeur des Ventes Amérique Latine  
Télécommunications Radioélectriques et Téléphoniques  
16, avenue Descartes  
92352 LE PLESSIS ROBINSON  
Tel: +33 1 41286232  
Fax: +33 1 41286236

**M. ROUHAUD Pierre**

Director Comercial  
FRANCE TELECOM  
24 Av. du Petit Parc  
VINCENNES  
Tel: +33 1 43985502

**Mme ROULAND Marie Christine**

Directeur France Telecom Mexico  
FRANCE TELECOM  
Sevilla 4  
MEXICO DF  
Tel: +33 1 5332002  
Fax: +33 1 5258413

**M. VAZQUEZ José**

Director  
FRANCE TELECOM  
R. Japão, 85 - Ap. 35 - CEP 04530-070  
SAO PAULO  
Tel: +55 11 8529886  
Fax: +55 11 2829069

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**France**  
**France**  
**Francia**

**M. ZUMELZU Louis**  
Area Manager Latin America  
FRANCE TELECOM  
7, rue Romain Rolland  
92128 MONTRouGE CEDEX  
Tel: +33 1 44445035  
Fax: +33 1 44444295

**Israël (Etat d')**  
**Israel (State of)**  
**Israel (Estado de)**

**M. LUBIENIECKI Leonardo**  
International Marketing and Sales Manager  
TADIRAN  
18 Hasivim Street  
PETAH TIKVA  
Tel: +972 3 9261458  
Fax: +972 3 9262328

**Italie**  
**Italy**  
**Italia**

**M. ANTONETTI Mauro**  
Vice President  
Societa Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni (SIP)  
Casella Postale AD 2420 - Via Flaminia, 189  
00196 ROMA  
Tel: +39 6 36881

**M. BALDONI Paolo**  
Director Foreign Market  
STET  
Corso d'Italia 61  
00198 ROMA  
Tel: +39 6 5755274  
Fax: +39 6 57344502

**M. CARNEVALE Mario**  
Deputy Director of Research  
Fondazione Ugo Bordoni  
Via B. Castiglione 59  
00142 ROMA  
Tel: +39 6 54803500  
Fax: +39 6 54804406

**M. COLAVITO Cosmo**  
Executive Director - International Affairs, and TDAB Member  
Societa Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni (SIP)  
Via Flaminia, 189  
00196 ROMA  
Tel: +39 6 36882440  
Fax: +39 6 36883155

**M. D'ANDRIA Emanuele**  
Head Space Segment and Frequency Management Division  
Telespazio S.p.A.  
Via Triburtina, 965  
00156 Rome  
Tel: +39 6 40793370  
Fax: +39 6 40793624

**M. DE FLAMMINEIS Augusto**  
Director, Int. Relations  
STET  
Corso d'Italia 41  
00198 ROME  
Tel: +39 6 8589524  
Fax: +39 6 8589614

**M. GUARNERA Antonio**  
Business Division  
SIP  
Via di Valcannuta, 186  
00166 ROME  
Tel: +39 6 36883660

**M. MAZZANTINI Giuseppe**  
Manager Int. Direction  
STET  
Corso d'Italia 41  
00198 Rome  
Tel: +39 6 54945340  
Fax: +39 6 5925235

**M. REPACI Giuseppe**  
Manager, Int. Relations  
STET  
Corso d'Italia 41  
00198 Rome  
Tel: +39 6 8589524  
Fax: +39 6 8589614

**M. VALORI Duccio**  
President  
IRITEL  
Viale Europa, 190  
00144 ROMA  
Tel: +39 6 54941

**M. VERLICCHI Mario**  
Directeur Commercial  
IRITEL  
Viale Europa, 190  
00144 ROMA  
Tel: +39 6 54941

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Japon  
Japan  
Japón**

**M. HOSHI Tsuneo**

Senior Manager, International Affairs Department  
Nippon Telegraph & Telephone Corporation (NTT)  
1-1-6, Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku  
TOKYO  
Tel: +81 3 34955215  
Fax: +81 3 34955219

**M. Ii Chikai**

Assistant to the G.M., Telecommunications Division  
HITACHI Ltd  
216 Totsuka-cho, Totsuka-ku  
YOKOHAMA 244  
Tel: +81 45 8811221  
Fax: +81 45 8657056

**M. ISHIGURO Tatsuo**

Vice-President  
NEC Corporation  
7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku  
TOKYO 108-01  
Tel: +81 3 37989529  
Fax: +81 3 37986598

**M. IWASO Kozo**

Secretary-General  
The New ITU Association of Japan, Inc  
Kyodo Bldg. 5th floor - 2-4 10 Iwamoto-cho - Chiyoda-ku  
TOKYO  
Tel: +81 3 58205620  
Fax: +81 3 58205621

**M. KOJIMA Mitsuo**

Vice Chairman and TDAB Member  
The New ITU Association of Japan, Inc.  
Kyodo Bldg. 5th floor - 2-4 10 Iwamoto-cho - Chiyoda-ku  
TOKYO 101  
Tel: +81 3 58205620  
Fax: +81 3 58205621

**M. NAKAMURA Kozo**

Manager, Strategic Planning Office, Telecom Group  
OKI Electric Industry Co., Ltd.  
4-10-16, Shibaura, Minato-ku  
TOKYO 108  
Tel: +81 3 34542111  
Fax: +81 3 37987636

**M. ODERA Eiichi**

General Manager, Global Coordination, International Telecom  
Group  
FUJITSU Ltd  
3-12 Higashi-Shinagawa, 2-Chome, Shinagawa-ku  
TOKYO 140  
Tel: +81 3 54607260  
Fax: +81 3 54607379

**M. SATO Takashi**

Senior Manager, International Organizations Division  
Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd.  
P.O. Box No. 1 KDD Building - Shinjuku  
TOKYO 163-03  
Tel: +81 3 33476478  
Fax: +81 3 33476470

**Mexique  
Mexico  
México**

**M. ROJAS Victor**

Ingeniero  
TELEVISA S.A.  
Av. Chapultepec 28  
06724 MEXICO D.F.  
Tel: +52 5 7093936  
Fax: +52 5 7093946

**Norvège  
Norway  
Noruega**

**Mme ELDEN Berit**

Director  
Norwegian Telecom, Nortelcon  
P.O.Box 6701 - St. Olavs plass -  
0130 OSLO  
Tel: +47 22 778707  
Fax: +47 22 778974

**Mme NODING Eva**

Advisor  
Norwegian Telecom  
P.O.Box 6701 - St. Olavs plass -  
0130 OSLO  
Tel: +47 22 777753  
Fax: +47 22 778974

**M. SANDNES Björn**

Director and TDAB Member  
Norwegian Telecom  
P.O.Box 6701 - St. Olavs plass -  
N - 0130 OSLO 1  
Tel: +47 22 777825  
Fax: 47 22 114461

**M. UTVIK Einar**

Head, International Relations  
Norwegian Telecom  
P.O.Box 6701 S7. Olavs Plass  
N-0130 OSLO  
Tel: +47 22 777898  
Fax: +47 22 778062

**ROAS, MANUFACTURERS & OTHERS - ROAS, INDUSTRIES ET AUTRES - EMPRESAS DE EXPLOTACIÓN  
RECONOCIDAS, INDUSTRIAS Y OTROS**

**Portugal  
Portugal  
Portugal**

**M. GOMES DE AZEVEDO Antonio**  
Director  
Telecom Portugal  
Av. Fontes Pereira de Melo, 40  
1089 LISBOA  
Tel: +351 1 540020  
Fax: +351 1 522501

**République tchèque  
Czech Republic  
República Checa**

**M. MAKOVEC Jirí**  
Director General  
SPT Telecom, A.S.  
Olsanská, 5  
130 00 PRAHA  
Tel: +42 2 67142606  
Fax: +42 2 6919168

**M. MICHNA Alès**  
Managing Director and TDAB Member  
PHILIPS Communication Systems  
Konèvova 141  
130 00 PRAHA 3  
Tel: +42 2 6441502  
Fax: +42 2 6440558

**Singapour (République de)  
Singapore (Republic of)  
Singapur (República de)**

**M. TOON Lim**  
Executive Vice-President  
Singapore Telecommunications Pte Ltd.  
31 Exeter Road  
#27-00 SINGAPORE 0923  
Tel: +65 8382600  
Fax: +65 7373691

**Suède  
Sweden  
Suecia**

**M. NORDGREN Roland**  
Director & General Manager, Market Operations Latin America  
Ericsson  
12625 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7191873  
Fax: +46 8 450722

**M. RAMQVIST Lars**  
President and Chief Executive Officer  
Ericsson  
12625 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7193418  
Fax: +46 8 7190899

**M. RESTUCCIA Eduardo**  
General Manager Ericsson, Argentina  
Ericsson  
Madero 1020  
BUENOS AIRES - ARGENTINA  
Tel: +46 8 7190906  
Fax: +46 8 7190899

**M. SVENSON Alfred**  
Director, Corporate Markets  
Ericsson  
12625 STOCKHOLM  
Tel: +46 8 7192929  
Fax: +46 8 7190899

**Suisse (Confédération)  
Switzerland (Confederation of)  
Suiza (Confederación)**

**M. BETSCHART Peter**  
President  
ADMERCA CORPORATION  
Arosastrasse 25  
8008 ZURICH  
Tel: +41 1 4224177  
Fax: +41 1 4229777

**Arabie saoudite (Royaume d')**  
**Saudi Arabia (Kingdom of)**  
**Arabia Saudita (Reino de)**

**M. BENOUCHEF Mohammed**  
 Project Manager, OICI-NET  
 Islamic Development Bank  
 P.O. Box 5925  
 JEDDAH 21432  
 Tel: +966 2 6361400  
 Fax: +966 2 6378927

**Argentine (République)**  
**Argentine Republic**  
**Argentina (República)**

**M. ALATI Rafael Mario**  
 Coordinador Técnico  
 Oficina Supervisión de Operadores de Telecom.  
 R.S. Castillo y Antepuerto Junin CP 1104  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3121211

**M. AVALIS Víctor Hugo**  
 Director Departamento Electricidad y Electrónica  
 Universidad del NorEste (UNNE)  
 Av. Las Heras 725  
 3500 RESISTENCIA (CHACO)  
 Tel: +54 722 23046  
 Fax: +54722 25064

**M. BERGSVIK Arne**  
 Public Relations  
 Rio de Janeiro 284  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 9825535

**M. BORDON VIDELA Mario Alfredo**

**M. BRAVO Ezequiel**  
 Vice-Presidente

**M. CHVAPIL José Luis**  
 Gerente General  
 REDSAT Sudamericana S.A.  
 Esmeralda 130, Piso 9  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3343440  
 Fax: +54 1 3343479

**M. CORSIGLIA Luis María**  
 Secretario  
 Bolsa de Comercio de Buenos Aires  
 Sarmiento 299, 1er Piso  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3137129  
 Fax: +54 1 312 5010

**Mme CORVALAN Laura**  
 Productor Sector Operaciones  
 COMFER  
 Paseo Colón 315, 2 piso  
 BUENOS AIRES  
 Tel: 3430960

**Mme GAMBACCINI Ana**  
 Socia-Gerente  
 SEMIOTICA SRL  
 Rivadavia 1210  
 2 piso Of. 4  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3835023/1185  
 Fax: +54 1 3817258

**M. GIOIA César**  
 Telecom

**M. GRAND Oscar**  
 Presidente  
 Telefónica de Argentina  
 Quirno Costa 3318  
 1618 EL TALAR (Pcia Buenos Aires)  
 Tel: +54 327 55000  
 Fax: +54 327 53000

**M. LARREA Oscar Alberto**  
 Presidente  
 COPIPEC  
 Perú 562  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3438407  
 Fax: +54 1 3438423

**M. LEDER Adrián**

**M. LORETI Damian**  
 Abogado  
 Semiotica SRL  
 Rivadavia 1210  
 2 piso Of. 4  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3817258  
 Fax: +54 1 3810172

**M. MAIMONE Carlos Alberto**  
 Jefe  
 Supervisión de Operadores de Telecomunicaciones  
 R.S. Castillo y Antepuerto Junin CP 1104  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 3121211

**M. MUDEH Daniel**  
 Project Manager  
 The Exxel Group  
 Av. Libertador 602 - Piso 22  
 BUENOS AIRES  
 Tel: +54 1 426434  
 Fax: +54 1

**Argentine (République)  
Argentine Republic  
Argentina (República)**

**M. PEREZ Omar Adolfo**  
Subdirector  
TIPS  
Leandro N. Alem 1067 - 7th Floor  
D.N. CORDOBA 443

**M. SORIA Hugo**  
Jefe de Sistemas  
Bolsa de Comercio de Buenos Aires  
Sarmiento 299, 1er Piso  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3137129  
Fax: +54 1 312 5010

**M. TROWBRIDGE James**  
Analyst  
Banque Indosuez  
1166 Reconquista, Piso 12  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 3135910  
Fax: +54 1 3135400

**M. VETRONE Manuel**  
San Martín 50  
BUENOS AIRES  
Tel: +54 1 4773720  
Fax: +54 1 3313192

**Brésil (République fédérative du)  
Brazil (Federative Republic of)  
Brasil (República Federativa del)**

**Mme LACOMBE FRANCA Adriana**  
Investment Analyst  
Banque Indosuez  
Al. Franca 318 - Ap. 151  
SAO PAULO  
Tel: 011 2830161  
Fax: 011 2826559

**Cambodge  
Cambodia  
Camboya**

**M. KIM Seong Chool**  
Managing Director  
Seamont Industries PTC  
60 Albert Street #10-11 Albert Complex  
SINGAPORE 0718  
Tel: +65 3390606  
Fax: +65 3396733

**Canada  
Canada  
Canadá**

**Mme DURRANT Fay**  
Senior Program Specialist  
International Development Research Centre  
Plaza de Cagancha 1335, Piso 9  
Casilla de Correo 6379  
MONTEVIDEO  
Tel: +598 2 922031/34  
Fax: +598 2 920223

**Dominicaine (République)  
Dominican Republic  
Dominicana (República)**

**M. PEREZ-DUCY Thomas**  
Director Planificación de Mercadeo y Desarrollo Negocios  
CODETEL  
Av. Abraham Lincoln 1101  
SANTO DOMINGO  
Tel: +809 2202564  
Fax: +809 5443536

**M. THOMPSON Celso**  
Vicepresidente Administrativo & Recursos Humanos  
CODETEL  
Abraham Lincoln 1101  
SANTO DOMINGO  
Tel: +809 2202107  
Fax: +809 54331300

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**M. ANGELO Homer G.**  
Professor of International Law  
University of California  
DAVIS, CA 95616  
Tel: +1 916 7522890  
Fax: +1 916 7524704

**M. BLOCK David R.**  
Manager, Business Development  
ARK Telecom  
124 Carmen Lane, Suite K  
SANTA MARIA, CA 93454  
Tel: +805 3492751  
Fax: +805 3492750

**M. BRANSFORD Louis**  
President  
Public Service Telecommunications Corporation  
2 Skyline Place, Suite 1303  
5203 Leesburg Pike  
FALLS CHURCH, VA 22041-3406  
Tel: +1 703 9981703  
Fax: +1 703 9988480

**Etats-Unis d'Amérique**  
**United States of America**  
**Estados Unidos de América**

**Mme CORNELL Diane**  
 Senior Legal Adviser  
 Federal Communications Commission  
 1919 M Street, N.W. - Room 814  
 WASHINGTON, D.C. 20554  
 Tel: +1 202 4181000  
 Fax: +1 202 6320163

**M. FLORIAN Mario**  
 Regional Director Latin America  
 Orbital Communications Corporation  
 21700 Atlantic Boulevard  
 DULLES, VIRGINIA 201666  
 Tel: +703 4065305  
 Fax: +703 4063508

**M. GRIFL Walter**  
 Senior Consultant  
 LYX TECHNOLOGIES INC.  
 P.O. Box 368  
 LITTLE FALLS, NEW JERSEY 07424  
 Tel: +201 2567200  
 Fax: +201 8823583

**M. HUNDT Reed**  
 Chairman  
 Federal Communications Commission  
 1919 M Street, N.W. - Room 814  
 WASHINGTON, D.C. 20554  
 Tel: +1 202 6326600  
 Fax: +1 202 6327092

**M. IRVING Larry**  
 Assistant Secretary and Administrator  
 National Telecommunications & Information Administration  
 U.S. Department of Commerce, Room 4898 - 14th &  
 Constitution Avenue, N.W.  
 WASHINGTON, D.C. 20230  
 Tel: +1 202 4821551  
 Fax: +1 202 4821635

**M. KIMBALL Harold G.**  
 Senior Adviser to the Bureau of Int'l Communication &  
 Information Policy  
 U.S. Department of State  
 2201 C Street, N.W. - Room 2318  
 WASHINGTON, D.C. 20520  
 Tel: +1 202 6472592  
 Fax: +1 202 6477407

**M. LEVIN Robert**  
 Vice-President, Internatioonal Marketing  
 Satellite Transmission Systems  
 125 Kennedy Drive  
 Hauppauge  
 NEW YORK 11949  
 Tel: +516 2311919  
 Fax: +516 2311896

**Mme McCANN Vonya**  
 Senior Adviser to the Under Secretary for Economic &  
 Agricultural Affairs  
 U.S. Department of State  
 2201 C Street, N.W. - Room 6313  
 WASHINGTON, D.C. 20520  
 Tel: +1 202 7364167  
 Fax: +1 202 6475957

**M. MILLER Jerry A.**  
 Vice-President Business Development  
 STC SUBMARINE SYSTEMS INC.  
 591 Camino de la Reina  
 SAN DIEGO  
 Tel: +619 2955182  
 Fax: +619 6920123

**M. MUSARRA Gerald**  
 Counsel and Director, Commercial Programs  
 Lockheed Missiles & Space Company, Inc.  
 1725 Jefferson Davis Highway - Suite 300  
 ARLINGTON, VA 22202  
 Tel: +1 703 4135791  
 Fax: +1 703 4135819

**Mme PADILLA Leslie**  
 Trade and Development Officer for Latin American & the  
 Carribean  
 U.S. Department of State  
 2201 C Street, N.W. - Room 5310  
 WASHINGTON, D.C. 20520  
 Tel: +1 202 6479340  
 Fax: +1 202 6470158

**M. PEREZ Rafael**  
 Manager, Applications Engineer  
 Satellite Transmissions Systems  
 125 Kennedy Drive  
 Hauppauge  
 NEW YORK 11788  
 Tel: +516 2311919  
 Fax: +516 2311896

**M. QUIROS Pedro**  
 Vice-President  
 ASCOM TIMEPLEX, INC.  
 8925 S.W. 148th Street  
 Suite 218  
 MIAMI  
 Tel: +305 2388505  
 Fax: +305 2388403

**M. RUSCH Roger**

**Mme SAENZ Flor**  
 Director of Tariffs Research  
 LYNX TECHNOLOGIES INC.  
 P.O. Box 368  
 LITTLE FALLS, NEW JERSEY 07424  
 Tel: +201 2567200  
 Fax: +201 8823583

**Etats-Unis d'Amérique  
United States of America  
Estados Unidos de América**

**M. SALAH Danny**  
Associate  
PUTNAM, Hayes & Bartlett, Consulting Firm  
100 Hamilton Avenue, Suite 2000  
PAOLO ALTO, CA 94301  
Tel: +1 415 3221300  
Fax: +1 415 3221479

**M. SAMARA Noah**  
Chairman and Chief Executive Officer  
Worldspace Corporation  
1730 Rhode Island Avenue, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20036  
Tel: +1 202 4088071  
Fax: +1 202 4085292

**M. SCHARPF Walter**  
Director International Marketing  
Satellite Transmission Systems Inv.  
125 Kennedy Drive  
Hauppauge  
NEW YORK 11949  
Tel: +1 516 2311919  
Fax: +1 516 2311896

**M. SMITH Frederick A.**  
Administrative Officer  
U.S. Department of State  
Office of International Conferences - 2201 C Street, N.W. -  
Room 1428  
WASHINGTON, D.C. 20520  
Tel: +1 202 6472511  
Fax: +1 202 6471301

**M. SPELTZ Len**  
Telecom Industry  
Tel: +1 310 8145927  
Fax: +1 310 8137535

**France  
France  
Francia**

**M. BEALE Jeremy**  
Organization for Economic Co-operation & Development  
2, rue André Pascal  
75775 PARIS CEDEX 16  
Fax: +33 1 45 249332

**M. DURAND Philippe**  
Directeur des Exportations  
MET Commutation  
19, avenue Carnot  
91348 MASSY  
Tel: +33 1 64475731  
Fax: +33 1 64475628

**M. GACHET Guy**  
Responsable Régional Amérique Latine  
MET Commutation  
19, avenue Carnot  
91348 MASSY  
Tel: +33 1 64475790  
Fax: +33 1 64475628

**Italie  
Italy  
Italia**

**M. BONCOMPAGNI LUDOVISI Paolo**  
Responsible for International Cooperation  
Societa Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni (SIP)  
Casella Postale AD 2420 - Via Flaminia, 189  
00196 ROMA  
Tel: +39 6 36881 ext. 2175  
Fax: +39 6 36883155

**M. ENEA Giuseppe**  
Consultant  
Via Fiume Bianco, 5  
ROMA  
Tel: +39 6 5296239

**Malaisie  
Malaysia  
Malasia**

**M. ABDUL KADIR Shamsuddin**  
Executive Chairman  
SAPURA Holdings SDN BHD  
Bangunan Sapura - Jalan Enggang  
54200 KUALA LUMPUR  
Tel: +60 3 4572033  
Fax: +60 3 4519631

**M. KHALILUR Ibrahim**  
Managing Director  
Sapura Research  
Goi, Sharidal Court, Taman Sri Ukay  
68000 Ampang  
SELANGOR  
Tel: +60 3 4515528  
Fax: +60 3 4565008

**Pays-Bas (Royaume des)  
Netherlands (Kingdom of the)  
Países Bajos (Reino de los)**

**M. OSBORN Paul**  
Executive Director  
One Foundation  
Herman Gorterhof, 102  
1422 JS UITHOORN  
Tel: +31 2975 68783  
Fax: +31 2975 40514

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**  
**United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland**  
**Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**

**M. WALKER Steve**  
 Research Director  
 One Foundation  
 42 Paradise St.  
 MACCLESFIELD, SK11 6QN  
 Tel: +41 61 2287979  
 Fax: +41 61 2476333

**Rwandaise (République)**  
**Rwandese Republic**  
**Rwandesa (República)**

**M. NGABONZIZA Jean Baptiste**  
 Directeur Commercial  
 Rwandatel S.A.  
 B.P. 1332  
 KIGALI  
 Tel: +250 75105  
 Fax: +250 77700

**Uruguay (République orientale de l')**  
**Uruguay (Eastern Republic of)**  
**Uruguay (República Oriental del)**

**M. COSTA José**  
 Presidente  
 Zona Libre Comercio Internacional  
 MONTEVIDEO  
 Tel: +598 2 965128  
 Fax: +598 2 965145

\*\*\*\*\*

**M. ADLER Johan**  
 Senior General Manager, Public Affairs  
 Telkom  
 Private Bag X780  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3114785  
 Fax: +27 12 214753

**M. CELLI Gabrielle**  
 General Manager, Corporate Strategy  
 Telkom  
 Private Bag X780  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3113300  
 Fax: +27 12 3113314

**M. FYFE Derek**  
 Senior General Manager, Professional Services  
 Telkom  
 Private Bag X74  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3111306  
 Fax: +27 12 3111061

**M. GIBBONS Peter**  
 TRANSTEL  
 P.O. Box 2504  
 Joubert Park  
 JOHANNESBURG 2044, R.S.A.  
 Tel: +27 11 7734424  
 Fax: +27 11 7734401

**M. HLONGWANI Bambatha**  
 Centre for the Development of Information & Telecom. Policies  
 187 Longsbank Building - Bree Street  
 JOHANNESBURG 2001, R.S.A.  
 Tel: +27 11 8381754

**M. MOHOLI Nombulelo**  
 General Manager, In-Touch Business Marketing  
 Telkom  
 Private Bag X74  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3113478  
 Fax: +27 12 3233310

**M. NGWENYA Moss**  
 TRANSTEL  
 P.O. Box 2504  
 Joubert Park  
 JOHANNESBURG 2044, R.S.A.  
 Tel: +27 11 7735651  
 Fax: +27 11 7734410

**M. NUTTALL Mike**  
 TRANSTEL  
 P.O. Box 2504  
 Joubert Park  
 JOHANNESBURG 2044, R.S.A.  
 Tel: +27 11 7735569  
 Fax: +27 11 7735406

**Mme SEROMO Minky**  
 Manager, Communication Relations  
 Telkom  
 P.O. Box 925  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3111642  
 Fax: +27 12 3114031

**M. STAVROU Stavros**  
 Development Researcher and Community Liaison  
 African National Congress  
 P.O. Box 37656 - Overport  
 4067 DURBAN, R.S.A.  
 Tel: +27 31 3032756  
 Fax: +27 31 231487

**M. ZAAIMAN Jannie**  
 Senior General Manager, Management Services  
 Telkom  
 Private Bag X780  
 PRETORIA 0001, R.S.A.  
 Tel: +27 12 3111207  
 Fax: +27 12 3114753

**A. Elected Members**

**Dr. P. TARJANNE**  
Secretary-General

**M. J. JIPGUEP**  
Deputy Secretary-General

**M. A.Ph. DJIWATAMPU**  
Director, Telecommunication Development Bureau

**M. Th. IRMER**  
Director, Telecommunication Standardization Bureau

**M. R.C. KIRBY**  
Director, Radiocommunication Bureau

**Mme M.A. PALMETER**  
Assistant to the Secretary-General and Elected Officials

**M. J.-M. ESTERO**  
Logistic Support

**Mme P. FACCIN**  
Fellowships

**M. E. GARITA**  
Counsellor - Americas

**M. J. HERRERA**  
Counsellor - Human Resources Development

**M. Y. KOUROUMA**  
Counsellor - Africa

**M. P.S. KURAKOV**  
Chief, Field Operations Department

**M. A. LAOUYANE**  
Chief, Policies, Strategies & Programming Department

**B. BDT**

**Mme F. AZODOGBEHOU**  
Counsellor - Sectoral Follow-up

**M. A. BAIRI**  
Head, ITU Regional Office, Cairo

**M. C. BLANQUART**  
Head, Organization and Methods

**Mme D. BOGDAN**  
Policy Analyst

**M. M. CISSE**  
Head, ITU Regional Office, Addis Ababa

**M. G. DAVEY**  
Head, ITU Regional Office, Bangkok

**M. R. DAVIDSON**  
Counsellor - Evaluation

**M. J. ELOTU**  
Counsellor - International Organizations & LDC's

**Mme A. ENDERLIN**  
Counsellor - Resource Mobilization

**M. Johan ERNBERG**  
Counsellor - Telecommunication Development Conferences

**M. M. MINGES**  
Information Systems

**M. J. MULLER**  
Counsellor - Special Studies & Backstopping

**M. C. SANCHEZ**  
Head, Budget Coordination Service

**M. J. SCHIFFERLI**  
Chief, Equipment Procurement Service

**M. D. STAGLIANO**  
Counsellor - Telecommunication Policies

**M. J. ZAVATTIERO**  
Head, ITU Regional Office, Brasilia

**B. BDT - Secretariat**

**Mme G. CAGLIARI**

**Mme L. CHOUTKO**

**Mme R.M. GANOSE**

**Mme M.D. GARIN**

**Mme I. GORDON**

Mme D. MARTIN

Mme M. MCGRATH

Mme P. PINILLOS

Mme M. PLACCI

Mme E. SELLIER

Mme V. ZANETTI

Mme F. LAMBERT

Chief Press

M. D. MACLEAN

Head, Strategic Policy and Planning Unit

M. V. MUCCIOLI

Counsellor - Finances

M. P. PRASAD

Computer Network Systems

M. A. TAZI-RIFFI

Chief, Finance Department

M. T. RAS-WORK

Head, External Affairs

**B. BDT Consultants**

M. E. BECHER

Consultant

M. M. DECINA

Consultant

M. D. LEVINE

Consultant

M. G. WARREN

Consultant

**C. G.S. Secretariat**

Mme E. BARON

M. T. BERROD

Mme D. BOCCARD

Mme B. BUX

M. M. CIVIC

Mme A. CORRAL

M. R. GACHET

Mme I. HARAN

Mme J. JOUFFROY

M. B. PIHEN

Mme L. QUIROGA DE COLOMBO

M. V. VAZQUEZ

**BR. Radiocommunications**

M. R. NICKELSON

Senior Counsellor - Radiocommunication Bureau

**C. General Secretariat**

M. J. ALLINGER

Head Reprography

M. K. BOUSSAID

Strategic Policy and Planning Unit

M. T. DAHL-HANSEN

Executive Director, TELECOM

M. X. ESCOFET

Counsellor - Relations with Members

M. J. ESCUDERO

Chief, Conference Services

M. L. GOELZER

Chief, Information System Department

**D. Interpretation**

Mme S. ABDELLATIF

Interpreter

Mme L. ALEXANDERSON

Interpreter

ITU STAFF / PERSONNEL UIT

**Mme Ch. ARNAOUT**  
Interpreter

**M. A. ATTIA**  
Interpreter

**Mme M. BARNABE**  
Interpreter

**Mme A. BERZON**  
Interpreter

**Mme C. BIELIK**  
Interpreter

**Mme V. BOGDANOVA**  
Interpreter

**M. J. CHI**  
Interpreter

**Mme Ch. CUCCHI**  
Interpreter

**Mme M. DE GREN**  
Interpreter

**Mme E. DESBONNET**  
Interpreter

**M. A. DOROGOI**  
Interpreter

**Mme M. DUCROUX**  
Interpreter

**M. A. EL-MANZALAWIY**  
Interpreter

**Mme G. ELIAS**  
Interpreter

**Mme J. FEIR**  
Interpreter

**Mme W. GRABIA**  
Interpreter

**M. N. GREGORY**  
Interpreter

**Mme M. GUCASSOFF**  
Interpreter

**Mme G. GUTTERO**  
Interpreter

**Mme S. HAYNAL**  
Interpreter

**Mme A. HENCHOZ STEFANOVICH**  
Interpreter

**Mme R. JAMES**  
Interpreter

**M. M. KHALLAF**  
Interpreter

**Mme Y. LEI**  
Interpreter

**Mme F. MASTOUR**  
Interpreter

**Mme R. PAN**  
Interpreter

**Mme M. PEREZ DUARTE**  
Interpreter

**Mme A. RANDLE**  
Interpreter

**Mme R. ROZIC**  
Interpreter

**M. J.L. SCHOTT**  
Interpreter

**M. V. SOUDOVTSSEV**  
Interpreter

**M. Y. SOUVOROF**  
Interpreter

**Mme F. STUBY**  
Interpreter

**Mme F. TOW**  
Interpreter

**Mme J. UDLER**

Interpreter

**Mme P. WANG REISER**

Interpreter

**Mme D. WOLFOWITZ-SOLIS**

Interpreter

**Mme Z. WU**

Interpreter

**M. J. YANG**

Interpreter

**Mme X. ZENG**

Interpreter

### **E. Translation**

**M. G. ALVAREZ-SANTULLANO**

Translator

**M. E. DELAHAYE**

Translator

**Mme A.M. DETURCHE**

Translator

**Mme M. GASCOU**

Translator

**M. E. LAUREIRO**

Translator

**M. A. PEÑARANDA**

Translator

**M. A. PITT**

Translator

**M. G. WHITING**

Translator

